FRANCISFRANCIS®
ESPRESSO MACHINE

FOR

Amici

Y5 MILK

IPERESPRESSO

ESPRESSO & COFFEE

INSTRUCTION MANUAL - MANUALE DI ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUEL D'UTILISATION

GENERAL MACHINE OPERATING RULES

Carefully read the instruction manual and warranty limitations.

The appliance must be connected to a properly earthed power socket. The machine must be kept clean by frequently washing the cup holder, the drip tray, the used capsule tray, the water tank and the glass cup holder surface. Any maintenance operation shall be carried out when the machine is off.

IMPORTANT: never immerse the machine or its removable components in water or put it in the dishwasher.

The water in the tank must be replaced regularly. Do not use the coffee machine without water in the tank. **The use of a descaling product especially designed for espresso coffee machines is recommended at least every 2 months as described in the Descaling chapter.**

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Machine material: Aluminium and tempered glass
Heat exchanger material: Stainless Steel
Water tank: 0.9 litres /30oz.
Milk tank: 0.5 litres/ 16.9oz.
Used capsule tray capacity: 10 capsules
Pumps: coffee 19 bar - milk 2.5 bar
Weight: 5 kg /176oz.
Voltage: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)
Power: 1,200 W (EU-USA) - With "Power Save" function
Size (W x D x H) : 215 x 285 x 245 (mm) / 8.5 x 11.2 x 9.6 (inch)

The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without prior notice.

THE CAPSULES ARE AVAILABLE AT AMICI 041 854 41 41, WWW.AMICI.CH OR AT A LOCAL DISTRIBUTOR

REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

Leggere attentamente il libretto di istruzioni e le limitazioni sulla garanzia.

La macchina deve essere allacciata ad una regolare presa di corrente fornita di messa a terra. La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente il poggia tazze, la vaschetta raccogli gocce, la vaschetta di raccolta delle capsule usate, il serbatoio dell'acqua ed il piano poggia tazze in vetro. La manutenzione va eseguita a macchina spenta.

IMPORTANTE: mai immergere la macchina o le sue componenti rimovibili in acqua o introdurla in lavastoviglie.

L'acqua contenuta nel serbatoio deve essere regolarmente sostituita. Non usare la macchina senza acqua nel serbatoio. ***Si consiglia di utilizzare almeno ogni 2 mesi un prodotto per la rimozione del calcare appositamente studiato per le macchine per espresso secondo le indicazioni del capitolo decalcificazione.***

DATI TECNICI

Materiale macchina: Alluminio e vetro temperato
Materiale scambiatore termico: Acciaio inox
Serbatoio acqua: 0,9 litri
Serbatoio latte: 0,5 litri
Capacità vaschetta capsule usate: 10 capsule
Pompe: caffè 19 bar - latte 2.5 bar
Peso: 5 kg
Voltaggio: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)
Potenza: 1.200 W (EU-USA) - Con funzionalità "Power Save"
Dimensioni (L x P x A) (mm): 215 x 285 x 245

Il produttore si riserva il diritto d'apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.

ACQUISTA LE CAPSULE AMICI DIRETTAMENTE AL NUMERO 041 854 41 41 E SUL SITO WWW.AMICI.CH O DAL DISTRIBUTORE ESCLUSIVO

EN
IT

CONTENTS

- GENERAL MACHINE OPERATING RULES 2
- TECHNICAL SPECIFICATIONS 2
- MACHINE PARTS 4
- DISHWASHER SUITABILITY 5
- IMPORTANT WARNINGS 6
- INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE 12
- CAPSULES RANGE 14
- PREPARING ESPRESSO 15
- RECOMMENDATIONS 16
- PREPARING BREWED COFFEE 16
- RECOMMENDATIONS 17
- PROGRAMMING YOUR CUSTOM VOLUME/QUANTITY SETTING 19
- USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT 20
- PREPARING CAPPUCCINO 22
- ADJUSTING CAPPUCCINO QUANTITY 24
- PREPARING LATTE MACCHIATO 25
- ADJUSTING LATTE MACCHIATO QUANTITY 27
- PREPARING HOT FOAMED MILK 28
- ADJUSTING HOT FOAMED MILK QUANTITY 29
- DISPENSING HOT WATER 30
- ADJUSTING DISPENSED HOT WATER QUANTITY 30
- CLEANING AND MAINTENANCE 31
- DESCALING 34
- WARRANTY LIMITATIONS 37
- WARNINGS - MACHINE STATUS 38
- PROBLEM - CAUSE - SOLUTION 40
- RESTORING THE FACTORY SETTINGS 44
- DISPOSAL 44

SOMMARIO

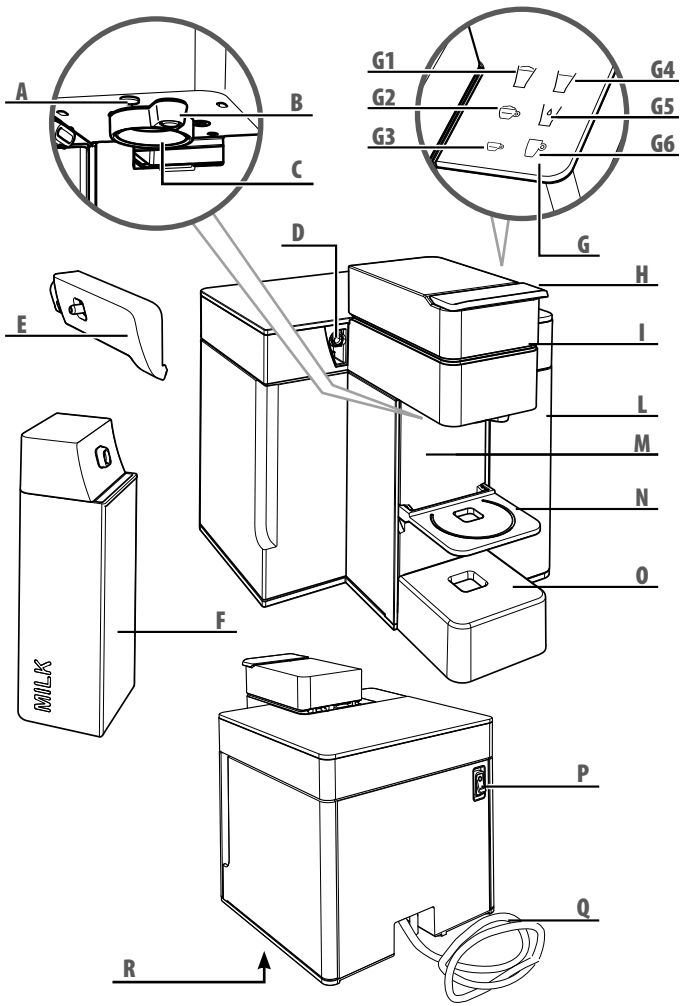
- REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA 2
- DATI TECNICI 2
- PARTI DELLA MACCHINA 4
- IDONEITA' LAVASTOVIGLIE 5
- IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA 6
- INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA 12
- VARIETA' CAPSULE 14
- PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO 15
- RACCOMANDAZIONI 16
- PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ALL'AMERICANA 16
- RACCOMANDAZIONI 17
- REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA 19
- UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE 20
- PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO 22
- REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAPPUCCINO 24
- PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO 25
- REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE MACCHIATO 27
- PREPARAZIONE DEL LATTE CALDO SCHIUMATO 28
- REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE CALDO SCHIUMATO 29
- EROGAZIONE ACQUA CALDA 30
- REGOLAZIONE QUANTITÀ DI ACQUA CALDA EROGATA 30
- PULIZIA E MANUTENZIONE 31
- DECALCIFICAZIONE 34
- LIMITAZIONI SULLA GARANZIA 37
- SEGNALAZIONI - STATO MACCHINA 38
- PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE 42
- RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA 44
- SMALTIMENTO 44

MACHINE PARTS

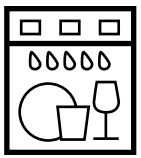
- **A** ILLUMINATION LIGHT
- **B** HOT WATER DISPENSING SPOUT
- **C** COFFEE DISPENSING SPOUT
- **D** MILK DISPENSING SPOUT CONNECTOR
- **E** MILK DISPENSING SPOUT
- **F** MILK TANK
- **G** CONTROL PANEL
  - **G1** LATTE MACCHIATO
  - **G2** CAPPUCCINO
  - **G3** ESPRESSO COFFEE
  - **G4** HOT FOAMED MILK
  - **G5** HOT WATER
  - **G6** BREWED COFFEE
- **H** CAPSULE COMPARTMENT OPENING/ CLOSING LEVER
- **I** CAPSULE COMPARTMENT (internal)
- **L** WATER TANK
- **M** USED CAPSULE (MAX. 10 PCS) and post-brewing liquid residues TRAY
- **N** ESPRESSO CUP HOLDER SURFACE
- **O** MUG HOLDER SURFACE
- **P** POWER BUTTON
- **Q** POWER CORD
- **R** DATA PLATE (on the bottom)

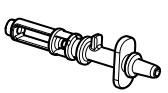
PARTI DELLA MACCHINA

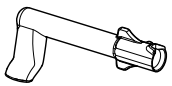
- ***A*** *LED ILLUMINAZIONE*
- ***B*** *EROGATORE ACQUA CALDA*
- ***C*** *EROGATORE CAFFÈ*
- ***D*** *INNESTO EROGATORE LATTE*
- ***E*** *EROGATORE LATTE*
- ***F*** *SERBATOIO LATTE*
- ***G*** *PANNELLO COMANDI*
  - **G1** *LATTE MACCHIATO*
  - ***G2*** *CAPPUCCINO*
  - ***G3*** *CAFFÈ ESPRESSO*
  - **G4** *LATTE CALDO SCHIUMATO*
  - ***G5*** *ACQUA CALDA*
  - ***G6*** *CAFFÈ ALL'AMERICANA*
- ***H*** *LEVA APERTURA/CHIUSURA SCOMPARTIMENTO CAPSULE*
- **I** *SCOMPARTIMENTO CAPSULE (interno)*
- ***L*** *SERBATOIO ACQUA*
- ***M*** *VASCHETTA RACCOLTA CAPSULE USATE (MAX 10 PZ) e residui liquidi di fine erogazione*
- ***N*** *PIANO POGGIA TAZZINA ESPRESSO*
- ***O*** *PIANO POGGIA TAZZA MUG*
- ***P*** *INTERRUTTORE GENERALE*
- ***Q*** *CAVO ALIMENTAZIONE*
- ***R*** *TARGA DATI (sotto la base)*

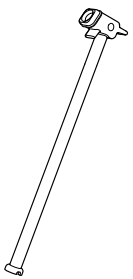


DISHWASHER SUITABILITY
IDONEITA' LAVASTOVIGLIE

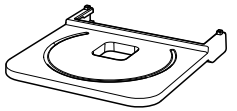


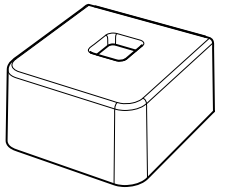


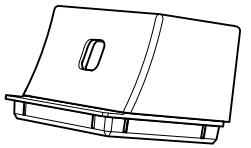


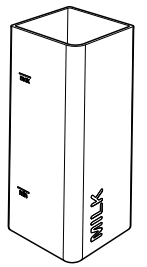


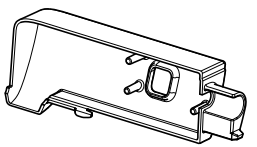


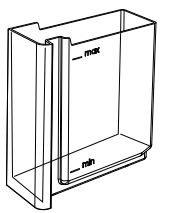












IMPORTANT WARNINGS

When using electrical appliances always follow the safety precautions below.

Using the espresso machine

- Read all Instructions.
- This machine is manufactured to make espresso coffee, brewed coffee and dispense milk-based beverages: use care to prevent scalding due to water jets or any improper use of the machine.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This machine is intended for household use only. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- The machine must be turned on only when being used. After use, it must be turned off by moving the main on/off switch to the "0" position (Fig.1) and disconnecting the plug from the power outlet.
- Do not touch hot surfaces. The water/coffee dispensed from the machine may cause burns.
- The machine is not designed to be used by people (including children) with limited physical, mental or sensory abilities or

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

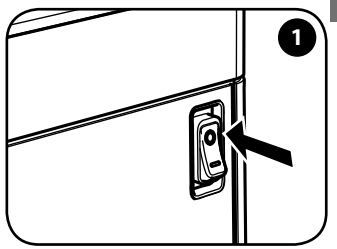
Nell'utilizzo di apparecchiature elettriche devono essere sempre osservate le seguenti misure di sicurezza.

Utilizzo dell'apparecchio

- *Leggere tutte le istruzioni.*
- *Questa macchina è costruita per "fare il caffè espresso, il caffè all'americana e per erogare bevande con latte": fare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o con uso improprio della stessa.*
- *L'apparecchiatura è intesa per uso domestico e per applicazioni simili, quali:*
  - *cucine per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;*
  - *agriturismo;*
  - *clienti in alberghi, motel ed altri alloggi di tipo residenziale;*
  - *ambienti tipo bed & breakfast.*
- *Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso a cui è destinato. Ogni altro uso è vietato e da considerarsi improprio e quindi pericoloso.*
- *L'apparecchio va acceso esclusivamente per il solo tempo necessario al suo utilizzo, dopodiché va spento portando l'interruttore generale su "0" (Fig.1) e la spina va staccata dalla presa di corrente.*
- *Non toccare mai una superficie calda. Le erogazioni di acqua/caffè della macchina possono causare ustioni.*
- *L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (com-*

IMPORTANT WARNINGS

insufficient experience and/or skills, unless they are supervised by a person responsible for their safety, who provides instructions on how to use the appliance.
- Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Use the machine only indoors, protected from weather. Do not use outdoors.
- To protect against fire, electric shock or personal injury do not immerse the cord, plug or the body of the machine in water or any other liquid.
- Do not place the machine on, or near, electrical or gas burners or inside a hot oven.
- Using attachments not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shocks or personal injury.



- Before unplugging the machine make sure that the ON/OFF switch is in the "0" position (Fig.1).
- Do not pull the plug out by the cord and never touch it with wet hands.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

presi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- *Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio.*
- *Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.*
- *Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni. Non utilizzare all'aperto.*
- *Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immergere il cavo, la spina ed il corpo della macchina in acqua o altro liquido.*
- *Non appoggiare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.*
- *L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.*
- *Prima di disinserire la spina accertarsi che l'interruttore generale sia sulla posizione "0" (Fig.1).*
- *Non estrarre la spina tirandola per il cavo e non toccarla con le mani bagnate.*

IMPORTANT WARNINGS

- Do not carry or pull the coffee machine by the cord.
- To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- In case of fire, extinguish with carbon dioxide (CO_2). Do not use water or powder extinguishers.
  Never obstruct the vents on the base of the machine.

Installation of the machine

- Read the instructions carefully.
- Do not install the machine in an area where the temperature may reach **0°C/32°F** or lower (if water freezes, the appliance may be damaged) or higher than **40°C/104°F**.
- Check that the mains electric voltage corresponds to the requirements indicated on the machine data plate. Connect the machine only to a properly grounded power outlet with a minimum rating of **6A** for models powered at **230Vac**, and **15A** for models powered at **120Vac**.
- If the plug and the outlet are not compatible, have the plug replaced with a proper one by an authorized service center.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- *Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo.*
- *Per ridurre il pericolo di ferite, non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi in quanto i bambini potrebbero tirarlo o inciampare involontariamente.*
- *In caso d'incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO_2). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.*
- *Non bloccare mai le griglie di aerazione poste sulla base dell'apparecchio.*

Installazione dell'apparecchio

- *Leggere attentamente le istruzioni.*
- *Non installare mai la macchina in un ambiente che può raggiungere una temperatura inferiore o uguale a **0°C** (se l'acqua si ghiaccia, l'apparecchio può danneggiarsi) o superiore a **40°C**.*
- *Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente avente una portata minima di **6 A** per i modelli alimentati a **230 Vac** e **15 A** per i modelli a **120 Vac** e dotati di un'efficiente messa a terra.*
- *In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la spina dell'ap-*

- Place the machine on a countertop away from water taps and sinks.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition before installation.
- Do not leave the packaging materials within children's reach.

Cleaning the machine

- Unplug the machine before cleaning.
- Wait until the machine is cool before cleaning.
- Remove the water tank by pulling it up slightly and then outward.
- Clean the body and attachments with a wet cloth and then wipe with a non-abrasive dry cloth. Do not use detergents.
- Do not expose the machine to extended jets of water or immerse it in water, partially or fully.

parecchio, fare sostituire la spina con un'altra di tipo adatto, da centro assistenza autorizzato.
- *Posizionare l'apparecchio sopra un piano di lavoro lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.*
- *Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio prima della sua installazione.*
- *Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare la macchina.*

Pulizia dell'apparecchio

- *Disinserire la spina dall'impianto elettrico quando si esegue la pulizia.*
- *Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.*
- *Estrarre il serbatoio dell'acqua tirandolo leggermente verso l'alto e poi verso l'esterno.*
- *Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido ed asciugare successivamente con un panno asciutto non abrasivo. È sconsigliato l'uso di detergenti.*
- *Non sottoporre l'apparecchio ad abbondanti getti d'acqua o ad immersioni parziali o totali.*

In case of malfunctioning

Do not use the appliance if the cord or plug are damaged or if the appliance shows signs of malfunctioning or has been damaged in any way. Take the machine to the nearest authorized service center for checks or repairs.

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center.

In case of damage or malfunction, turn off the appliance and do not tamper with it. For repairs contact a service center authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts only. Failure to comply with these instructions may compromise the safe operation of the machine and will result in the forfeiture of warranty rights.

Improper use of the appliance

- The manufacturer is not liable for accidents caused by non-compliance with existing legislation on electrical grounding systems.
- The manufacturer is not liable for possible damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

In caso di guasto dell'apparecchio

Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo o la spina siano danneggiati, dopo un malfunzionamento della macchina o dopo un danno di qualunque natura. Portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per un controllo, riparazione o una verifica sul corretto funzionamento.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.

Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

Uso improprio dell'apparecchio

- *Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza o dalla non conformità alle leggi vigenti dell'impianto di messa a terra.*
- *Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.*

Power-supply cord instructions

a) A short power-supply cord is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
b) Extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
c) If extension cord is used:
   1) The marked electrical rating of extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;
   2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord; and
   3) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

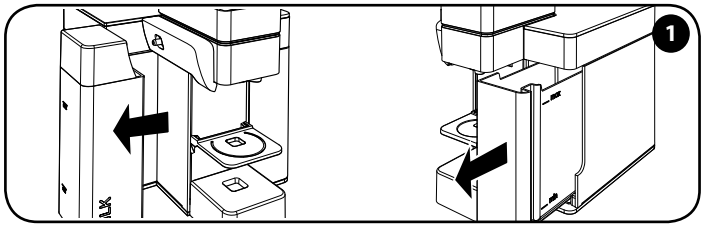
IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Istruzioni per il cavo di alimentazione

a) Utilizzare un cavo di alimentazione corto per evitare di rimanere impigliati o inciampare su un cavo più lungo.
b) È possibile utilizzare prolunghe a condizione che si presti particolare attenzione durante l'uso.
c) Qualora venga utilizzata una prolunga:
   1) Verificare che la potenza elettrica della prolunga sia almeno pari a quella dell'apparecchio;
   2) Se l'apparecchio è del tipo con messa a terra, verificare che la prolunga sia a tre fili e provvista di messa a terra;
   3) Posizionare il cavo più lungo in modo tale che non penda dal piano di lavoro o dal tavolo per evitare che i bambini lo tirino o inciampino.

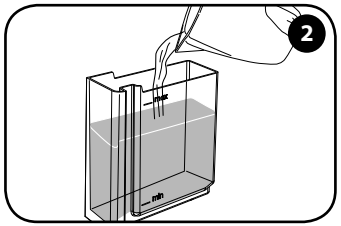
ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE
INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA



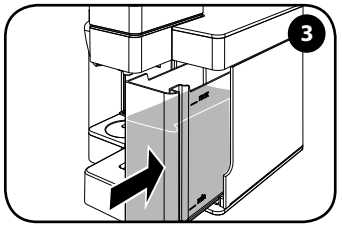
Remove the milk and water tanks and wash them thoroughly before use.

Estrarre i serbatoi dell'acqua e del latte e lavarli accuratamente prima dell'utilizzo.



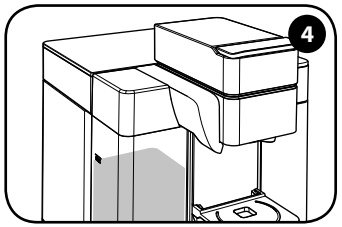
Fill the water tank with fresh drinking water up to the MAX level.

Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile fino al livello MAX.



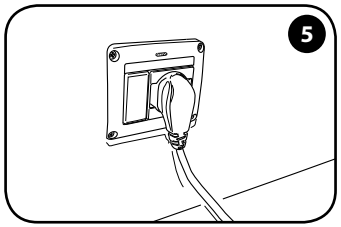
Insert the water tank completely into the machine.

Inserire completamente il serbatoio nella macchina.



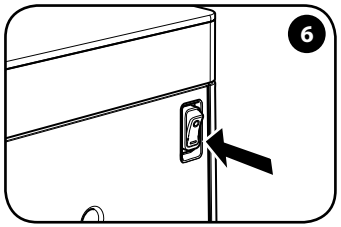
To dispense milk-based beverages, fill the milk tank following the instructions provided in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Per poter erogare preparazioni a base latte, è necessario riempire il serbatoio del latte seguendo le istruzioni del capitolo "UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE".



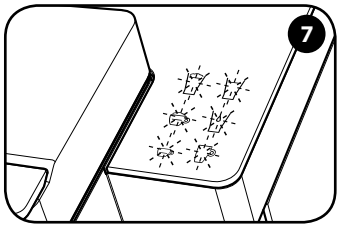
Insert the power cord into the socket.

Inserire la spina nella presa.



Switch the power button to "I" to turn on the machine.

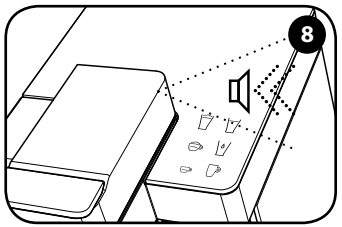
Portare l'interruttore su "I" per accendere la macchina.



All buttons blink: warm-up phase.

Attendere che tutti i tasti lampeggino: fase di riscaldamento.

INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE
INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA



When all buttons are steady on, an acoustic signal indicates that the machine is ready.

Quando tutti i tasti sono accesi fissi, un segnale acustico segnala che la macchina è pronta.

The machine automatically enters Power Save mode after 10 minutes of inactivity. The button blinks slowly. Touch any button to turn on the machine again.

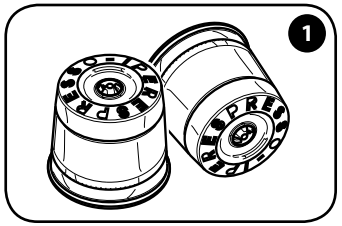
Dopo 10 minuti d'inutilizzo la macchina entra automaticamente in modalità Power Save. Il tasto lampeggia lentamente. Per riattivare la macchina sfiorare uno dei tasti.

Warning: make sure that the capsule compartment is correctly closed before brewing coffee. Never open it during coffee brewing.
Note: At first start-up and in case of several days of inactivity, it is recommended to dispense at least half a tank of water without putting any capsules in the machine, after placing a suitably sized container under the dispensing spout. The same operation must be repeated by filling the milk tank with water and pressing the button.

Attenzione: assicurarsi che lo scompartimento capsule sia chiuso correttamente prima di erogare caffè. Non aprirlo mai durante l'erogazione di caffè.
Nota: alla prima accensione e nel caso di inattività per più giorni, dopo aver posizionato un contenitore di capacità adeguata sotto l'erogatore, si suggerisce di erogare almeno mezzo serbatoio d'acqua con la macchina priva di capsule. La stessa operazione va svolta riempiendo d'acqua il serbatoio del latte e premendo il tasto .

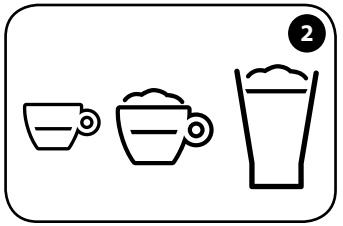
CAPSULES RANGE
VARIETA' CAPSULE

With this machine you can use both Iperespresso ESPRESSO and FILTER COFFEE capsules.
Con questa macchina è possibile utilizzare capsule Iperespresso sia ESPRESSO che CAFFÈ ALL'AMERICANA.



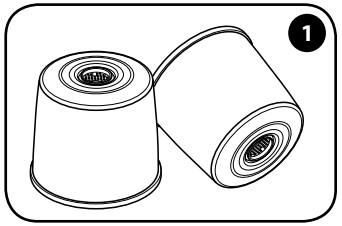
Iperespresso ESPRESSO capsules.

Capsule Iperespresso ESPRESSO.



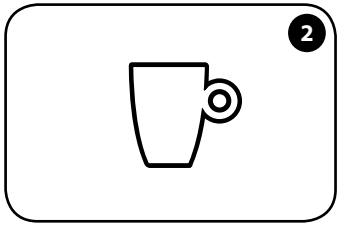
Use Iperespresso Espresso capsules for preparing espresso, cappuccino and latte macchiato.

Utilizzare le capsule Iperespresso Espresso per la preparazione di espresso, cappuccino e latte macchiato.



Iperespresso FILTER COFFEE capsules.

Capsule Iperespresso CAFFÈ ALL'AMERICANA.



Use Iperespresso filter Coffee capsules for preparing brewed coffee only.

Utilizzare le capsule Iperespresso Caffè all'americana esclusivamente per la preparazione del caffè all'americana.

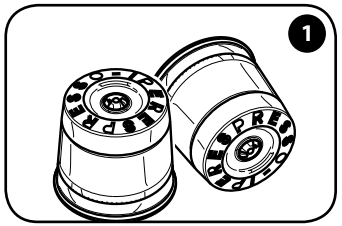
If you accidentally select , or when using FILTER COFFEE capsules or when using ESPRESSO capsules, we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto / capsula caffè all'americana + tasto , o) consigliamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.

Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and FILTER COFFEE preparation, as they could damage the machine.

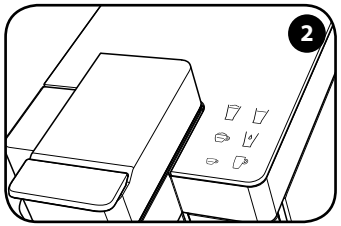
Nota: Non possono essere utilizzate altre capsule oltre a quelle Iperesepresso ESPRESSO e CAFFÈ ALL'AMERICANA, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.

PREPARING ESPRESSO
PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO



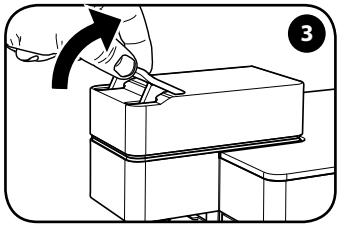
For espresso preparation, use only Iperespresso ESPRESSO capsules.

Per questo tipo di preparazione utilizzare esclusivamente capsule Iperespresso ESPRESSO.



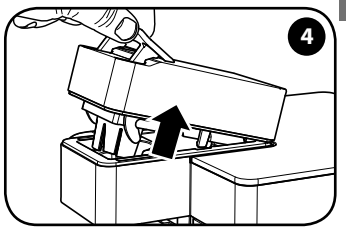
All buttons are steady on.

Tutti i tasti sono accesi fissi.



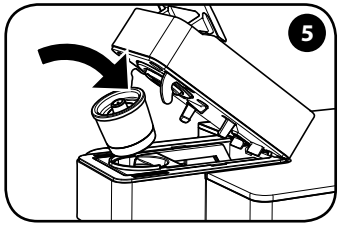
Disengage the lever.

Sganciare la leva.



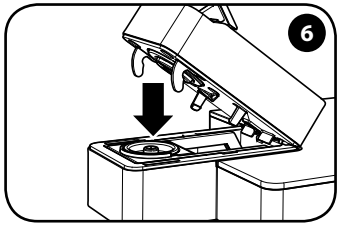
Lift the lever.

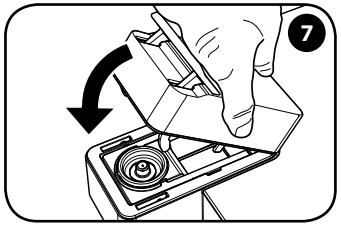
Sollevare la leva.



Insert the capsule.

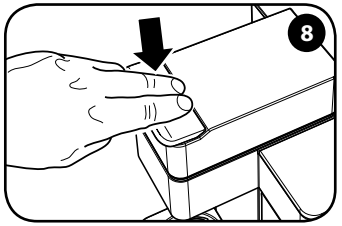
Inserire la capsula.





Lower the moving part.

Abbassare la parte mobile.



Lock into place by lowering the lever.

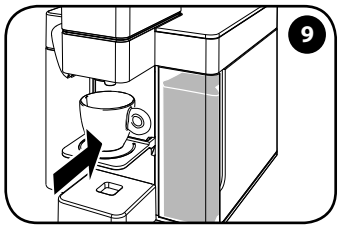
Bloccare abbassando la leva.

Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and FILTER COFFEE preparation, as they could damage the machine.
Note: If there is a capsule in the compartment it will be automatically removed when opening the compartment. The capsule should fit into the compartment easily, otherwise remove and reposition it correctly.

Nota: Non utilizzare altre capsule oltre a quelle Iperesepresso per la preparazione dell'ESPRESSO e CAFFÈ ALL'AMERICANA, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.
Nota: se è presente una capsula nello scompartimento, verrà automaticamente rimossa all'apertura dello scompartimento stesso. La capsula deve entrare nello scompartimento facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.

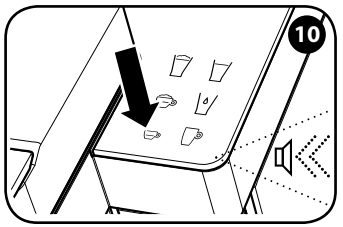
PREPARING ESPRESSO

PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO



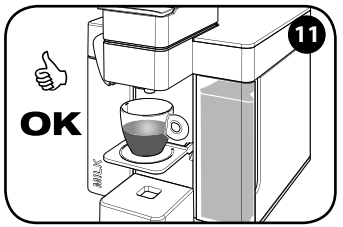
Place the espresso cup on the cup holder.

Posizionare la tazzina espresso.



Press to brew an espresso coffee, the machine gives out an acoustic signal.

Premere per erogare un espresso, la macchina emette un segnale acustico.



Brewing will stop automatically.

L'erogazione termina automaticamente.

RECOMMENDATIONS

To enjoy a high quality espresso, remember to:

- Change the water in the tank daily.
- If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.
- Use warmed cups.

RACCOMANDAZIONI

Per gustare un espresso di elevata qualità ricordare di:

- *Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.*
- *Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.*
- *Utilizzare tazzine calde.*

If you accidentally select , or when using FILTER COFFEE capsules or when using ESPRESSO capsules, we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

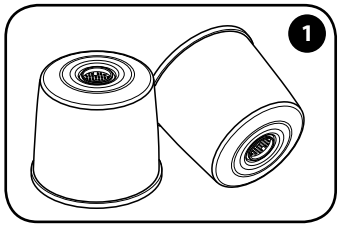
In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto / capsula caffè all'americana + tasto , o) consigliamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.

The brewing process can be interrupted before the automatic stop by pressing the same button.

E' possibile interrompere l'erogazione prima dell'arresto automatico premendo il tasto appena selezionato.

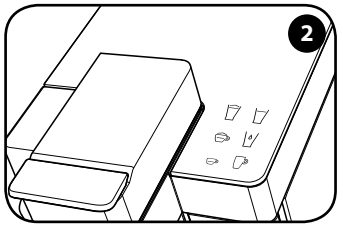
PREPARING BREWED COFFEE

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ALL'AMERICANA



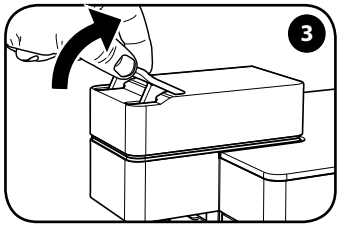
Only use Iperespresso FILTER COFFEE capsules to prepare brewed coffee.

Per questo tipo di preparazione utilizzare solo capsule Iperespresso per CAFFÈ ALL'AMERICANA.



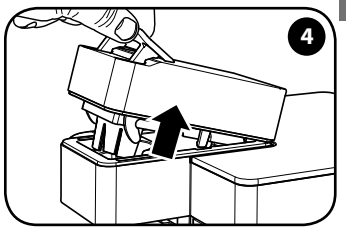
All buttons are steady on.

Tutti i tasti sono accesi fissi.



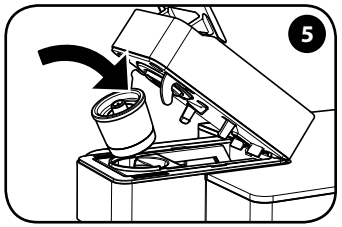
Disengage the lever.

Sganciare la leva.



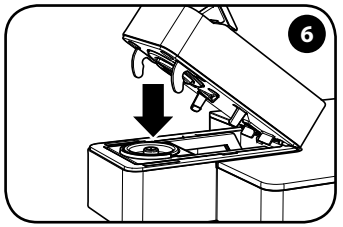
Lift the lever.

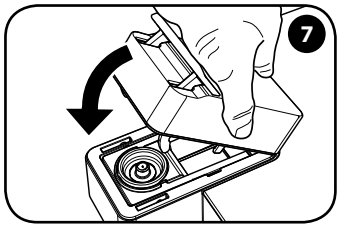
Sollevare la leva.



Insert the capsule.

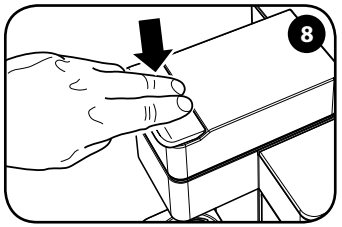
Inserire la capsula.





Lower the moving part.

Abbassare la parte mobile.



Lock into place by lowering the lever.

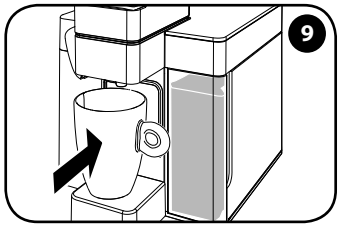
Bloccare abbassando la leva.

Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and FILTER COFFEE preparation, as they could damage the machine.
Note: If there is a capsule in the compartment it will be automatically removed when opening the compartment. The capsule should fit into the compartment easily, otherwise remove and reposition it correctly.
To avoid overflow when preparing brewed coffee, please use at least a 300 ml/10oz mug.

Nota: Non utilizzare altre capsule oltre a quelle Iperesepresso per la preparazione dell'ESPRESSO e CAFFÈ ALL'AMERICANA, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.
Nota: se è presente una capsula nello scompartimento, verrà automaticamente rimossa all'apertura dello scompartimento stesso. La capsula deve entrare nello scompartimento facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.
Per preparare un caffè all'americana utilizzare una tazza grande o mug con una capienza di almeno 300ml. L'erogazione di un caffè all'americana in una tazza piccola può provocare la fuoriuscita del caffè.

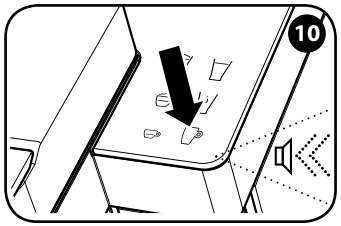
PREPARING BREWED COFFEE

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ALL'AMERICANA



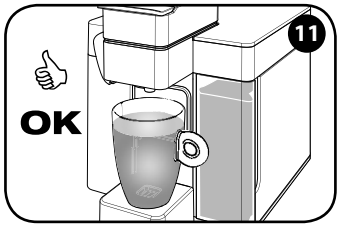
Flip the cup holder tray up and place a mug on the mug holder.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande mug.



Press to brew a brewed coffee, the machine gives out an acoustic signal.

Premere per erogare un caffè all'americana, la macchina emette un segnale acustico.



Brewing will stop automatically.

L'erogazione termina automaticamente.

RECOMMENDATIONS

To enjoy a high quality brewed coffee, remember to:

- Change the water in the tank daily.
- If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.

RACCOMANDAZIONI

Per gustare un caffè all'americana di elevata qualità ricordare di:

- *Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.*
- *Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.*

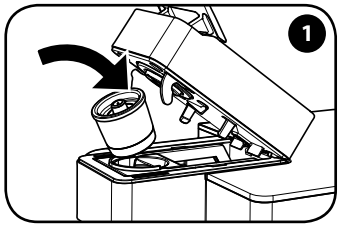
If you accidentally select , or when using FILTER COFFEE capsules or when using ESPRESSO capsules, we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto / capsula caffè all'americana + tasto , o) consigliamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.

The brewing process can be interrupted before the automatic stop by pressing the same button.

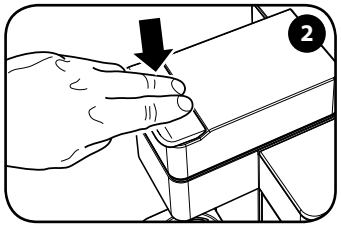
E' possibile interrompere l'erogazione prima dell'arresto automatico premendo il tasto appena selezionato.

PROGRAMMING YOUR CUSTOM VOLUME/QUANTITY SETTING
REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA



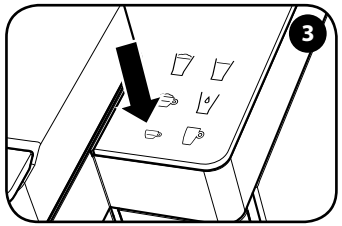
Insert the capsule.

Inserire la capsula.



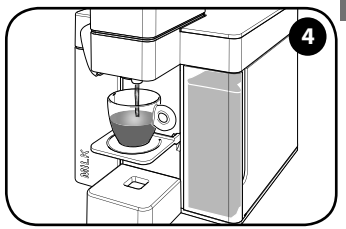
Lock by lowering the lever.

Bloccare abbassando la leva.



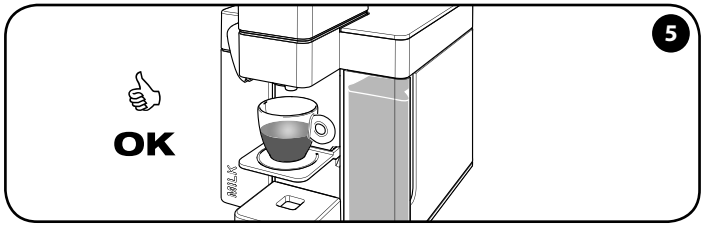
Press and hold ☕ during the entire brewing process to save the volume in the cup.

Mantenere premuto per tutta la durata dell'erogazione il tasto ☕, per memorizzare il volume in tazza.



Release when the desired quantity of coffee is reached.

Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.



The new setting is saved. The machine is now programmed; the next time the ☕ button is pressed, the programmed quantity of coffee will be brewed.

Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto ☕ verrà erogata la quantità di caffè appena memorizzata.

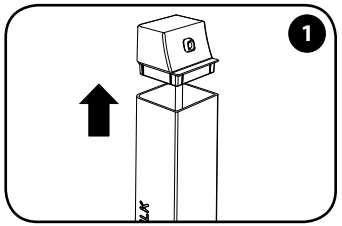
The machine allows you to set the desired quantity/volume of coffee for espresso button ☕ (up to max 75 sec. brewing) and for brewed coffee button ☕ (up to max 100 sec. brewing). Note: for purposes of simplification only the programming of the ☕ button will be explained; for the programming of the ☕ button proceed the same way, press the ☕ button.

La macchina consente di regolare la quantità di caffè desiderato in tazza per entrambi i tasti d'erogazione ☕ (fino a un massimo di 75 secondi di erogazione) e ☕ (fino a un massimo di 100 secondi di erogazione).
Nota: per semplicità sarà mostrato come programmare il solo tasto ☕; per programmare il tasto ☕ eseguire la medesima procedura premendo ☕.

The machine has been preset in the factory with set parameters suitable to prepare the best recipes: espresso coffee: 20-25 ml / brewed coffee:approx. 220 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / frothed hot milk: 135-140 ml / hot water: 195 ml.
Note: For long espresso, we recommend using the blue Iperespresso capsules, pressing the ☕ button with a 30 sec. maximum extracting time.

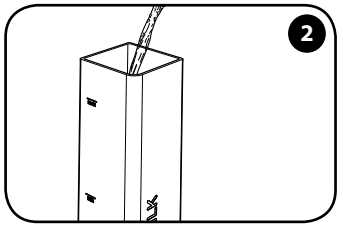
Le impostazioni di fabbrica tengono conto di precisi parametri che garantiscono la preparazione delle migliori ricette: caffè espresso 20-25 ml /caffè all'americana: circa 220 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / latte caldo schiumato: 135-140 ml / acqua calda: 195 ml.
Nota: per la preparazione di un espresso lungo si consiglia di usare le capsule Iperespresso di colore blu, premendo il tasto ☕, con un tempo di estrazione massimo di 30 sec.

USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT
UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE



Remove the milk tank lid.

Rimuovere il coperchio del serbatoio del latte.

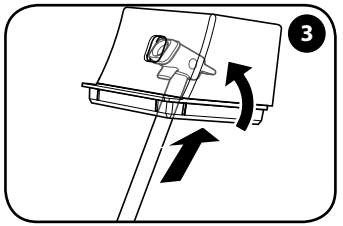


Fill the tank with milk up to the MAX level.

Always fill the milk tank up to the MIN level to prevent the machine from overheating and to ensure successful beverage preparation.

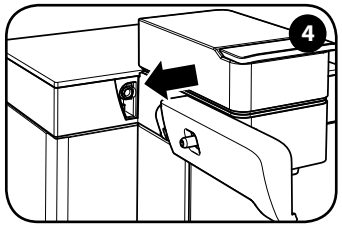
Riempire il serbatoio con il latte fino al livello MAX.

E' necessario riempire sempre il serbatoio del latte fino al livello MIN per evitare il surriscaldamento della macchina e consentire la riuscita delle preparazioni.



Make sure that the dispensing spout is fully inserted into the milk tank lid.

Assicurarsi che il beccuccio d'erogazione sia ben inserito nel coperchio del serbatoio del latte.



Attach the milk dispensing spout to the machine connector until it locks into place.

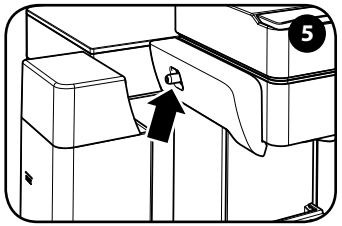
Agganciare l'erogatore latte all'innesto della macchina fino a perfetto incastro.

Warning! Upon first use and after each use, thoroughly wash the milk tank and its components with warm water and dish soap. The dispensing spout can also be washed in the dishwasher, but the milk tank and its lid cannot. Rinse thoroughly to remove any soap residues.
Milk is a highly perishable product. Use only fresh milk and by the expiration date printed on the original packaging. Leave the milk in the tank only for the time needed to prepare the beverages, then store it in the refrigerator. If in doubt about the freshness of the milk in the tank, empty the tank and wash it thoroughly.
To prepare the best milk-based recipes, always use fresh whole milk at fridge temperature.
NOTE: Anyhow, the machine also guarantees successful beverage preparation with other types of milk.

Attenzione! Al primo utilizzo e, in generale, dopo ogni utilizzo, è necessario lavare accuratamente con acqua calda e detergente per stoviglie il serbatoio del latte ed i suoi componenti. Il beccuccio d'erogazione può essere lavato anche in lavastoviglie, ma NON il serbatoio del latte e il coperchio. Risciacquare bene da eventuali residui di detersivo.
Il latte è un prodotto altamente deperibile. Utilizzare solo latte fresco ed entro la data di scadenza indicata sulla confezione originale. Lasciare il latte nel serbatoio solo per il tempo necessario alla preparazione delle bevande, poi riporlo in frigorifero. In caso di dubbio sull'integrità del latte nel serbatoio, svuotarlo e lavarlo accuratamente.
Per preparare le migliori ricette a base latte, si consiglia di utilizzare latte fresco intero a temperatura di frigorifero.
NOTA: in ogni caso la macchina garantisce la riuscita di tutte le preparazioni anche con altri tipi di latte.

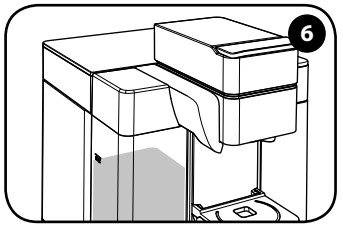
USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT

UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE



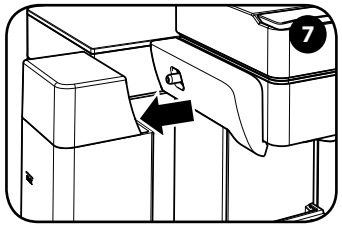
Attach the tank to the milk dispensing spout until it locks into place.

Agganciare il serbatoio all'erogatore latte fino a perfetto incastro.



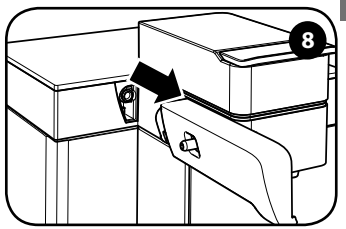
When the tank is attached, milk-based beverages can be dispensed.

Quando il serbatoio è agganciato è possibile preparare le bevande a base latte.



If there is any leftover milk in the tank after preparing the beverages, remove the milk tank and store it covered in the refrigerator.

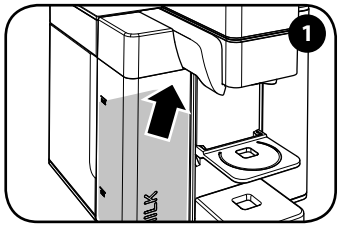
Se al termine delle preparazioni rimane del latte all'interno del serbatoio, sganciarlo e riporlo coperto in frigorifero.



Remove the milk dispensing spout and rinse it as shown in "CLEANING AND MAINTENANCE" chapter.

Sganciare l'erogatore latte e risciacquarlo come illustrato nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".

PREPARING CAPPUCCINO
PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO

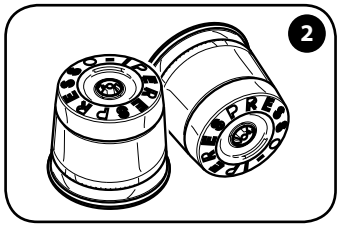


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

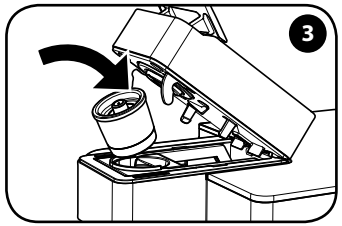
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.



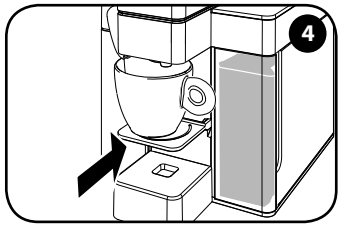
For cappuccino preparation, use only Iperespresso ESPRESSO capsules.

Para la preparación del capuchino utilizar sólo cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.



Insert the capsule.

Inserire la capsula.



Choose the holder position according to the cup type.

Scegliere la posizione del supporto a seconda del tipo di tazza utilizzato.

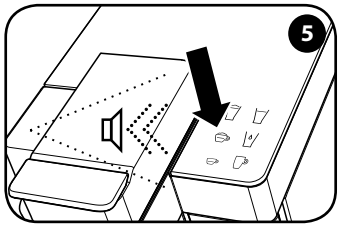
NOTE: Before pressing , check that the milk dispensing spout falls within the diameter of the cup to prevent spills during dispensing.

The default factory setting for the preparation is 95-100 ml.

NOTA: prima di premere verificare che l'erogatore latte ricada all'interno del diametro della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

L'impostazione di fabbrica della preparazione è di 95-100 ml.

PREPARING CAPPUCCINO
PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO

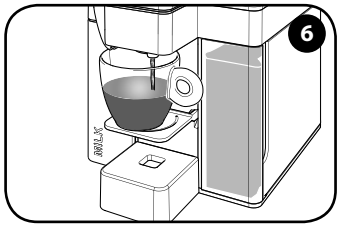


Check that all buttons are steady on.

Press ☕ to brew a cappuccino. The machine gives out an acoustic signal.

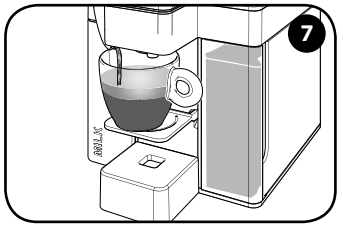
Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

Premere ☕ per preparare un cappuccino. La macchina emette un segnale acustico.



The machine starts brewing coffee into the cup.

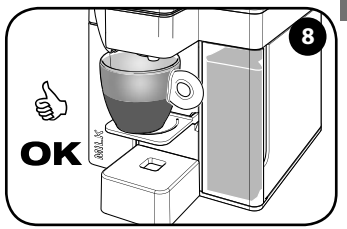
La macchina inizia ad erogare il caffè nella tazza.



Once coffee has been brewed, frothed milk dispensing will automatically start after a few seconds.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.

Terminata l'erogazione del caffè, dopo alcuni secondi inizierà automaticamente l'erogazione del latte montato. Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.



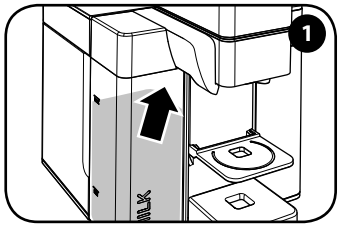
Brewing will stop automatically.

L'erogazione termina automaticamente.

The preparation of cappuccino can be interrupted at any time by pressing the ☕ button again. If it is interrupted during hot milk dispensing, after pressing the ☕ button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

La preparazione del cappuccino può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto ☕. Se viene interrotta durante l'erogazione del latte caldo, dopo la pressione del tasto ☕ il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

ADJUSTING CAPPUCCINO QUANTITY
REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAPPUCCINO

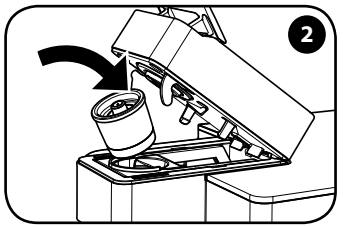


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

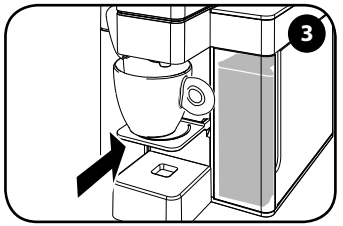
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.



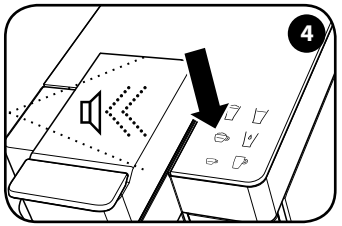
Insert the capsule.

Inserire la capsula.



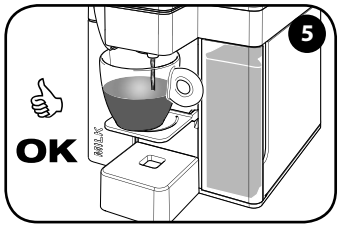
Choose the holder position according to the cup type.

Scegliere la posizione del supporto a seconda del tipo di tazza utilizzato.



Keep the button pressed. The machine gives out an acoustic signal.

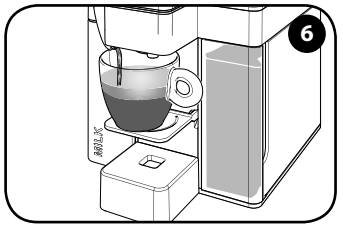
Mantenere premuto . La macchina emette un segnale acustico.



The machine starts brewing coffee in the cup. Release the button when the desired quantity of coffee is reached.

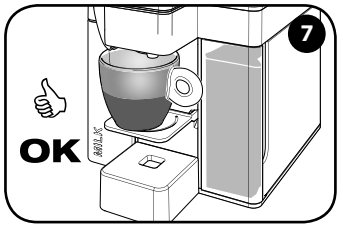
La macchina inizia ad erogare il caffè nella tazza.

Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di caffè desiderato.



After a few seconds, the machine will automatically start dispensing frothed milk.

Dopo alcuni secondi inizierà automaticamente l'erogazione del latte montato.



Keep the button pressed until the desired quantity of frothed milk is reached.

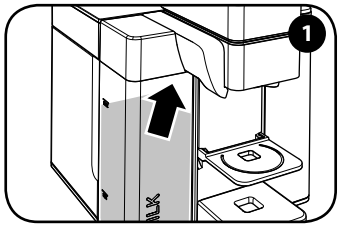
Premere il tasto al raggiungimento della quantità di latte montato desiderato.

While programming the hot milk quantity in the cup you should keep in mind that after pressing the button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

Durante la programmazione della quantità di latte caldo nella tazza si consiglia di tenere in considerazione che dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

PREPARING LATTE MACCHIATO

PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO

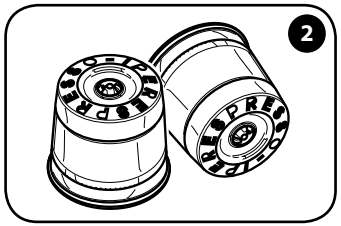


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

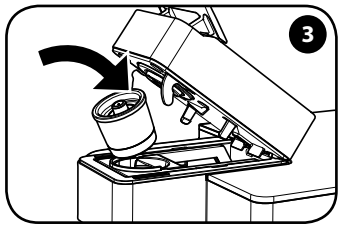
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.



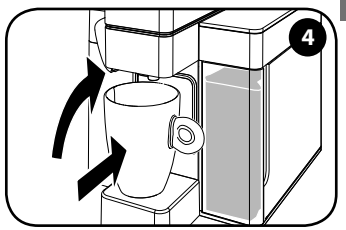
For latte macchiato preparation, use only lperespresso ESPRESSO capsules.

Per la preparazione del latte macchiato utilizzare solo capsule lperespresso ESPRESSO.



Insert the capsule.

Inserire la capsula.



Lift the holder and position a mug.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

NOTE: Before pressing , check that the milk dispensing spout falls within the diameter of the cup to prevent spills during dispensing.

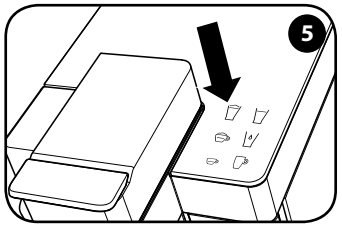
The default factory setting for the function is 155-160 ml.

NOTA: prima di premere verificare che l'erogatore latte ricada all'interno del diametro della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

L'impostazione di fabbrica della funzione è di 155-160 ml.

PREPARING LATTE MACCHIATO

PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO

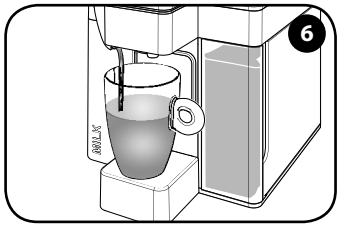


Check that all buttons are steady on.

Press to prepare a latte macchiato.

Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

Premere per preparare un latte macchiato.

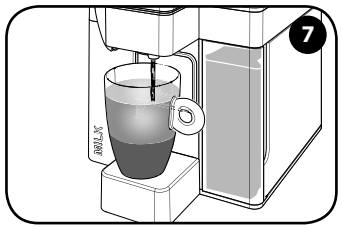


After a few seconds the machine begins to dispense hot milk in the cup.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.

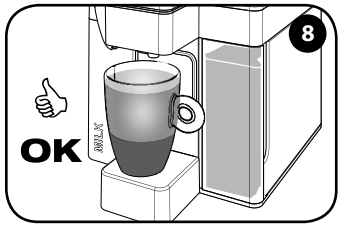
La macchina dopo qualche secondo inizia ad erogare il latte caldo nella tazza.

Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.



Once milk has been dispensed, the machine will automatically start brewing coffee.

Terminata l'erogazione del latte, la macchina inizia automaticamente l'erogazione del caffè.



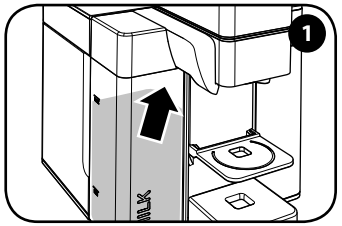
Brewing will stop automatically.

L'erogazione termina automaticamente.

The preparation of latte macchiato can be interrupted at any time by pressing the button again. If it is interrupted during hot milk dispensing, after pressing the button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

La preparazione del latte macchiato può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto . Se viene interrotta durante l'erogazione del latte caldo, dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

ADJUSTING LATTE MACCHIATO QUANTITY
REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE MACCHIATO

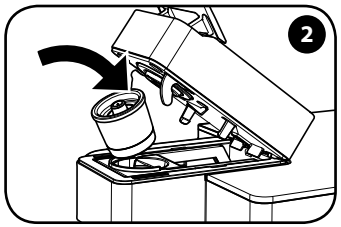


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

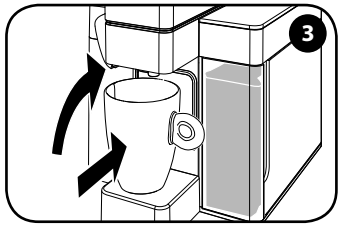
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.



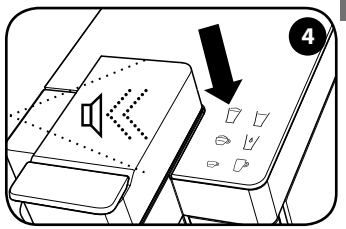
Insert the capsule.

Inserire la capsula.



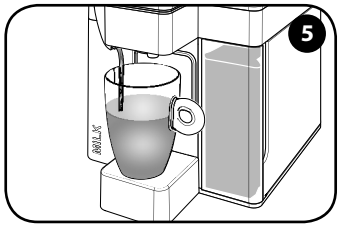
Lift the holder and position a mug.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.



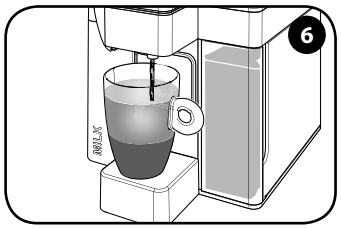
Keep the button pressed. The machine gives out an acoustic signal.

Mantenere premuto . La macchina emette un segnale acustico.



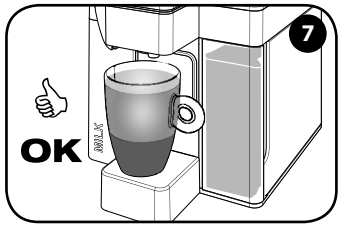
The machine starts dispensing frothed milk in the cup. Release the button when the desired quantity of frothed milk is reached.

La macchina inizia ad erogare il latte montato nella tazza. Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di latte montato desiderato.



Once milk has been dispensed, the machine will automatically start brewing coffee.

Terminata l'erogazione del latte, la macchina inizia automaticamente l'erogazione del caffè.



Keep the button pressed until the desired quantity of coffee is reached.

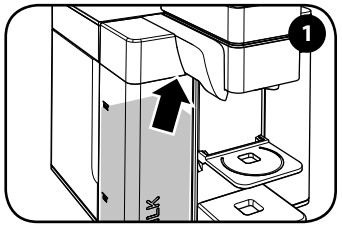
Premere il tasto al raggiungimento della quantità di caffè desiderato.

While programming the hot milk quantity in the cup you should keep in mind that after pressing the button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

Durante la programmazione della quantità di latte caldo nella tazza si consiglia di tenere in considerazione che dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

PREPARING HOT FOAMED MILK

PREPARAZIONE DEL LATTE CALDO SCHIUMATO

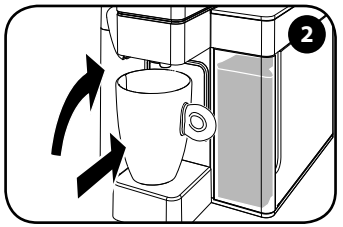


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

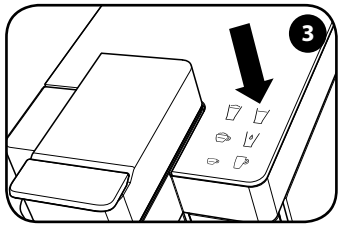
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.



Lift the holder and position a mug.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

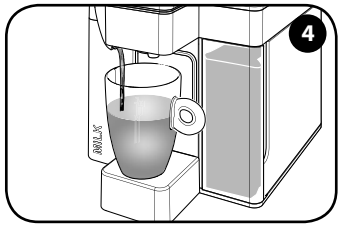


Check that all buttons are steady on.

Press to prepare a hot foamed milk (without coffee).

Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

Premere per preparare un latte caldo schiumato (senza caffè).

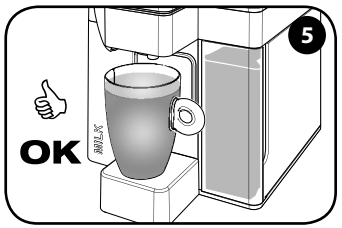


After a few seconds, the machine begins to dispense hot milk in the cup.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.

La macchina dopo qualche secondo inizia ad erogare il latte caldo nella tazza.

Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.



Dispensing will stop automatically.

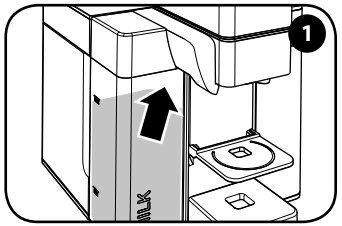
L'erogazione termina automaticamente.

The preparation of hot foamed milk can be interrupted at any time. After pressing the button, milk will continue to be dispensed for a few seconds. You can dispense frothed milk directly into a milk jug to serve and add to taste.
The default factory setting for the function is 135-140 ml.

La preparazione del latte caldo schiumato può essere interrotta in qualsiasi momento. Dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire per qualche secondo. É possibile erogare il latte schiumato direttamente in una lattiera da portare in tavola e dosare a piacimento.
L'impostazione di fabbrica della funzione è di 135-140 ml.

ADJUSTING HOT FOAMED MILK QUANTITY

REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE CALDO SCHIUMATO

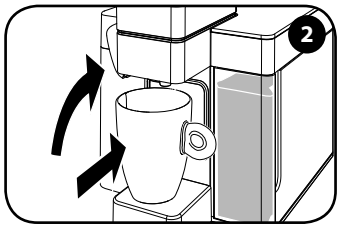


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

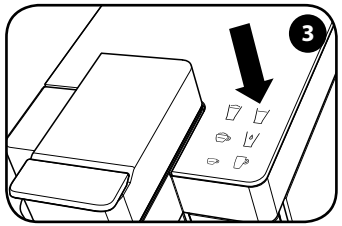
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.



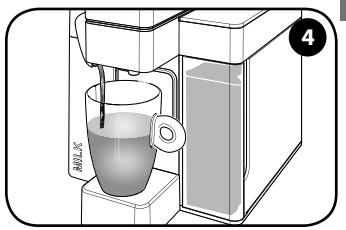
Lift the holder and position a mug.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.



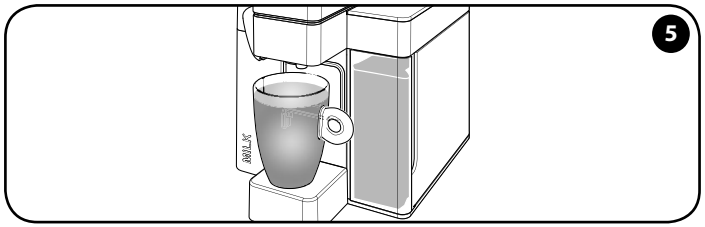
Press and hold the button.

Mantenere premuto .



Release the button when the desired quantity of hot milk is reached.

Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di latte caldo desiderato.



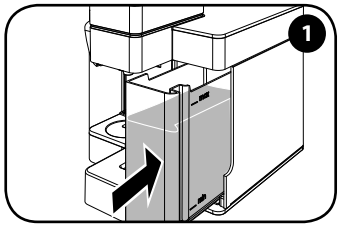
This level is stored. The machine is now programmed. The next time the button is pressed, the saved quantity of hot milk will be dispensed.

Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto verrà erogata la quantità di latte caldo appena memorizzata.

While programming the hot milk quantity in the cup you should keep in mind that after pressing the button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

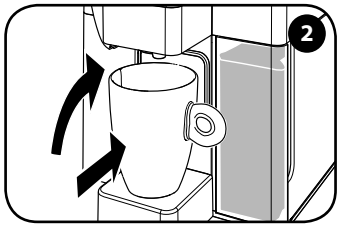
Durante la programmazione della quantità di latte caldo nella tazza si consiglia di tenere in considerazione che dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

DISPENSING HOT WATER
EROGAZIONE ACQUA CALDA



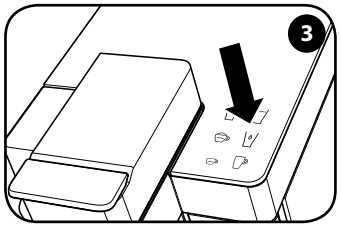
Make sure there is enough water in the tank.

Verificare che vi sia abbastanza acqua nel serbatoio.



Lift the holder and position a mug.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

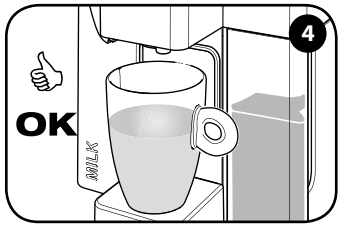


Check that all buttons are steady on.

Press the button to dispense hot water.

Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

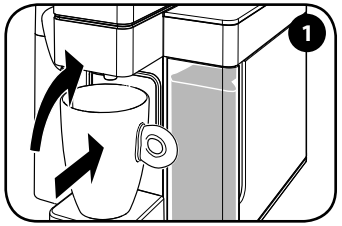
Premere per erogare acqua calda.



When the saved quantity is reached dispensing will stop automatically.

Raggiunta la quantità memorizzata l'erogazione termina automaticamente.

ADJUSTING DISPENSED HOT WATER QUANTITY
REGOLAZIONE QUANTITÀ DI ACQUA CALDA EROGATA

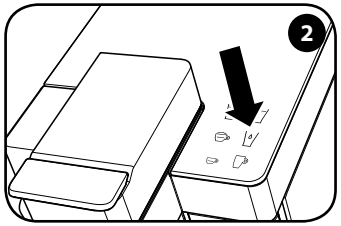


Lift the holder and position a mug.

The default factory setting for the function is approximately 195 ml.

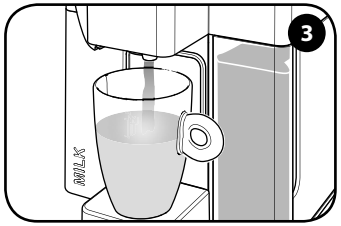
Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

L'impostazione di fabbrica per la funzione è di circa 195 ml.



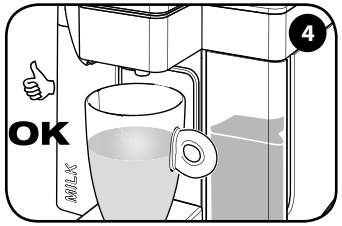
Press and hold the button.

Mantenere premuto .



Release the button when the desired quantity of hot water is reached.

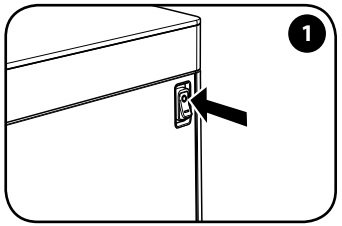
Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di acqua calda desiderata.



This level is stored. The machine is now programmed. The next time the button is pressed, the saved quantity of water will be dispensed.

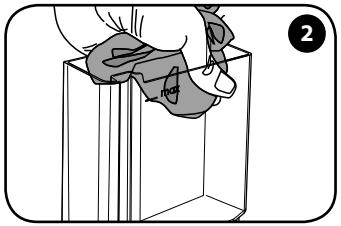
Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto verrà erogata la quantità di acqua appena memorizzata.

CLEANING AND MAINTENANCE
PULIZIA E MANUTENZIONE



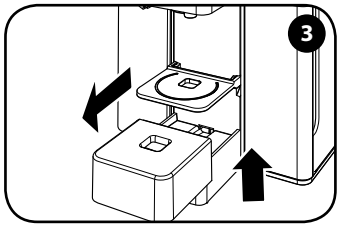
Turn off the machine and unplug it.

Spegnere la macchina e staccare la spina.



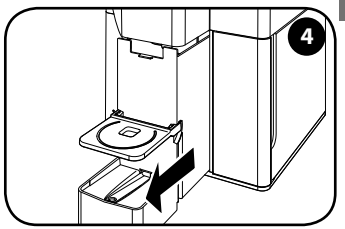
Remove and wash the water tank.

Estrarre e lavare il serbatoio dell'acqua.



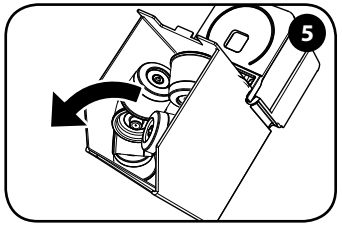
Lift and remove the cup holder surface and wash it.

Sollevare ed estrarre il piano appoggia tazze e lavarlo.



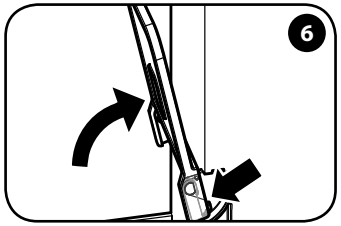
Remove the used capsule tray.

Estrarre la vaschetta raccogli capsule usate.



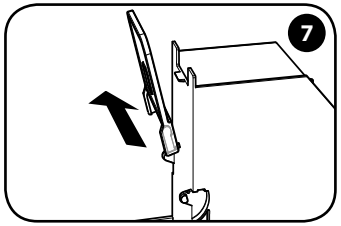
Empty the tray from any residues (used capsules/ coffee) and wash it.

Vuotare la vaschetta dai residui (capsule usate/ caffè) e lavarla.



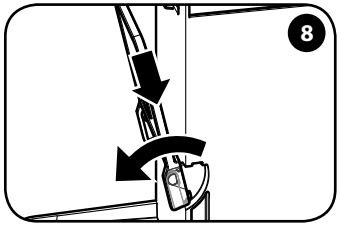
Rotate the cup holder surface until it is aligned.

Ruotare il piano poggia tazzine fino ad allinearlo.



Remove the cup holder surface and wash it.

Sfilare il piano poggia tazzine e lavarlo.



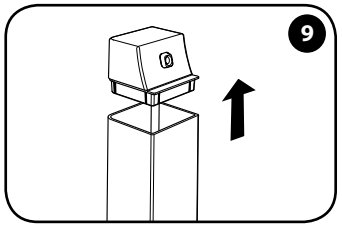
Insert the cup holder surface and lower it.

Inserire il piano poggia tazzine ed abbassarlo.

Do not use water that has been in the tank for more than 7 days. It is recommended to wash the water tank and fill it with fresh drinking water daily. Cleaning of the machine and its components should be performed at least weekly. Do not use ethyl alcohol, solvents, abrasive sponges and / or aggressive chemicals. Do not dry the machine and / or its components in a microwave and / or conventional oven.

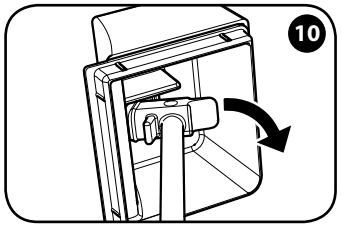
Non utilizzare l'acqua che resta ferma nel serbatoio per più di 7 giorni. Si consiglia di lavare e riempire il serbatoio con acqua potabile fresca ogni giorno. La pulizia della macchina e dei suoi componenti deve essere eseguita almeno una volta alla settimana. Non utilizzare alcool etilico, solventi, spugne abrasive e/o agenti chimici aggressivi. Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti in un forno a microonde e/o un forno convenzionale.

CLEANING AND MAINTENANCE
PULIZIA E MANUTENZIONE



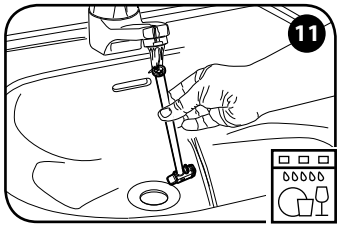
Remove the milk tank lid and empty its contents, if any.

Rimuovere il coperchio del serbatoio del latte e svuotare l'eventuale contenuto.



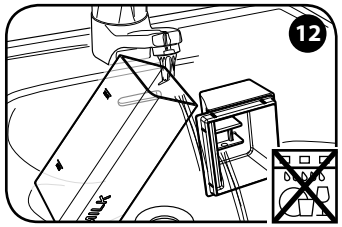
Remove the dispensing spout. Hold the tab and rotate it.

Sfilare il beccuccio d'erogazione. Prendere la linguetta e ruotarla.



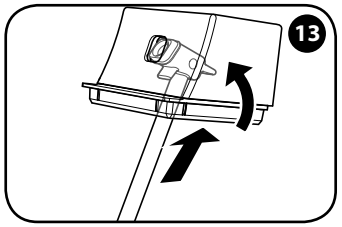
Wash the dispensing spout in the dishwasher or using warm water and dish soap.

Lavare il beccuccio d'erogazione in lavastoviglie o con acqua calda e detergente per stoviglie.



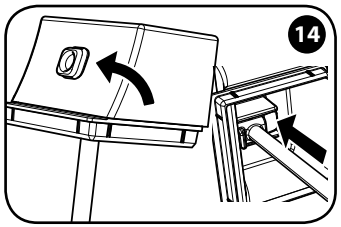
Wash the milk tank and its lid with warm water and dish soap. Do not wash in the dishwasher.

Lavare coperchio e serbatoio latte con acqua calda e detergente per stoviglie. Non lavare in Lavastoviglie.



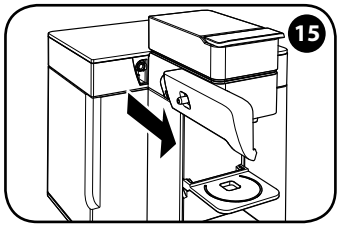
Insert the dispensing spout in the lid.

Inserire il beccuccio d'erogazione nel coperchio.



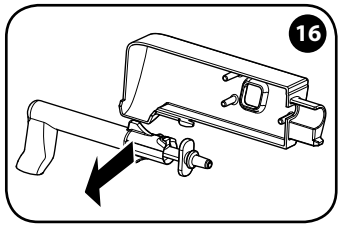
Rotate the spout until it engages in its place.

Ruotare il beccuccio fino ad agganciarlo nella sua sede.



Remove the milk dispensing spout.

Rimuovere l'erogatore latte.



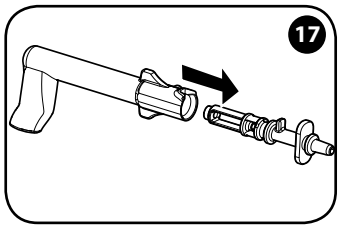
Remove the milk dispensing spout components.

Rimuovere i componenti dell'erogatore latte.

After each use, thoroughly wash the milk tank and its components with warm water and dish soap. The dispensing spout can also be washed in the dishwasher, but the milk tank and its lid cannot. Rinse thoroughly to remove any soap residues.

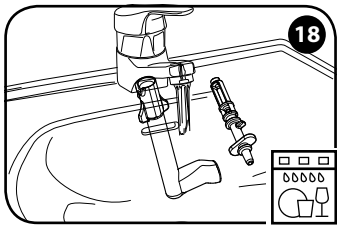
Dopo ogni utilizzo, è necessario lavare accuratamente con acqua calda e detergente per stoviglie il serbatoio del latte ed i suoi componenti. Il beccuccio d'erogazione può essere lavato anche in lavastoviglie, ma NON il serbatoio del latte e il coperchio. Risciacquare bene da eventuali residui di detersivo.

CLEANING AND MAINTENANCE
PULIZIA E MANUTENZIONE



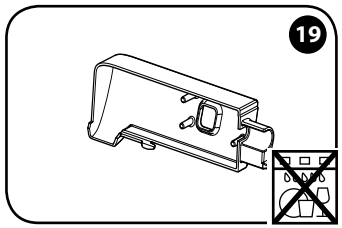
Remove the final connector.

Rimuovere il raccordo finale.



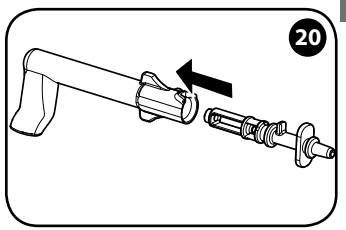
Wash the two components in the dishwasher or using warm water and dish soap.

Lavare i due componenti in lavastoviglie o con acqua calda e detergente per stoviglie.



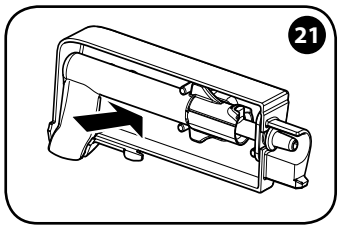
Wash the milk dispensing spout with warm water and dish soap. Do not wash in the dishwasher.

Lavare l'erogatore latte con acqua calda e detergente per stoviglie. Non lavare in lavastoviglie.



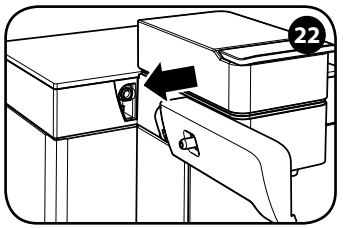
Dry and reassemble the components.

Asciugare e riassemblare i componenti.



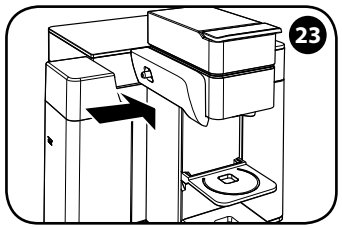
Fit the components into the milk dispensing spout.

Inserire i componenti nell'erogatore latte.



Attach the milk dispensing spout to the machine connector until it locks into place.

Agganciare l'erogatore latte all'innesto della macchina fino a completo incastro.



Attach the tank to the milk dispensing spout until it locks into place.

Agganciare il serbatoio all'erogatore latte fino a perfetto incastro.

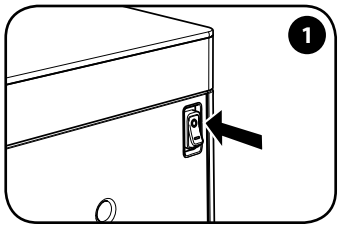
All milk dispensing spout components must be washed thoroughly after each use. If you detect any residues or deposits, wash them in the dishwasher or using dish soap. In any case, it is recommended that you carry out a wash cycle in the dishwasher, or using dish soap, twice a week. Chrome-plated metal parts CANNOT be washed in the dishwasher. Rinse thoroughly to remove any soap residues.

E' necessario lavare accuratamente tutti i componenti dell'erogatore latte dopo ogni utilizzo. Qualora vi siano residui o incrostazioni, lavare in lavastoviglie o con detergente per stoviglie. E' comunque buona norma effettuare un ciclo di lavaggio in lavastoviglie, o con detergente per stoviglie, due volte alla settimana. Le parti in metallo cromato NON possono essere lavate in lavastoviglie. Risciacquare bene da eventuali residui di detersivo.

DESCALING
DECALCIFICAZIONE

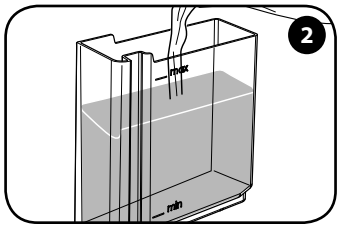
Read all instructions carefully before performing the descaling cycle. Duration: about 20 minutes. Limescale normally builds up with the use of the machine. Descaling allows you to optimise cleaning and to remove limescale deposits from the inside. and will automatically start blinking alternately when the machine needs to be descaled. It is recommended to descale the machine every 2 months by using a descaling product especially designed for coffee machines.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di avviare il ciclo di decalcificazione. Durata: circa 20 minuti. La formazione di calcare è la naturale conseguenza dell'utilizzo della macchina. La decalcificazione consente di ottimizzare la pulizia e di rimuovere i residui di calcare dal suo interno. La macchina segnala automaticamente quando necessita decalcificazione facendo lampeggiare in modo alternato e . Si consiglia di decalcificare la macchina ogni 2 mesi, con un prodotto specifico per macchine da caffè.



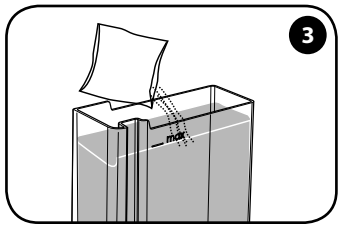
Turn off the machine.

Spegnere la macchina.



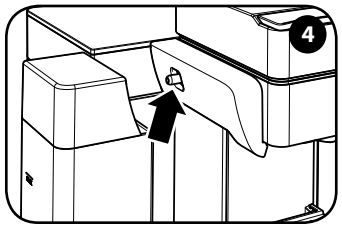
Remove and fill the water tank with fresh drinking water up to the MAX level.

Estrarre e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile fino al livello MAX.



Add 1 descaling bag and mix until dissolved.

Aggiungere 1 bustina di decalcificante e mescolare per scioglierlo.



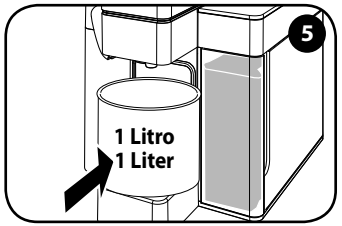
Check that the milk dispensing spout and the milk tank are attached. The milk tank must be empty.

Verificare che l'erogatore latte e il serbatoio latte siano agganciati alla macchina. Il serbatoio latte deve rimanere vuoto.

NOTE: If the operations are not carried out according to the indicated time, the machine will not start the descaling process. In this case, turn off the machine and repeat steps from 5 to 9.
If the descaling cycle is interrupted by a power failure or because the machine was turned off incorrectly, the machine will resume from the rinse cycle (page 36, fig. 13); descaling has not been performed.

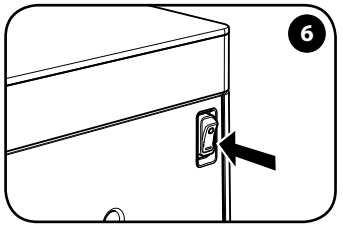
NOTA: Se le operazioni non vengono eseguite nei tempi indicati, la macchina non avvia il processo di decalcificazione: è necessario, quindi, spegnere la macchina e ripetere le operazioni dal punto 5 al punto 9.
Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto per mancanza di corrente elettrica o perché la macchina viene spenta erroneamente, la macchina riprende il ciclo dal risciacquo (Pag 36-fig.13) e la decalcificazione non è eseguita.

DESCALING
DECALCIFICAZIONE



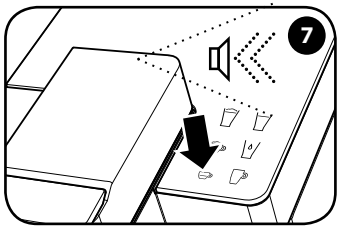
Place a container of at least 1 litre capacity under the coffee dispensing spout.

Posizionare un contenitore di almeno 1 litro di capacità sotto l'erogatore di caffè.



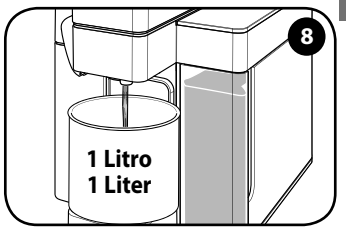
Turn on the machine.

Accendere la macchina.



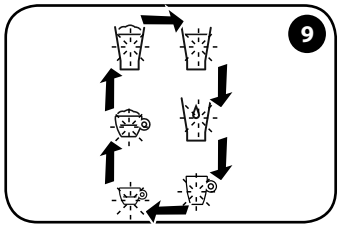
Within 15 seconds press and hold the button for 7 seconds until you hear the acoustic signal. Then press the button again.

Entro 15 secondi premere il tasto e tenerlo premuto fino al segnale acustico (circa 7 secondi). Quindi premere nuovamente il tasto .



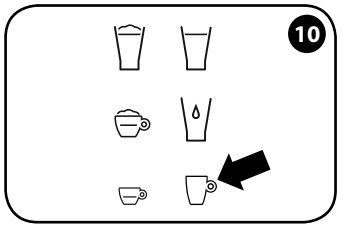
The cycle starts (duration: about 10 minutes).

Il ciclo si avvia (durata ca. 10 min).



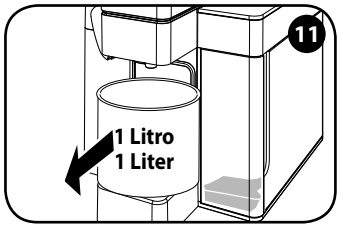
The buttons blink sequentially in a clockwise direction.

I tasti lampeggiano in modo sequenziale in senso orario.



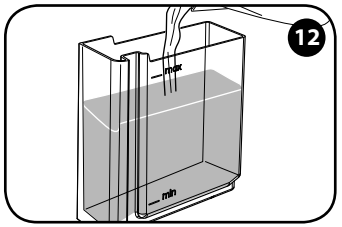
When the button is steady on, the machine has completed the cycle.

Quando il tasto si accende in modo fisso la macchina ha terminato il ciclo.



Empty the water and descaling solution out of the container and the water tank.

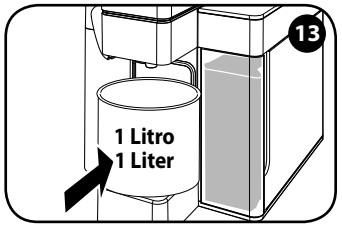
Svuotare l'acqua e soluzione decalcificante dal contenitore e dal serbatoio acqua.



Wash the tank and fill it with fresh drinking water up to the MAX level.

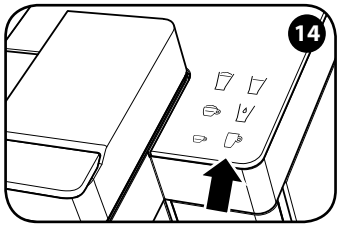
Lavare bene il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.

DESCALING
DECALCIFICAZIONE



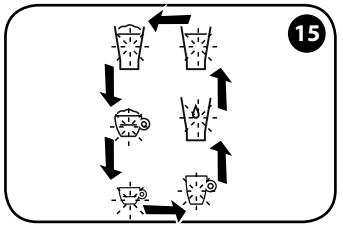
Place the container back in position.

Riposizionare il contenitore.



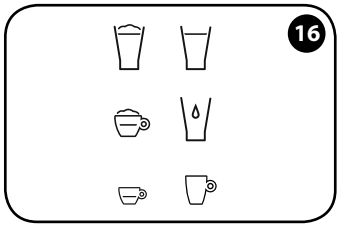
Press : The machine begins the rinse cycle dispensing water at regular intervals (duration: about 10 minutes).

Premere : la macchina inizia il risciacquo erogando acqua ad intervalli regolari (durata ca. 10 min).



The buttons blink sequentially in a anticlockwise direction.

I tasti lampeggiano in modo sequenziale in senso antiorario.



At the end of the cycle, when the buttons are steady on, the machine is ready.

Terminato il ciclo, quando i tasti si accendono in modo fisso, la macchina e pronta all'uso.

WARRANTY LIMITATIONS

WARNING: Not performing descaling periodically as indicated can cause malfunctions not covered by warranty.
Do not use vinegar, lye, salt or formic acid because they may damage the machine.

Use only descaling agents suitable for coffee machines.
The descaling solution must be disposed of in accordance with the applicable laws and regulations. Do not drink the liquid dispensed during the descaling process; the machine can be used to make coffee when the descaling process is finished.

The warranty does not cover damage or malfunctions caused by:

- Failure to carry out periodic descaling.
- Operation with a voltage that differs from the rating shown on the data plate (see "machine parts").
- Improper use or use that is not compliant with the instructions.
- Internal modifications.

The warranty does not cover repair costs on machines that have been tampered with by unauthorized service centres. In this case all costs are paid by the client. We suggest:

- Not to wash the machine parts in the dishwasher;
- To keep the recovery trays clean.

Failure to observe these instructions may cause damage to the machine which is not covered by the warranty.

WARNING:
It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to a service center for repair if necessary. Any damage caused by transport without adequate packaging will not be covered by the warranty.

LIMITAZIONI SULLA GARANZIA

ATTENZIONE: Se la decalcificazione non viene eseguita regolarmente come indicato, il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia.
Non usare aceto, lisciva, sale, acido formico poiché danneggiano la macchina.

Usare solo prodotti decalcificanti idonei per le macchine da caffè. La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dalle norme in vigore. Non bere il liquido erogato durante il processo di decalcificazione; la macchina può essere utilizzata per erogare caffè solo quando il processo di decalcificazione è terminato.

La garanzia non copre guasti causati da:

- *una non periodica decalcificazione.*
- *funzionamento con voltaggio diverso da quello prescritto sulla targa dati (vedi capitolo "parti della macchina").*
- *uso improprio o non conforme alle istruzioni.*
- *modifiche apportate internamente.*

La garanzia non copre i costi di riparazione su macchine manipolate da centri d'assistenza non autorizzati. Tali costi saranno totalmente a carico del cliente. Si consiglia di:

- *non lavare i componenti della macchina in lavastoviglie;*
- *mantenere pulite le vaschette di raccolta.*

La mancata osservazione di questi punti potrebbe creare dei problemi alla macchina non coperti da garanzia.

ATTENZIONE:
Si consiglia di conservare l'imballo originale (almeno per il periodo di garanzia) per l'eventuale invio della macchina a centri di assistenza autorizzati. Gli eventuali danni dovuti ad un trasporto senza imballo adeguato non sono coperti da garanzia.

WARNINGS - MACHINE STATUS
SEGNALAZIONI - STATO MACCHINA



Blinking
The machine has been turned on and is in warm-up phase.

Lampeggiano
La macchina è stata accesa ed è in fase di riscaldamento.



Steady on
When the machine reaches the right temperature for brewing.

Accesi
La macchina ha raggiunto la temperatura corretta per l'erogazione.



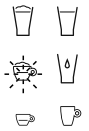
The espresso coffee button blinks
The machine is brewing one cup of espresso coffee.

Il tasto caffè espresso lampeggia
La macchina sta erogando un espresso.



The brewed coffee button blinks
The machine is brewing a brewed coffee.

Il tasto caffè all'americana lampeggia
La macchina sta erogando un caffè all'americana.



The cappuccino button blinks
The machine is brewing one cup of cappuccino.

Il tasto cappuccino lampeggia
La macchina sta erogando un cappuccino.



The hot water button blinks
The machine is dispensing hot water.

Il tasto acqua calda lampeggia
La macchina sta erogando acqua calda.



The latte macchiato button blinks
The machine is dispensing a latte macchiato.

Il tasto latte macchiato lampeggia
La macchina sta erogando un latte macchiato.



The hot foamed milk button blinks
The machine is dispensing hot milk.

Il tasto latte caldo schiumato lampeggia
La macchina sta erogando un latte caldo.



The espresso coffee button blinks slowly
The machine is in Power Save phase. The machine activates the Power Save function after 10 minutes of inactivity. Touch any button to turn on the machine again.

Il tasto caffè espresso lampeggia lentamente
La macchina è in fase di Power Save. La macchina attiva il Power Save dopo 10 minuti di inutilizzo. Per riattivare la macchina sfiorare un tasto qualsiasi.



The espresso coffee and brewed coffee buttons turn on and off alternately
The machine needs to be descaled.

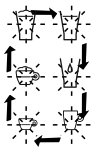
I tasti caffè espresso e caffè all'americana si accendono e si spengono in modo alternato
La macchina necessita di essere decalcificata.

WARNINGS - MACHINE STATUS
SEGNALAZIONI - STATO MACCHINA



Blinking
The machine indicates that the descaling process has been selected. In this status the tank must contain the descaling solution.
The espresso button is steady on. Press the button to start the descaling cycle (page 35, fig. 7).

Lampeggiano
La macchina indica che è stata selezionata la procedura di decalcificazione. In questo stato il serbatoio dell'acqua deve contenere la soluzione decalcificante. Il tasto espresso acceso fisso.
Premere il tasto per far partire la decalcificazione (Pag. 35-fig.7).



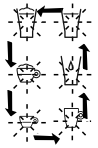
Blinking sequentially in a clockwise direction
The machine indicates that the first part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing the descaling solution. Only the espresso coffee button blinks progressively.

Lampeggiano in modo sequenziale in senso orario
La macchina indica che è in esecuzione la prima parte della decalcificazione. La macchina sta erogando la soluzione decalcificante. Lampeggia in modo progressivo solo il tasto caffè espresso.



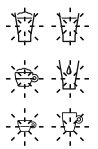
The brewed coffee button is steady on
The machine indicates that the first part of the descaling cycle is complete. Rinse the water tank with fresh drinking water and fill it again.
Press the button to start the rinse cycle (page 36, fig. 14).

Il tasto caffè all'americana acceso fisso
La macchina indica che è terminata la prima fase della decalcificazione. Si deve risciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.
Premere il tasto per far partire il risciacquo (Pag.36-fig.14)



Blinking sequentially in an anticlockwise direction
The machine indicates that the second part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing water for rinsing the circuit. The brewed coffee button only blinks progressively.

Lampeggiano in modo sequenziale in senso antiorario
La macchina indica che è in esecuzione la seconda parte della decalcificazione. La macchina sta erogando l'acqua per il risciacquo del circuito. Lampeggia in modo progressivo solo il tasto caffè all'americana.



Blinking quickly
There is a machine malfunction. Turn off the machine, wait for 30 seconds and then turn it on again. If the problem persists, contact an authorised service centre.

Lampeggiano velocemente
La macchina ha un malfunzionamento. Spegnere e riaccendere dopo 30 secondi. Se il problema si ripresenta, contattare un centro assistenza autorizzato.



The two button columns light up alternately
There was an error in the operation of the machine. Turn off the machine and then turn it on again after 30 seconds. If the problem persists, contact an authorized service center.

Le due colonne di tasti si accendono in modo alternato
Si è verificato un errore nel funzionamento della macchina. Spegnere e riaccendere dopo 30 secondi. Se il problema si ripresenta, contattare un centro assistenza autorizzato.

PROBLEM - CAUSE - SOLUTION

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	Persistence of the problem
The machine does not switch on.	Power cord not connected to a power socket.	Connect the plug to a socket conforming to the technical data indicated in the data plate under the base of the machine.	Contact an authorised service centre.
	Power button switched to "0".	Switch the power button to "I".	
	Machine in power save status.	Turn on the machine by touching the or button. Touch the or button again to start brewing.	
The machine does not brew coffee.	No water in the tank.	Fill the tank with water.	
	Capsule not inserted in the capsule compartment.	Insert a capsule into the capsule compartment.	
	The capsule inserted does not brew coffee.	Remove the capsule by disengaging and lifting the lever and retrieve it from the used capsule tray. Close the capsule compartment and dispense a small quantity of water. Refit the capsule and start brewing.	
	Incomplete closure of the moving part of the machine head.	Lift the lever and insert the capsule properly. Lower the moving part and lock it by lowering the lever. Press or to brew coffee.	
	or button not activated.	Touch the or button again.	
	Water tank not engaged correctly.	Make sure the tank is fully inserted.	
	Limescale on internal components.	Descale the machine as described in the relevant section.	
	Failure to start the pump.	Try to dispense water with no capsule in the compartment.	
	The capsule was not pierced properly or was not pierced at all.	Defective capsule: insert another one.	
		Check that the piercer on top of the machine is intact.	
Water leak.	Wrong capsule type.	Make sure that you have used an "Iperespresso" capsule for domestic use, identified by the wording "Single-dose ground coffee capsules for domestic use" on the packaging.	
	The water tank is not correctly and/or not completely inserted.	Make sure that the water tank is completely inserted.	
	The milk kit is not correctly and/or not completely inserted.	Make sure that all the milk kit components have been correctly assembled and inserted.	

PROBLEM - CAUSE - SOLUTION

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	Persistence of the problem
The machine does not dispense frothed milk.	Milk type not suitable for this preparation.	Use cold whole milk.	Contact an authorised service centre.
	Milk dispensing spout dirty or clogged by milk from previous dispensing.	Wash the milk dispensing circuit.	
	Not enough milk in the tank.	Fill the milk tank up to the MIN level.	
	One or more components of the milk dispensing spout kit are dirty or clogged by milk from previous dispensing.	Wash the milk dispensing spout components using dish soap or in the dishwasher according to the instructions provided in the "Dishwasher Suitability" chapter. Rinse thoroughly.	
	The milk tank dispensing spout is not correctly inserted into the milk tank lid.	Make sure that it is correctly inserted into the hole on the milk tank lid by prying on the tab on the back of the spout.	
	The milk dispensing spout is not correctly inserted in the machine.	Make sure to insert the milk dispensing spout until it locks into place.	
	The milk tank top is not correctly attached to the machine.	Make sure to attach the milk tank to the machine until it locks into place.	
The machine does not dispense frothed milk.	The dispensing spout is not correctly inserted into the milk tank lid.	Make sure that it is fully inserted into the hole on the milk tank lid.	
	The milk kit is not correctly assembled.	Make sure that all the components have been correctly assembled (refer to the CLEANING AND MAINTENANCE chapter).	
	The milk dispensing spout is not correctly inserted in the machine.	Make sure to insert the milk dispensing spout until it locks into place.	
	The milk tank is not correctly attached to the machine.	Make sure to attach the milk tank to the machine until it locks into place.	
The 3 milk-based beverage icons do not light up.	The milk kit is not inserted or not correctly inserted.	Insert the milk kit in the machine until it locks into place.	

PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	*Permanenza del problema*
La macchina non si accende.	*Cavo d'alimentazione non collegato alla presa di corrente.*	*Collegare la spina ad una presa di corrente conforme ai dati tecnici indicati nella targa dati sotto la base della macchina.*	*Contattare un centro assistenza autorizzato.*
	Interruttore generale posizionato su "0".	*Posizionare l'interruttore generale su "I".*	
	Macchina in stato Power Save.	*Attivare la macchina sfiorando uno dei due tasti o .* *Sfiorare nuovamente il tasto o per iniziare l'erogazione.*	
La macchina non eroga caffè.	*Manca acqua nel serbatoio.*	*Riempire d'acqua il serbatoio.*	
	Capsula non inserita nello scompartimento capsule.	*Inserire una capsula nello scompartimento capsule .*	
	La capsula inserita non eroga caffè.	*Rimuovere la capsula sganciando e sollevando la leva e recuperarla dalla vaschetta raccogli capsule. Chiudere lo scompartimento capsule ed erogare una piccola quantità d'acqua. Reinserire la capsula ed avviare l'erogazione.*	
	Chiusura incompleta della parte mobile della testa della macchina.	*Sollevare la leva e verificare di aver inserito correttamente la capsula. Abbassare la parte mobile e bloccare abbassando la leva . Premere o per erogare caffè.*	
	Mancata attivazione del tasto o	*Sfiorare nuovamente il tasto o .*	
	Innesto non corretto del serbatoio d'acqua.	*Verificare che il serbatoio sia completamente inserito.*	
	Componenti interni con presenza di calcare.	*Decalcificare la macchina come descritto nel paragrafo dedicato.*	
	Mancato innesco della pompa.	*Provare ad erogare acqua senza la capsula inserita nello scompartimento .*	
	La capsula non è stata perforata o perforata male.	Capsula difettosa: inserire un'altra capsula.	
		Verificare che il perforatore sulla testa della macchina sia integro.	
Perdita acqua.	*Tipologia capsula errata.*	*Verificare di aver utilizzato una capsula "Iperespresso" per utilizzo domestico, identificabili dalla dicitura "Capsule monodose di caffè macinato per uso domestico" presente sulla confezione.*	
	Serbatoio acqua inserito in modo errato e/o insufficiente.	*Verificare che il serbatoio dell'acqua sia stato inserito completamente fino a battuta.*	
	Kit latte inserito in modo errato e/o insufficiente.	*Verificare che tutti i componenti del kit siano stati montati ed inseriti correttamente.*	

PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	*Permanenza del problema*
La macchina non eroga latte montato.	*Tipo di latte non idoneo a questa preparazione.*	*Utilizzare latte intero freddo.*	*Contattare un centro assistenza autorizzato.*
	Erogatore latte sporco od ostruito di latte da precedenti erogazioni.	*Lavare il circuito di erogazione del latte.*	
	Insufficiente quantità di latte nel serbatoio.	*Riempire il serbatoio del latte fino al livello MIN.*	
	Uno o più componenti del Kit erogatore latte sporco od ostruito di latte da precedenti erogazioni.	Lavare i componenti dell'erogatore latte con detergente per stoviglie o in lavastoviglie, secondo le indicazioni del capitolo "idoneità lavastoviglie". Risciacquare accuratamente.	
	Beccuccio d'erogazione del serbatoio latte non inserito correttamente nel coperchio del serbatoio.	Assicurarsi che sia ben inserito nel foro presente sul coperchio del serbatoio latte facendo leva sulla linguetta posteriore del beccuccio.	
	Erogatore latte non inserito correttamente nella macchina.	Assicurarsi di inserire l'erogatore latte fino a perfetto incastro.	
	Il tappo del serbatoio latte non agganciato correttamente alla macchina.	Assicurarsi di agganciare il serbatoio del latte alla macchina fino a perfetto incastro.	
La macchina non eroga latte montato.	*Beccuccio d'erogazione non inserito correttamente nel coperchio del serbatoio latte.*	*Assicurarsi che sia ben inserito nel foro presente sul coperchio del serbatoio latte.*	
	Kit latte non assemblato correttamente.	*Assicurarsi che tutti i componenti siano montati correttamente (far riferimento al capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE).*	
	Erogatore latte non inserito correttamente nella macchina.	*Assicurarsi di inserire l'erogatore latte fino a perfetto incastro.*	
	Serbatoio latte non agganciato correttamente nella macchina.	*Assicurarsi di agganciare il serbatoio del latte alla macchina fino a perfetto incastro.*	
Le 3 icone delle preparazioni a base latte non si illuminano.	*il kit latte non è inserito o inserito male.*	*Inserire il kit latte nella macchina fino a perfetto incastro.*	

RESTORING THE FACTORY SETTINGS

Proceed as follows to restore the factory settings for beverage dispensing:

1. Turn on the machine.
2. Press the brewed coffee button 5 times within 5 seconds (while the icons on the menu are flashing).
3. An audible alarm alerts you that the machine factory settings have been restored.

DISPOSAL

Disposal of end-of-life electric and electronic equipment by private households in the European Union.

The WEEE symbol used on this product means that it must not be disposed of together with other domestic waste and should be collected separately. Consumers have the opportunity to hand in their used appliance to distributors free of charge on a 1:1 basis when they purchase a new product.

For further information about the collection of appliances to be scrapped, please contact the local authority in your town of residence, the local waste disposal service or the retailer where the product was purchased. Consumers are responsible for disposing of end-of-life appliances in accordance with the current provisions of law and noncompliance therewith may be subject to fines and criminal sanctions.

The correct disposal of this product will contribute to protecting the environment, natural resources and human health.

RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

Per il ripristino delle impostazioni di fabbrica delle preparazioni, procedere come segue:

1. *Accendere la macchina.*
2. *Entro i primi 5 secondi (mentre le icone del menu lampeggiano), premere per 5 volte il tasto caffè all'americana .*
3. *Un segnale acustico segnala che è avvenuto il reset della macchina.*

SMALTIMENTO

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, da parte di privati nell'Unione Europea.

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di "raccolta separata". L'utente privato ha la possibilità di riconsegnare gratuitamente al distributore, in ragione di uno contro uno, l'apparecchiatura usata all'atto dell'acquisto di una nuova.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, si consiglia di contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. È responsabilità dell'utente provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti, ed il non rispetto delle disposizioni di legge può essere sanzionato.

Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente, le risorse naturali e la salute umana.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BEDIENUNG DES GERÄTS

Die Bedienungsanleitung und die Garantieeinschränkungen sorgfältig durchlesen.

Das Gerät muss an eine ordnungsgemäße Steckdose mit Erdung angeschlossen sein. Das Gerät sollte sauber gehalten werden, indem die Tassenabstellfläche, die Abtropfschale, der Kapselauffangbehälter, der Wassertank und die Tassenabstellfläche aus Glas häufig gereinigt werden. Die Wartung wird bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen.

WICHTIG: Das Gerät und dessen abnehmbare Bestandteile keinesfalls in Wasser eintauchen oder in die Spülmaschine stellen.

Das im Wassertank enthaltene Wasser muss regelmäßig gewechselt werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich kein Wasser im Tank befindet. **Es wird empfohlen, mindestens alle 2 Monate ein spezifisches Produkt für die Entfernung des Kalks für Espressomaschinen zu verwenden. Dabei sind die Hinweise im Kapitel Entkalken zu beachten.**

TECHNISCHE DATEN

Material des Geräts: Aluminium und Hartglas
Material des Wärmeaustauschers: Rostfreier Edelstahl
Wassertank: 0,9 Liter
Milchtank: 0,5 Liter
Fassungsvermögen Behälter leere Kapseln: 10 Kapseln
Pumpen: mit 19 bar für Kaffee - mit 2,5 bar für Milch
Gewicht: 5 kg
Netzspannung: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)
Leistung: 1.200 W (EU-USA) - Mit "Power Save"-Funktion
Abmessungen (L x T x H) (mm): 215 x 285 x 245

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.

KAPSELN SIND DIREKT BEI AMICI UNTER 041 854 41 41 UND AUF WWW.AMICI.CH ERHÄLTLICH SOWIE BEI AUSGEWÄHLTEN FACHHÄNDLERN

RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

Lire attentivement le mode d'emploi et les limitations de garantie.

La machine doit être branchée à une prise de courant régulière équipée d'une mise à la terre. Maintenir la machine propre en lavant fréquemment le plateau repose tasses, le bac d'égouttement, le bac de collecte des capsules usagées, le réservoir à eau et le plateau repose tasses en verre. L'entretien doit être effectué lorsque la machine est éteinte.

IMPORTANT : ne jamais immerger la machine ou ses composants amovibles dans l'eau ni l'introduire au lave-vaisselle.

L'eau contenue dans le réservoir doit être changée régulièrement. Ne pas utiliser la machine s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir. ***Il est conseillé d'utiliser au moins tous les 2 mois un produit pour supprimer le calcaire formulé spécifiquement pour les machines à café expresso selon les indications décrites au chapitre détartrage.***

DONNÉES TECHNIQUES

Matériau de la machine : Aluminium et verre trempé
Matériau échangeur thermique : Acier inox
Réservoir à eau : 0,9 litres
Réservoir à lait : 0,5 litres
Capacité du bac de collecte des capsules usagées : 10 capsules
Pompes : café 19 bars - lait 2,5 bars
Poids : 5 kg
Voltage : 220-240 V , 50 / 60 Hz (EU) ; 120 V, 60 Hz (USA)
Puissance : 1.200 W (EU-USA) - Avec option « Power Save »
Dimensions (L x P x H) (mm) : 215 x 285 x 245

Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans aucun préavis.

LES CAPSULES SONT DISPONIBLE DIRECTEMENT CHEZ AMICI 041 854 41 41 ET WWW.AMICI.CH OU CHEZ UN DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

DE
FR

INHALT

- ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BEDIENUNG DES GERÄTS 46
- TECHNISCHE DATEN....46
- TEILE DER MASCHINE 48
- EIGNUNG FÜR SPÜLMASCHINE....49
- WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 50
- INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS 56
- KAPSELSORTEN....58
- ZUBEREITUNG VON ESPRESSO....59
- EMPFEHLUNGEN 60
- ZUBEREITUNG VON FILTERKAFFEE....61
- EMPFEHLUNGEN 62
- EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE 63
- VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS 64
- ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS 66
- EINSTELLUNG DER MENGE AN CAPPUCCINO 68
- ZUBEREITUNG VON LATTE MACCHIATO....69
- EINSTELLUNG DER MENGE AN LATTE MACCHIATO 71
- ZUBEREITUNG VON HEISSER AUFGESCHÄUMTER MILCH....72
- EINSTELLUNG DER MENGE AN HEISSER AUFGESCHÄUMTER MILCH 73
- AUSGABE VON HEISSWASSER....74
- EINSTELLUNG DER MENGE AN AUSGEGEBENEM HEISSWASSER 74
- REINIGUNG UND WARTUNG 75
- ENTKALKEN 78
- GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN 81
- ANZEIGEN - GERÄTESTATUS....82
- PROBLEM - URSACHE - ABHILFE 84
- WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSEINSTELLUNGEN....88
- ENTSORGUNG 88

SOMMAIRE

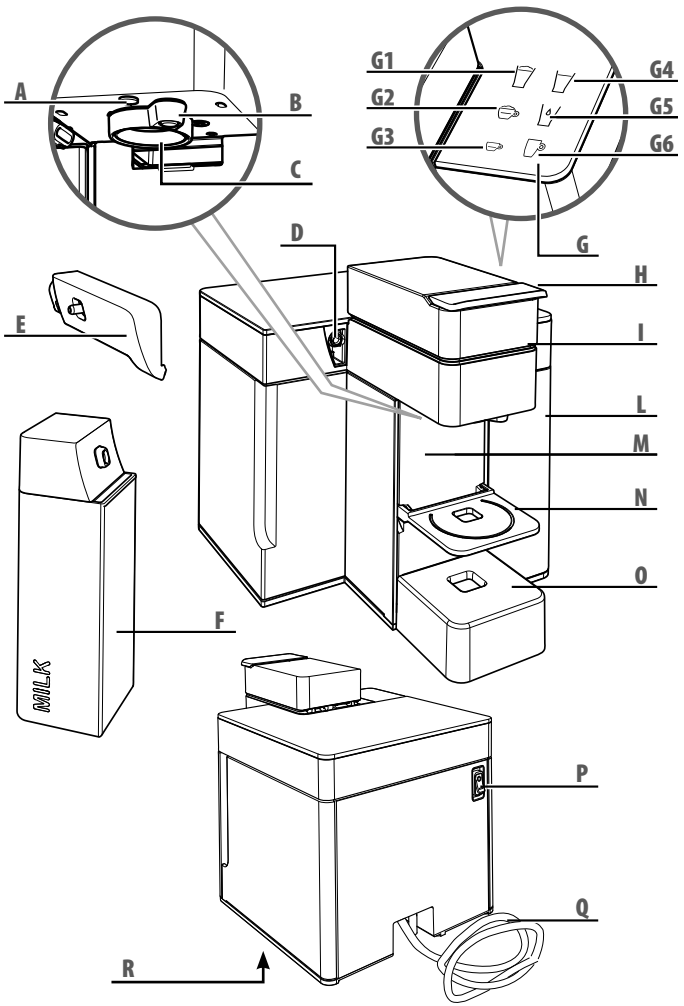
- RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE....46
- DONNÉES TECHNIQUES....46
- PARTIES DE LA MACHINE....48
- POSSIBILITÉ DE LAVAGE AU LAVE-VAISSELLE 49
- MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ....50
- INSTALLATION ET MISE EN MARCHE DE LA MACHINE....56
- VARIÉTÉ CAPSULES 58
- PRÉPARATION DE L'EXPRESSO 59
- RECOMMANDATIONS 60
- PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE....61
- RECOMMANDATIONS 62
- RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE....63
- UTILISATION DU RÉSERVOIR À LAIT ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT 64
- PRÉPARATION DU CAPPUCCINO....66
- RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAPPUCCINO....68
- PRÉPARATION DU LATTE MACCHIATO 69
- RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LATTE MACCHIATO 71
- PRÉPARATION DU LAIT CHAUD MOUSSEUX....72
- RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LAIT CHAUD MOUSSEUX....73
- DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE....74
- RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU CHAUDE DISTRIBUÉE 74
- NETTOYAGE ET ENTRETIEN 75
- DÉTARTRAGE....78
- LIMITATIONS DE LA GARANTIE 81
- SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE 82
- PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION....86
- RÉTABLISSEMENT DES RÉGLAGES D'USINE....88
- ÉLIMINATION....88

TEILE DER MASCHINE

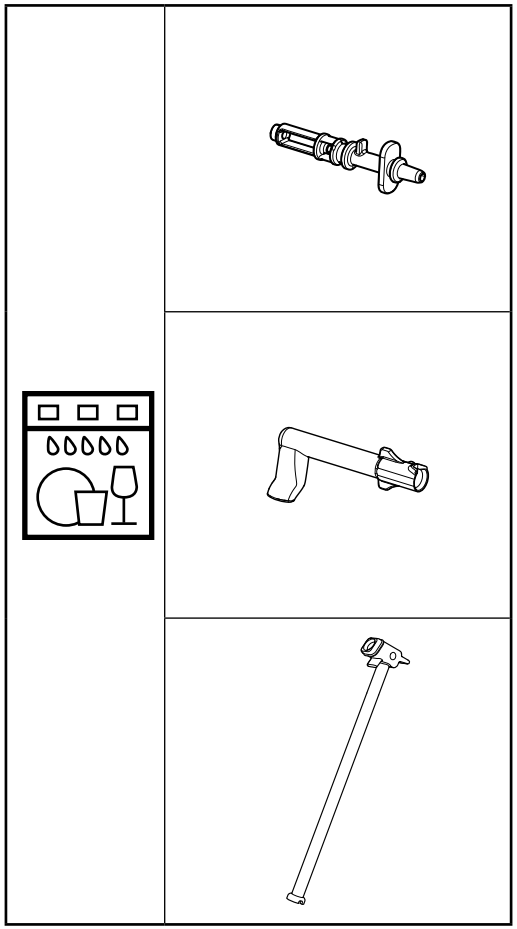
- **A** LED BELEUCHTUNG
- **B** HEISSWASSER-AUSLAUF
- **C** KAFFEE-AUSLAUF
- **D** STECKVERBINDUNG FÜR MILCHAUSLAUF
- **E** MILCHAUSLAUF
- **F** MILCHTANK
- **G** BEDIENFELD
  - **G1** LATTE MACCHIATO
  - **G2** CAPPUCCINO
  - **G3** ESPRESSO
  - **G4** HEISSE AUFGESCHÄUMTE MILCH
  - **G5** HEISSES WASSER
  - **G6** FILTERKAFFEE
- **H** HEBEL ZUM ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES KAPSELFACHS
- **I** KAPSELFACH (innen)
- **L** WASSERTANK
- **M** AUFFANG-BEHÄLTER FÜR LEERE KAPSELN (MAX. 10 STCK.) und Flüssigkeitsreste bei Ende der Ausgabe
- **N** ESPRESSO-TASSENABSTELLFLÄCHE
- **O** KAFFEEBECHER-ABSTELLFLÄCHE
- **P** HAUPTSCHALTER
- **Q** NETZKABEL
- **R** DATENSCHILD (auf der Maschinen-Unterseite)

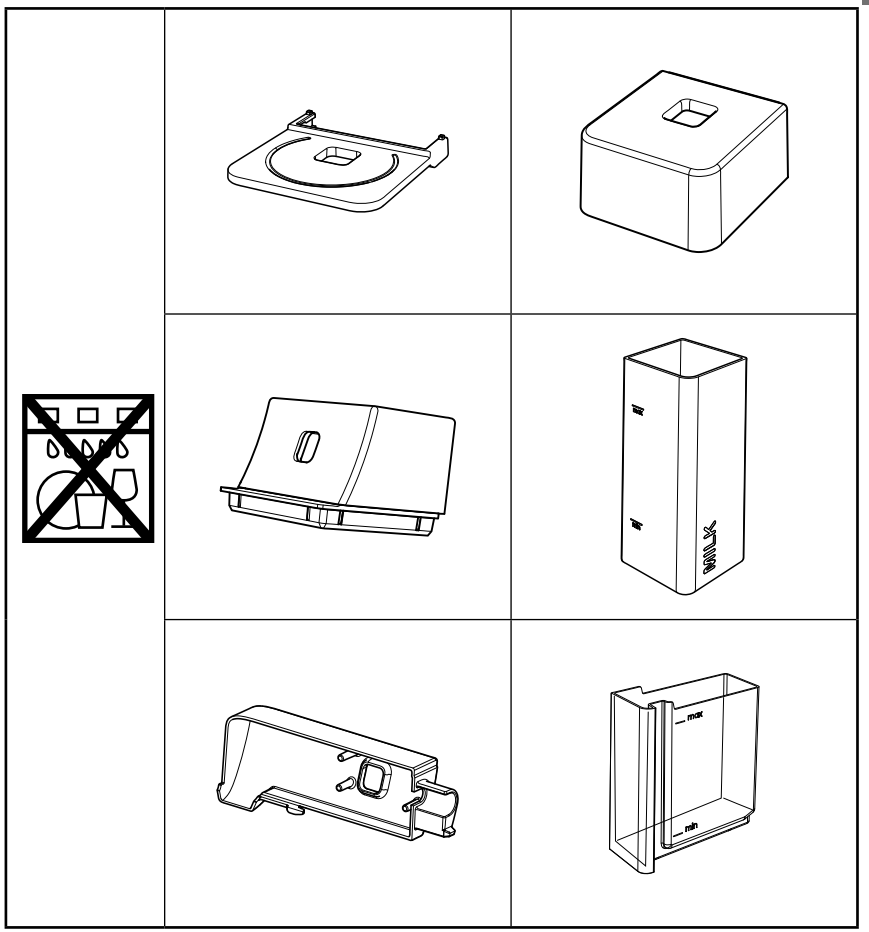
PARTIES DE LA MACHINE

- ***A*** *DEL ÉCLAIRAGE*
- ***B*** *BUSE DE DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE*
- ***C*** *BUSE DE DISTRIBUTION DU CAFÉ*
- ***D*** *ENCLENCHEMENT DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT*
- ***E*** *BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT*
- ***F*** *RÉSERVOIR À LAIT*
- ***G*** *BANDEAU DE COMMANDE*
  - ***G1*** *LATTE MACCHIATO*
  - ***G2*** *CAPPUCCINO*
  - ***G3*** *CAFÉ EXPRESSO*
  - ***G4*** *LAIT CHAUD MOUSSEUX*
  - ***G5*** *EAU CHAUDE*
  - ***G6*** *CAFÉ FILTRE*
- ***H*** *LEVIER OUVERTURE / FERMETURE LOGEMENT À CAPSULES*
- ***I*** *LOGEMENT À CAPSULES (interne)*
- ***L*** *RÉSERVOIR À EAU*
- ***M*** *BAC DE COLLECTE DES CAPSULES USAGÉES (10 PCS MAX) et résidus liquides de fin de distribution*
- ***N*** *PLATEAU REPOSE PETITES TASSES À CAFÉ EXPRESSO*
- ***O*** *PLATEAU REPOSE TASSES MUG*
- ***P*** *INTERRUPTEUR GÉNÉRAL*
- ***Q*** *CÂBLE D'ALIMENTATION*
- ***R*** *PLAQUE SIGNALÉTIQUE (sous la base)*



EIGNUNG FÜR SPÜLMASCHINE
POSSIBILITÉ DE LAVAGE AU LAVE-VAISSELLE





WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind folgende Sicherheitshinweise immer zu beachten.

Gerätebenutzung

- Alle Anleitungen durchlesen.
- Diese Maschine wurde entwickelt, um Espresso und Filterkaffee aufzubrühen und Getränke mit Milch auszugeben: Vorsicht vor Verbrühungen durch Heißwasserstrahlen oder durch unsachgemäßen Gebrauch.
- Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Einsätze verwendet werden:
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen;
  - Ferienwohnungen auf Bauernhöfen;
  - Kunden in Hotels, Motels und anderen Ferienunterkünften;
  - Ferienpensionen.
- Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.
- Das Gerät darf nur für die Zeit der Nutzung eingeschaltet werden. Danach den Hauptschalter auf "0" (Abb. 1) stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Nie eine heiße Fläche berühren. Bei der Ausgabe von Wasser oder Kaffee aus der Maschine besteht Verbrühungsgefahr.

MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

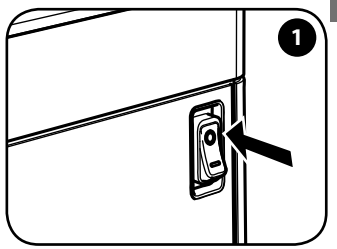
Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

Utilisation de l'appareil

- *Lire intégralement les instructions.*
- *Cette machine est conçue pour « faire du café espresso, du café filtre et distribuer des boissons à base de lait » : faire attention à ne pas se brûler avec les jets d'eau, ou en utilisant la machine de façon inappropriée.*
- *L'appareil est conçu pour les usages domestiques et similaires. Par exemple :*
  - *cuisines du personnel de points de vente, bureaux et autres environnements de travail*
  - *tourisme à la ferme*
  - *clientèle d'hôtels, de motels et autres logements de type résidentiel*
  - *logements de type Bed & Breakfast.*
- *Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux prévus. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.*
- *Cet appareil ne doit être allumé que pendant le temps nécessaire à son utilisation, après quoi il doit être éteint en remettant l'interrupteur général sur « 0 » (Fig.1) et la fiche doit être débranchée de la prise de courant.*

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen mit eingeschränkten physischen, geistigen oder sensoriellen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung bzw. Kompetenz (einschl. Kinder) gedacht, außer wenn diese unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen oder ausdrücklich von dieser über den Gebrauch des Geräts informiert wurden.
- Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und die Pflege dürfen nur von Kindern über 8 Jahren und unter Aufsicht ausgeführt werden. Das Gerät und das Kabel müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befinden.
- Das Gerät ausschließlich in geschlossenen und vor Wettereinflüssen geschützten Räumen verwenden. Nicht im Freien betreiben.



- Zum Schutz vor Brand, Stromschlägen oder Verletzungen das Kabel, den Stecker und das Maschinengehäuse nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Das Gerät nicht auf Elektro- oder Gasherde oder in einen heißen Ofen stellen.
- Jedes vom Hersteller nicht empfohlene Zubehör kann zu Brand,

MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- *Ne jamais toucher une surface chaude. Les distributions d'eau/café peuvent provoquer des brûlures.*
- *Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience et/ou sans les compétences nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur apprenne à utiliser l'appareil.*
- *Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.*
- *Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils agissent sous la supervision d'une personne adulte. Garder l'appareil ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.*
- *Cet appareil ne doit être utilisé que dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes. Ne pas utiliser en plein air.*
- *Pour se protéger du feu, de toutes décharges électriques ou lésions, ne pas immerger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.*
- *Ne pas poser l'appareil sur des réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chaud.*
- *L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions*

Stromschlägen oder Körperverletzungen führen.
- Vor dem Ziehen des Netzsteckers sicherstellen, dass der Hauptschalter auf "0" (Abb. 1) steht.
- Zum Abziehen des Steckers nicht am Kabel ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Die Kaffeemaschine nicht mit dem Kabel anheben oder ziehen.
- Um die Gefahr von Verletzungen zu verringern, das Kabel nicht von der Arbeitsplatte oder vom Tisch herunterhängen lassen, weil Kinder daran ziehen oder darüber stolpern könnten.
- Im Brandfall einen Kohlensäurelöscher (CO_2) benutzen. Kein Wasser oder Pulverlöscher verwenden.
- Nie die Lüftungsgitter am Boden des Geräts zustellen.

Geräteinstallation

- Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.
- Das Gerät niemals in Räumlichkeiten aufstellen, in denen die Temperatur auf **0°C** oder tiefer sinken (wenn das Wasser gefriert, kann die Maschine beschädigt werden) oder auf über **40°C** steigen kann.
- Überprüfen, ob die auf dem Kenndatenschild des Geräts angegebene Netzspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt. Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die eine Mindeststromfestigkeit von **6 A** (bei den Modellen mit **230 VAC**) beziehungsweise von **15 A** (bei den Modellen mit **120 VAC**) hat und eine wirksame Erdung besitzt.

aux personnes.
- *Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général est sur « 0 » (Fig.1).*
- *Ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble et ne pas la toucher avec les mains si celles-ci sont mouillées.*
- *Ne pas déplacer ou tirer l'appareil en le tenant par le cordon.*
- *Pour prévenir le risque de blessures, ne pas laisser tomber le câble du plan de travail ou de la table car les enfants pourraient le tirer ou trébucher involontairement.*
- *En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO_2). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.*
- *Ne jamais bloquer les grilles d'aération se trouvant sur la base de l'appareil.*

Installation de l'appareil

- *Lire attentivement les instructions.*
- *Ne jamais installer la machine dans un milieu pouvant atteindre une température inférieure ou égale à **0°C** (si l'eau gèle, l'appareil peut s'endommager) ou supérieure à **40°C**.*
- *Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant ayant un débit minimal de **6 A** pour*

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Falls die Netzsteckdose und der Gerätestecker nicht kompatibel sind, den Stecker von einem autorisierten Kundendienst durch einen geeigneten ersetzen lassen.
- Das Gerät auf einer Arbeitsfläche fern von Wasserhähnen und Spülbecken aufstellen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind. Erst dann kann die Installation erfolgen.
- Die Verpackungsmaterialien des Geräts nicht in Reichweite von Kindern lassen.

Gerätereinigung

- Den Stecker von der Elektroanlage abziehen, bevor man die Reinigung durchführt.
- Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- Den Wassertank leicht anheben und dann nach außen abziehen.
- Das Gehäuse und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem nicht scheuernden trockenen Tuch trockenreiben. Von der Verwendung von Reinigungsmitteln wird abgeraten.
- Das Gerät nicht unter einen Wasserstrahl stellen bzw. ganz oder teilweise in Wasser eintauchen.

MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

*les modèles alimentés à **230 Vca** et **15 A** pour les modèles alimentés à **120 Vca** et équipés d'un dispositif efficace de mise à la terre.*
- *En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour remplacer la fiche avec une autre de modèle approprié.*
- *Placer l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau et d'éviers.*
- *Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.*
- *Ne pas laisser à la portée des enfants les matériaux d'emballage de la machine.*

Nettoyage de l'appareil

- *Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on effectue le nettoyage.*
- *Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.*
- *Extraire le réservoir à eau en le tirant légèrement vers le haut puis vers l'extérieur.*
- *Nettoyer la carrosserie et les accessoires à l'aide d'un chiffon humide puis sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec non abrasif. Ne pas utiliser de produits détergents.*
- *Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau abondants ni l'immerger totalement ou partiellement dans l'eau.*

Bei Störungen

Das Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es Anzeichen von schlechtem Funktionieren oder Schäden aufweist. Das Gerät für Kontrollen oder Reparaturen zur nächsten autorisierten Kundendienststelle bringen.

Beschädigte Versorgungskabel durch den Hersteller oder seinen Kundendienst auswechseln lassen.

Bei Schäden oder Störungen das Gerät ausschalten und nicht daran manipulieren. Für eventuelle Reparaturen sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle wenden und verlangen, dass Originalersatzteile verwendet werden. Bei Nichteinhaltung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden und der Garantieanspruch entfallen.

Unsachgemäße Verwendung des Geräts

- Der Hersteller kann für eventuelle Unfälle aufgrund des Fehlens der Erdungsanlage bzw. deren Nichtkonformität mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften nicht haftbar gemacht werden.
- Der Hersteller kann für eventuelle Schäden aufgrund unsachgemäßer, fehlerhafter oder unvernünftiger Verwendung nicht haftbar gemacht werden.

En cas de panne de l'appareil

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un quelconque dommage. Rapporter l'appareil au centre de service après-vente agréé le plus proche pour le faire contrôler ou réparer.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant ou par son centre de service après-vente.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler.

En cas d'éventuelles réparations, s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger les pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire perdre le droit à la garantie.

Utilisation inappropriée de l'appareil

- *Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents provoqués par la non présence de l'installation électrique de la mise à la terre ou de sa non conformité aux normes en vigueur.*
- *Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'usages inappropriés, erronés et non raisonnables.*

Hinweise für das Netzkabel

a) Um Gefahren durch das Hängenbleiben in oder das Stolpern über ein längeres Kabel zu vermeiden, wird ein kurzes Netzkabel mitgeliefert.
b) Verlängerungskabel sind erhältlich und können verwendet werden, wenn bei ihrer Verwendung vorsichtig vorgegangen wird.
c) Bei Verwendung eines Verlängerungskabels:
   1) Die angegebene elektrische Leistung des Verlängerungskabels sollte mindestens der elektrischen Leistung des Gerätes entsprechen;
   2) Bei einem geerdeten Gerät sollte das Verlängerungskabel über 3 Leiter mit Masseanschluss verfügen;
   3) Das längere Kabel sollte so angeordnet werden, dass es nicht über die Arbeits- oder Tischplatte hängt. Auf diese Weise kann es zur Stolperfalle oder von Kindern heruntergezogen werden.

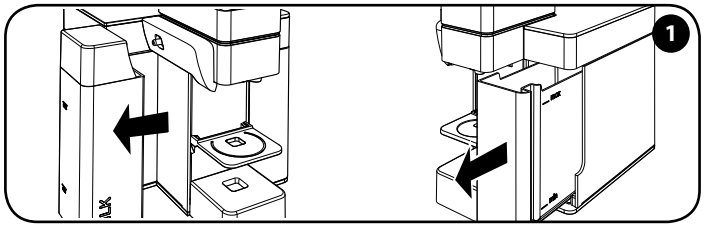
ACHTUNG: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN.

Instructions concernant le câble d'alimentation

a) Utiliser un câble d'alimentation court pour éviter de s'accrocher ou de trébucher sur un câble plus long.
b) Faire attention lorsqu'on utilise une rallonge.
c) Si on utilise une rallonge, vérifier que :
   1) La tension indiquée sur la rallonge est au moins égale à celle de l'appareil électroménager ;
   2) Si l'appareil électroménager est équipé de mise à la terre, la rallonge doit être pourvue d'une fiche à trois broches avec mise à la terre ;
   3) Le câble le plus long doit être placé de sorte à ne pas pendre du plan de travail ou de la table, afin d'empêcher les enfants de le tirer ou de trébucher.

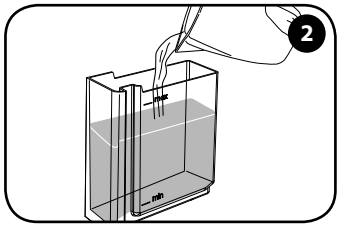
ATTENTION : CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS
INSTALLATION ET MISE EN MARCHE DE LA MACHINE



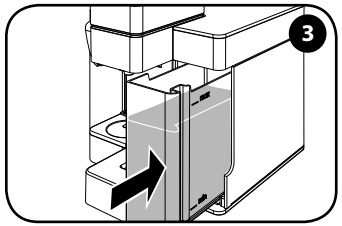
Den Wasser- und den Milchtank herausnehmen und vor deren Verwendung beide sorgfältig waschen.

Extraire les réservoirs à eau et à lait et les laver soigneusement avant toute utilisation.



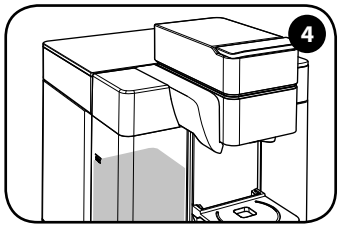
Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.

Remplir réservoir à eau avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.



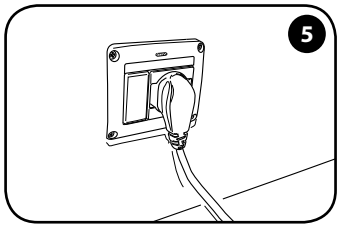
Den Tank vollständig in das Gerät einsetzen.

Introduire complètement le réservoir dans la machine.



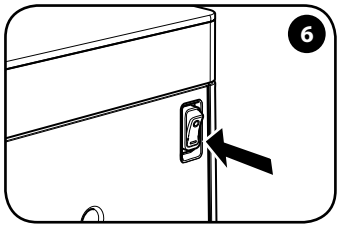
Für die Ausgabe von Milchgetränken muss der Milchtank gefüllt werden, dazu den Anleitungen des Kapitels„VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS" folgen.

Pour distribuer des boissons à base de lait, il est nécessaire de remplir le réservoir à lait en suivant les instructions indiquées au chapitre « UTILISATION DU RÉSERVOIR À LAIT ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT ».



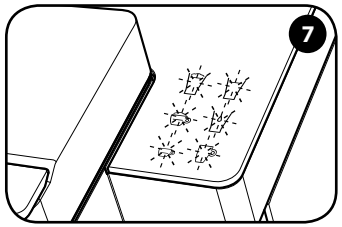
Den Stecker in die Steckdose einstecken.

Insérer la fiche dans la prise.



Den Schalter auf die Position "I" stellen, um die Maschine einzuschalten.

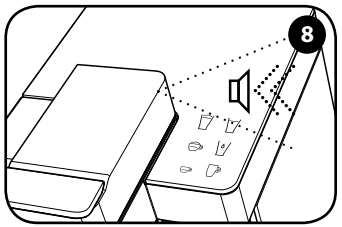
Mettre l'interrupteur sur « I » pour mettre la machine en marche.



Warten, bis die Tasten aufleuchten: Aufheizphase.

Toutes les touches clignotent : phase de chauffage.

INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS
INSTALLATION ET MISE EN MARCHE DE LA MACHINE



Wenn dann alle Tasten dauerhaft aufleuchten, weist ein Tonsignal darauf hin, dass die Maschine bereit ist.

Lorsque toutes les touches sont allumées fixes, un signal sonore indique que la machine est prête.

Wenn das Gerät länger als 10 Minuten unbenutzt bleibt, tritt automatisch die Power-Save-Funktion in Betrieb.
Die Taste blinkt mit langen Intervallen. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich irgendeine der Tasten leicht berührt.

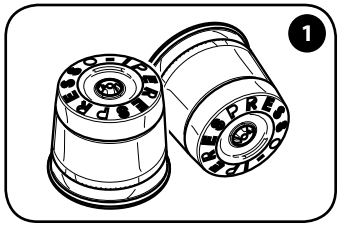
Après 10 minutes d'inactivité la machine entre automatiquement en mode économie d'énergie.
La touche clignote lentement. Pour réactiver la machine, effleurer une touche.

Achtung: Sicherstellen, dass das Kapselfach richtig geschlossen wurde, bevor Kaffee ausgegeben wird. Auf keinen Fall während der Kaffeeausgabe öffnen.
Hinweis: Bei der ersten Inbetriebnahme oder im Fall, dass das Gerät mehrere Tage lang unbenutzt geblieben ist, empfiehlt es sich, einen größeren Behälter unter den Kaffeeauslauf zu stellen und mindestens den halben Wassertank ohne Kapseln im Gerät zu leeren. Der gleiche Vorgang erfolgt auch beim Milchtank, ihn mit Wasser füllen, dann die Taste drücken.

Attention : s'assurer que le logement à capsules est fermé correctement avant de distribuer du café. Ne jamais l'ouvrir pendant la distribution du café.
Remarque : lors de la première mise en marche et en cas d'inactivité pendant plusieurs jours, après avoir placé un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution, il est conseillé de faire couler au moins la moitié d'un réservoir à eau sans capsule dans la machine. Effectuer la même opération en remplissant le réservoir à lait avec de l'eau et en appuyant sur la touche (G4).

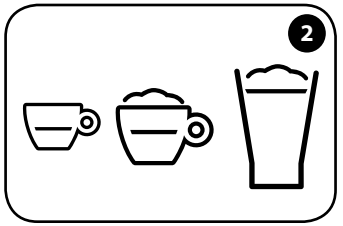
KAPSELSORTEN
VARIÉTÉ CAPSULES

Auf diesem Gerät können Kapseln Iperespresso ESPRESSO und FILTERKAFFEE verwendet werden.
Sur cette machine, il est possible d'utiliser des capsules Iperespresso EXPRESSO et CAFÉ FILTRE.



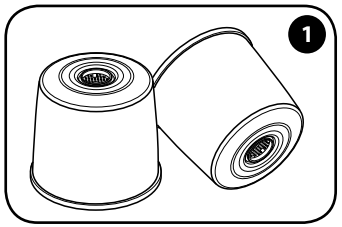
Kapseln Iperespresso ESPRESSO.

Capsules Iperespresso EXPRESSO.



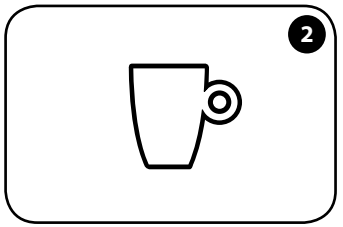
Für die Zubereitung von Espresso, Cappuccino und Latte Macchiato, die Kapseln Iperespresso Espresso verwenden.

Utiliser les capsules Iperespresso Expresso pour la préparation d'expresso, cappuccino et latte macchiato.



Kapseln Iperespresso FILTERKAFFEE.

Capsules Iperespresso CAFÉ FILTRE.



Die Kapseln Iperespresso Filterkaffee dürfen ausschließlich für die Zubereitung von Filterkaffee verwendet werden.

N'utiliser les capsules Iperespresso Café Filtre que pour la préparation du café filtre.

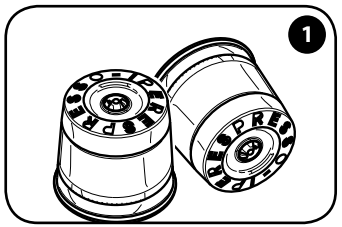
Bei einer falschen Kombination von Kapsel und Zubereitungsanwahl (Kapsel Espresso + Taste / Kapsel Filterkaffee + Taste , oder). Wir empfehlen, die Ausgabe mit der korrekten Kapsel-Tasten-Kombination zu wiederholen.

En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule expresso + touche / capsule café filtre + touche , ou), il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.

Hinweis: Es dürfen keine anderen Kapseln als die Kapseln Iperespresso für ESPRESSO oder FILTERKAFFEE verwendet werden, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte.

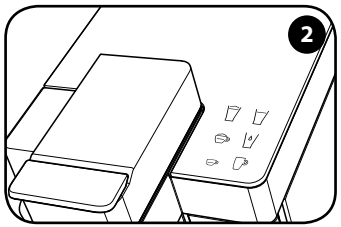
Remarque : Ne pas utiliser de capsules autres que les capsules Iperespresso EXPRESSO et CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.

ZUBEREITUNG VON ESPRESSO
PRÉPARATION DE L'EXPRESSO



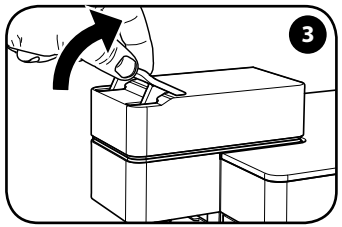
Für diese Zubereitung sollten ausschließlich die Kapseln Iperespresso für ESPRESSO verwendet werden.

Pour ce type de préparation, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour EXPRESSO.



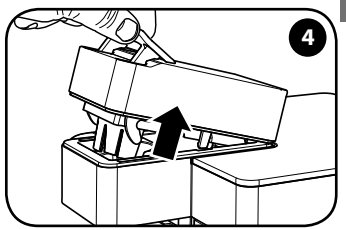
Alle Tasten leuchten dauerhaft auf.

Toutes les touches sont allumées fixes.



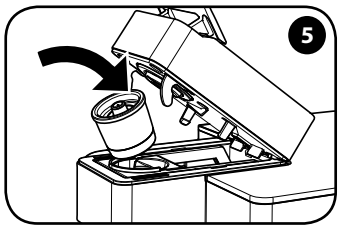
Hebel lösen.

Décrocher le levier.



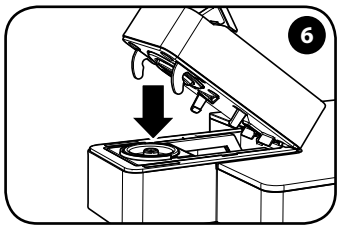
Hebel anheben.

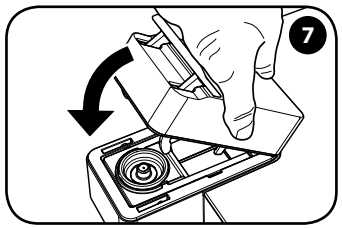
Soulever le levier.



Die Kapsel einsetzen.

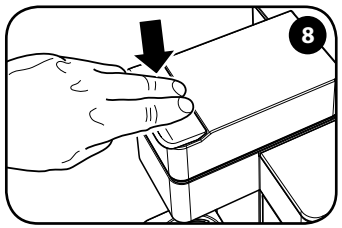
Insérer la capsule.





Den beweglichen Teil absenken.

Baisser la partie mobile.



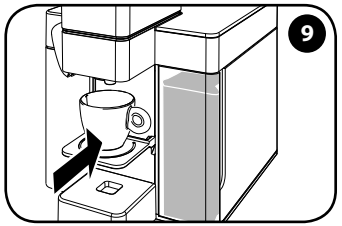
Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.

Bloquer en baissant le levier.

Hinweis: Für die Zubereitung von ESPRESSO oder FILTERKAFFEE dürfen keine anderen Kapseln als die Kapseln Iperespresso verwendet werden, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte.
Hinweis: Sollte im Fach noch eine Kapsel vorhanden sein, wird sie bei der Öffnung des Fachs automatisch entfernt. Die Kapsel muss leicht in das Fach eingesetzt werden können, wenn dies nicht der Fall ist, Kapsel herausnehmen und richtig einsetzen.

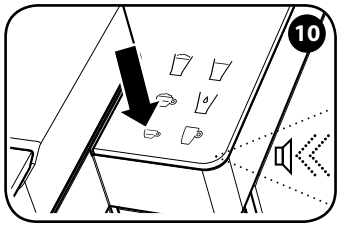
Remarque : Ne pas utiliser de capsules autres que les capsules Iperespresso pour la préparation de l'EXPRESSO et du CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.
Remarque : si une capsule est présente dans le logement, elle sera automatiquement éjectée lors de l'ouverture de ce même logement. La capsule doit entrer facilement dans le logement ; dans le cas contraire, la retirer et la repositionner correctement.

ZUBEREITUNG VON ESPRESSO
PRÉPARATION DE L'EXPRESSO



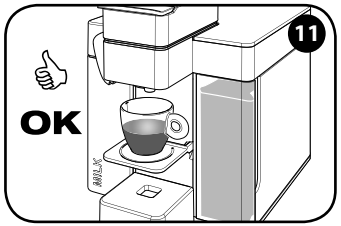
Die Espresso-Tasse unter den Auslauf stellen.

Positionner la petite tasse à café expresso.



Die Taste drücken, um einen Espresso auszugeben, die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

Appuyer sur pour distribuer un café expresso, la machine émet un signal acoustique.



Die Ausgabe wird automatisch beendet.

La distribution s'arrête automatiquement.

EMPFEHLUNGEN

Für die Zubereitung eines exzellenten Espressos empfiehlt es sich:

- das Wasser des Wassertanks täglich zu wechseln.
- Vorzugsweise Wasser mit einer Wasserhärte unter 12 Grad (Wasserhärte französische Grad) zu verwenden, um die Kalkablagerungen in der Maschine zu verringern.
- Vorgewärmte Tassen zu verwenden.

RECOMMANDATIONS

Pour savourer un café expresso de grande qualité ne pas oublier de :

- *Changer quotidiennement l'eau du réservoir.*
- *Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.*
- *Utiliser des petites tasses chaudes.*

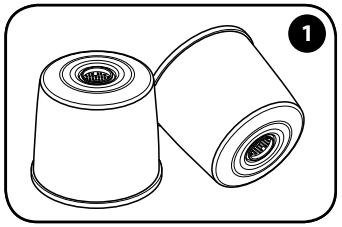
Bei einer falschen Kombination von Kapsel und Zubereitungsanwahl (Kapsel Espresso + Taste / Kapsel Filterkaffee + Taste , oder). Wir empfehlen, die Ausgabe mit der korrekten Kapsel-Tasten-Kombination zu wiederholen.

En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule expresso + touche / capsule café filtre + touche , ou), il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.

Die Ausgabe kann noch vor dem Automatik-Stopp unterbrochen werden, indem die soeben gewählte Taste gedrückt wird.

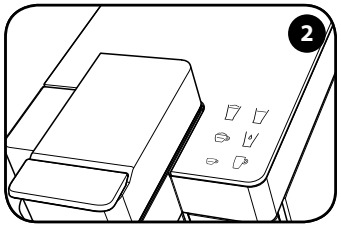
Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche sélectionnée.

ZUBEREITUNG VON FILTERKAFFEE
PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE



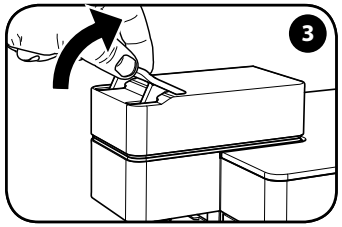
Für die Zubereitung sollten ausschließlich die Kapseln Iperespresso für FILTERKAFFEE verwendet werden.

Pour ce type de préparation, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour CAFÉ FILTRE.



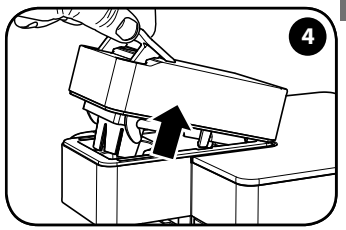
Alle Tasten leuchten dauerhaft auf.

Toutes les touches sont allumées fixes.



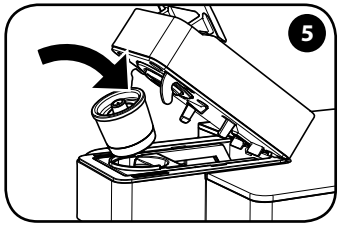
Hebel lösen.

Décrocher le levier.



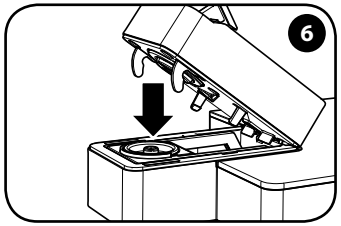
Hebel anheben.

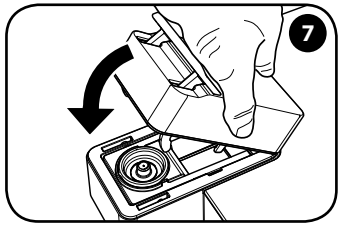
Soulever le levier.



Die Kapsel einsetzen.

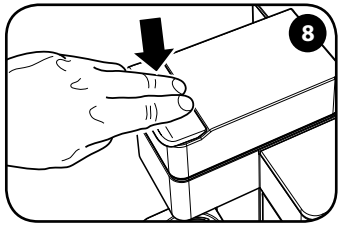
Insérer la capsule.





Den beweglichen Teil absenken.

Baisser la partie mobile.



Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.

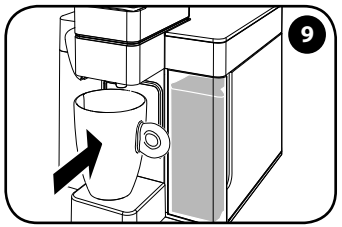
Bloquer en baissant le levier.

Hinweis: Für die Zubereitung von ESPRESSO oder FILTERKAFFEE dürfen keine anderen Kapseln als die Kapseln Iperespresso verwendet werden, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte.
Hinweis: Sollte im Fach noch eine Kapsel vorhanden sein, wird sie bei der Öffnung des Fachs automatisch entfernt. Die Kapsel muss leicht in das Fach eingesetzt werden können, wenn dies nicht der Fall ist, Kapsel herausnehmen und richtig einsetzen.
Für die Zubereitung eines Filterkaffees sollte eine große Tasse oder ein Kaffeebecher mit einem Fassungsvermögen von mindestens 300 ml verwendet werden. Die Ausgabe eines Filterkaffees in einer kleinen Tasse kann dazu führen, dass der Kaffee überläuft.

Remarque : Ne pas utiliser de capsules autres que les capsules Iperespresso pour la préparation de l'EXPRESSO et du CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.
Remarque : si une capsule est présente dans le logement, elle sera automatiquement enlevée lors de l'ouverture de ce même logement. La capsule doit entrer facilement dans le logement ; dans le cas contraire, la retirer et la repositionner correctement.
Pour préparer un café filtre, utiliser une tasse grande ou une tasse mug d'une contenance d'au moins 300 ml. En distribuant un café filtre dans une petite tasse, le café risque de déborder.

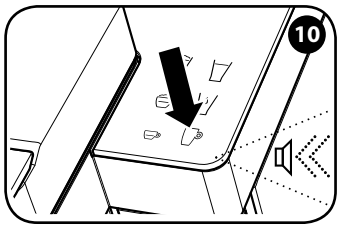
ZUBEREITUNG VON FILTERKAFFEE

PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE



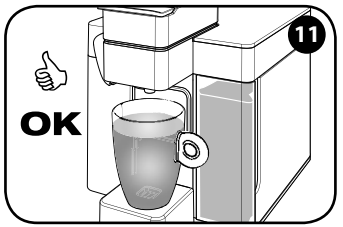
Die Halterung anheben und eine große Tasse/ Becher unter den Auslauf stellen.

Soulever le support et positionner un mug.



Die Taste drücken, um einen Filterkaffee auszugeben, die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

Appuyer sur pour distribuer un café filtre, la machine émet un signal acoustique.



Die Ausgabe wird automatisch beendet.

La distribution s'arrête automatiquement.

EMPFEHLUNGEN

Für die Zubereitung eines exzellenten Filterkaffees empfiehlt es sich:

- das Wasser des Wassertanks täglich zu wechseln.
- Vorzugsweise Wasser mit einer Wasserhärte unter 12 Grad (Wasserhärte französische Grad) zu verwenden, um die Kalkablagerungen in der Maschine zu verringern.

RECOMMANDATIONS

Pour savourer un café filtre de grande qualité ne pas oublier de :

- *Changer quotidiennement l'eau du réservoir.*
- *Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.*

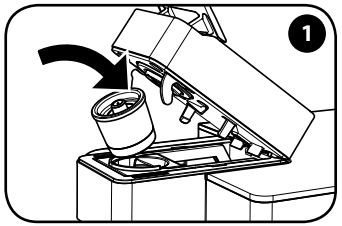
Bei einer falschen Kombination von Kapsel und Zubereitungsanwahl (Kapsel Espresso + Taste / Kapsel Filterkaffee + Taste , oder) sollte das damit zubereitete Produkt nicht getrunken werden, da das Ergebnis in der Tasse in qualitativer Hinsicht nicht optimal ist. Dadurch wird der Betrieb des Geräts jedoch in keiner Hinsicht beeinträchtigt. Wir empfehlen, die Ausgabe mit der korrekten Kapsel-Tasten-Kombination zu wiederholen.

En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule expresso + touche / capsule café filtre + touche , ou), il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.

Die Ausgabe kann noch vor dem Automatik-Stopp unterbrochen werden, indem die soeben gewählte Taste gedrückt wird.

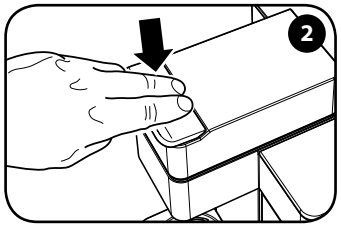
Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche sélectionnée.

EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE
RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE



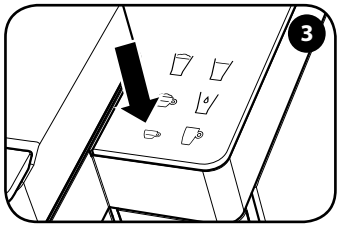
Die Kapsel einsetzen.

Insérer la capsule.



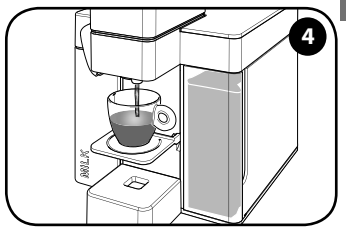
Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.

Bloquer en baissant le levier.



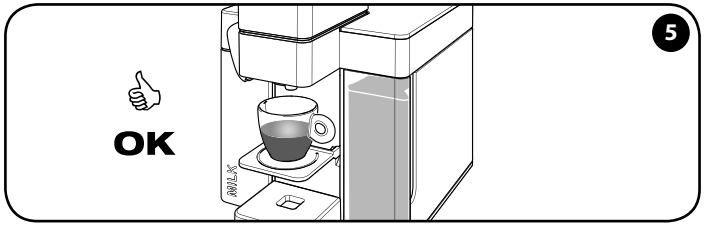
Die Taste für die Dauer der gesamten Ausgabe gedrückt halten, um die Kaffeemenge in der jeweiligen Tasse zu speichern.

Garder la touche enfoncée pendant toute la durée de la distribution pour mémoriser la quantité dans la tasse.



Die Taste nach Erreichen der gewünschten Kaffeemenge wieder loslassen.

La relâcher lorsque la quantité souhaitée a été atteinte.



Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Kaffeemenge ausgegeben.

Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche la quantité de café programmée sera distribuée.

Es besteht die Möglichkeit, die in der Tasse gewünschte Kaffee-Menge auf beiden Ausgabetasten (bis zu einer Ausgabezeit von 75 Sekunden) und (bis zu einer Ausgabezeit von 100 Sekunden) einzustellen. Hinweis: Der Einfachheit halber wird nur gezeigt, wie die Taste programmiert wird; zur Programmierung der Taste wird genau gleich vorgegangen, indem gedrückt wird.

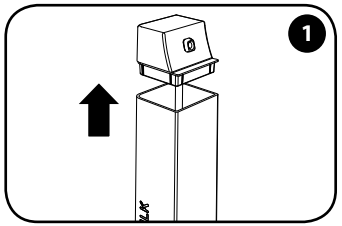
La machine permet de régler la quantité de café souhaité dans la tasse pour les deux touches (jusqu'à un maximum de 75 secondes de distribution) et (jusqu'à un maximum de 100 secondes de distribution). Remarque : dans un souci de simplicité, seule la procédure de programmation de la touche sera présentée ; pour programmer la touche suivre la même procédure en appuyant sur .

Die werksseitigen Einstellungen sehen genaue Parameter vor, welche die Zubereitung der besten Rezepte garantieren: Espresso 20-25 ml / Filterkaffee: ca. 220 ml / Cappuccino: 95-100 ml / Latte Macchiato: 155-160 ml / heiße aufgeschäumte Milch: 135-140 ml / heißes Wasser: 195 ml.
Hinweis: Für die Zubereitung eines großen Espresso wird empfohlen, die blauen Iperespresso Kapseln zu verwenden, dazu die Taste drücken, mit einer Durchlaufdauer von max. 30 Sek.

Les réglages d'usine prévoient des paramètres spécifiques pour assurer la préparation des meilleures recettes : café expresso 20-25 ml / café filtre : 200 ml environ / cappuccino : 95-100 ml / latte macchiato : 155-160 ml / lait chaud : 135-140 ml / eau chaude : 195 ml.
Remarque : pour la préparation d'un expresso allongé, il est conseillé d'utiliser les capsules Iperespresso de couleur bleue, en appuyant sur la touche , avec un temps d'extraction maximum de 30 secondes.

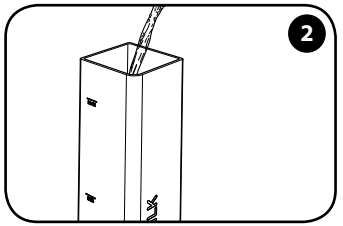
VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS

UTILISATION DU RÉSERVOIR À LAIT ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT



Den Deckel des Milchtanks abnehmen.

Retirer le couvercle du réservoir à lait.

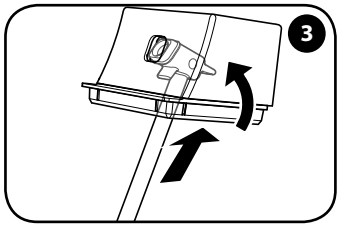


Den Tank bis zum Füllstand MAX mit Milch füllen.

Der Milchtank muss immer bis zum MIN. Füllstand aufgefüllt werden, um ein Überhitzen der Maschine zu vermeiden und ein perfektes Gelingen der Zubereitungen zu gewährleisten.

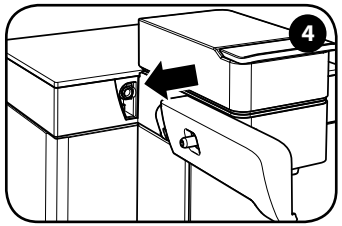
Remplir le réservoir avec du lait jusqu'au niveau MAX.

Il est nécessaire de remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau MIN pour éviter la surchauffe de la machine et assurer la qualité des préparations.



Sicherstellen, dass die Auslauftülle fest im Deckel des Milchtanks eingesetzt ist.

S'assurer que le bec de distribution est bien inséré dans le couvercle du réservoir à lait.



Den Milchauslauf an seiner Steckverbindung auf der Maschine einsetzen, er muss perfekt einrasten.

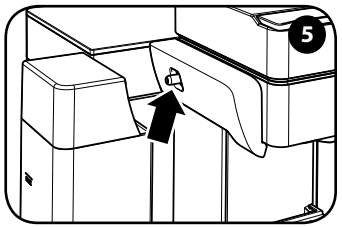
Accrocher la buse de distribution du lait à l'enclenchement de la machine jusqu'à les emboîter complètement.

Achtung! Bei der ersten Benutzung und nach jedem Gebrauch muss der Milchtank und dessen Bestandteile sorgfältig mit Geschirrspülmittel und warmem Wasser gereinigt werden. Die Auslauftülle kann auch in der Spülmaschine gewaschen werden, NICHT aber der Milchtank und der Deckel. Eventuell vorhandene Geschirrspülmittel-Rückstände sorgfältig abspülen. Milch ist ein sehr leicht verderbliches Lebensmittel. Nur frische Milch verwenden, die innerhalb des auf der Originalverpackung angegebenem Mindesthaltbarkeitsdatums aufgebraucht werden muss. Die Milch nur für die Dauer der Getränke-Zubereitung im Milchtank aufbewahren, danach in den Kühlschrank zurückstellen. Sollten Zweifel bezüglich der Haltbarkeit der Milch im Milchtank auftreten, muss dieser geleert und sorgfältig gespült werden. Für die Zubereitung der besten Milchgetränk-Rezepte wird empfohlen, frische, im Kühlschrank gekühlte Vollmilch zu verwenden.
HINWEIS: Auf jeden Fall garantiert die Maschine das Gelingen aller Zubereitungen auch mit anderen Milch-Typen.

Attention ! À la première utilisation et après chaque utilisation, il faut laver soigneusement le réservoir à lait et ses composants avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Le bec de distribution peut être lavé également au lave-vaisselle, mais PAS le réservoir à lait et son couvercle. Bien rincer pour enlever tout éventuel résidu de liquide vaisselle.
Le lait est un produit très périssable. N'utiliser que du lait frais qui n'a pas dépassé la date d'échéance indiquée sur l'emballage original. Ne laisser le lait dans le réservoir que pendant le temps nécessaire à la préparation des boissons. Après, le placer à nouveau dans le réfrigérateur. En cas de doutes sur l'intégrité du lait qui se trouve dans le réservoir, vider le réservoir et le laver soigneusement.
Pour préparer les meilleures recettes à base de lait, il est conseillé d'utiliser du lait frais à température réfrigérée.
REMARQUE : la machine garantit la réussite de toutes les préparations même en utilisant d'autres types de lait.

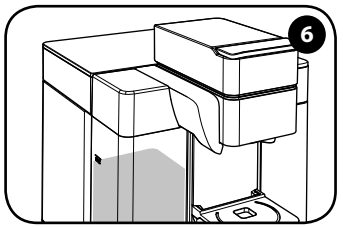
VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS

UTILISATION DU RÉSERVOIR À LAIT ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT



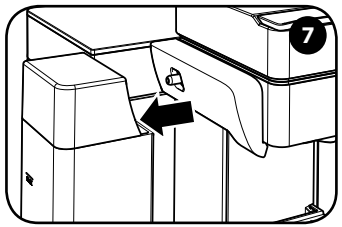
Den Milchtank am Milchauslauf einhängen, er muss perfekt einrasten.

Accrocher le réservoir à la buse de distribution du lait jusqu'à les emboîter complètement.



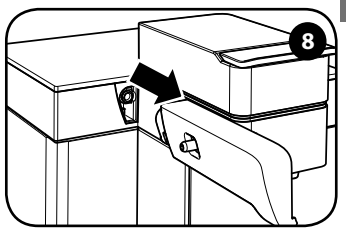
Sobald der Tank eingehängt ist, kann die Zubereitung von Milchgetränken erfolgen.

Lorsque le réservoir à lait est accroché, les boissons à base de lait peuvent être distribuées.



Sollte nach der Zubereitung noch Milch im Milchtank vorhanden sein, muss dieser ausgehängt und verschlossen in den Kühlschrank zurückgestellt werden.

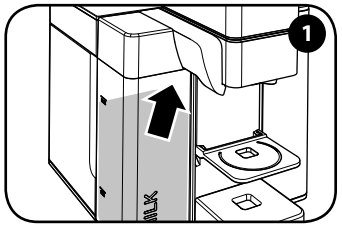
À la fin de la préparation, si le réservoir contient encore du lait, le décrocher et le placer, couvert, dans le réfrigérateur.



Den Milchauslauf abnehmen und ihn gut spülen, siehe Darstellung im Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG".

Décrocher la buse de distribution du lait et la rincer comme indiqué au chapitre « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS
PRÉPARATION DU CAPPUCCINO

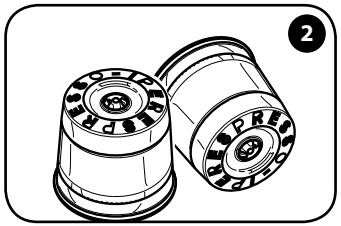


Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

Den Milchtank mindestens bis zum Min. Füllstand auffüllen.

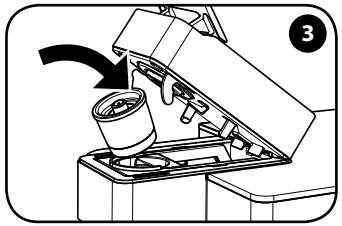
Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.

Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.



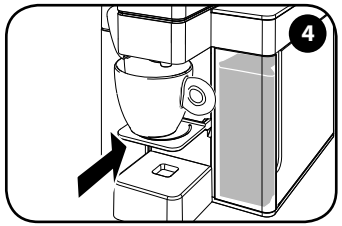
Für die Zubereitung eines Cappuccinos sollten ausschließlich die Kapseln Iperespresso ESPRESSO verwendet werden.

Pour la préparation du cappuccino, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso EXPRESSO.



Die Kapsel einsetzen.

Insérer la capsule.



Die Position der Halterung je nach verwendetem Tassen-Typ auswählen.

Choisir la position du support selon le type de tasse utilisée.

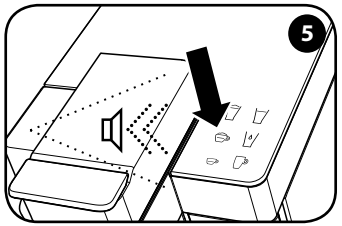
HINWEIS: Bevor gedrückt wird, muss sichergestellt werden, dass sich der Milchauslauf innerhalb des Tassen-Durchmessers befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.

Die werksseitige Einstellung für die Zubereitung ist 95-100 ml.

REMARQUE : avant d'appuyer sur , s'assurer que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

Le réglage d'usine de la préparation est de 95-100 ml.

ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS
PRÉPARATION DU CAPPUCCINO

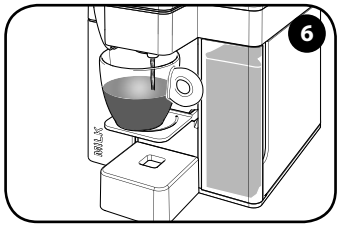


Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten.

Taste für die Zubereitung eines Cappuccinos drücken. Die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

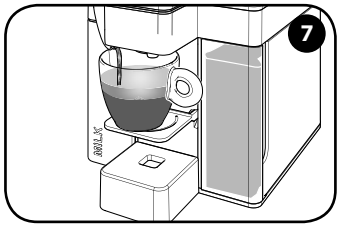
Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.

Appuyer sur pour préparer un cappuccino. La machine émet un signal sonore.



Die Maschine beginnt mit der Ausgabe des Kaffees in die Tasse.

La machine commence à distribuer du café dans la tasse.

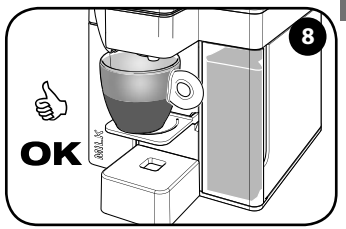


Wenn die Kaffeeausgabe beendet ist, beginnt nach einigen Sekunden automatisch die Ausgabe von aufgeschäumter Milch.

Sicherstellen, dass sich der Milchauslauf innerhalb der Tasse befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.

Une fois la distribution du café terminée, la distribution du lait mousseux commencera automatiquement après quelques secondes.

Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.



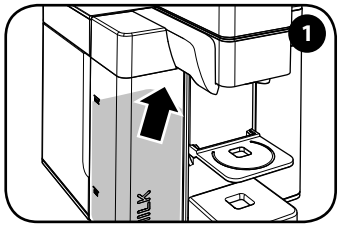
Die Ausgabe wird automatisch beendet.

La distribution s'arrête automatiquement.

Die Zubereitung des Cappuccinos kann jederzeit unterbrochen werden, indem erneut die Taste gedrückt wird. Wenn man den Vorgang unterbricht, während heiße Milch ausgegeben wird, setzt nach Drücken der Taste die Ausgabe der Milch noch für einige Sekunden fort.

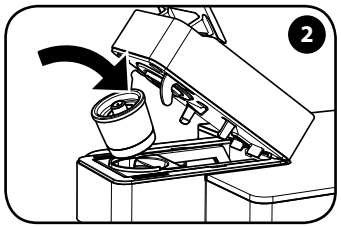
La préparation du cappuccino peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche . Si la préparation est interrompue pendant la distribution du lait chaud, après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes.

EINSTELLUNG DER MENGE AN CAPPUCCINO
RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAPPUCCINO



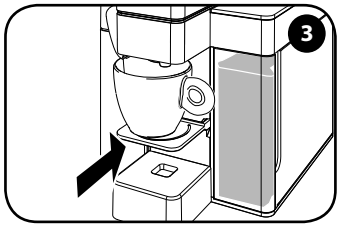
Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt. Den Milchtank mindestens bis zum Min. Füllstand auffüllen.

Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.



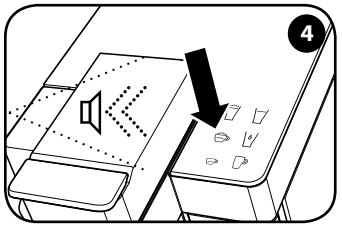
Die Kapsel einsetzen.

Insérer la capsule.



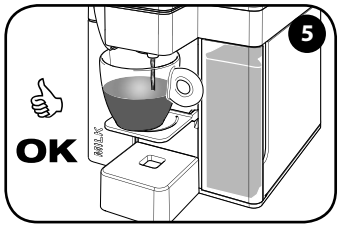
Die Position der Halterung je nach verwendetem Tassen-Typ auswählen.

Choisir la position du support selon le type de tasse utilisée.



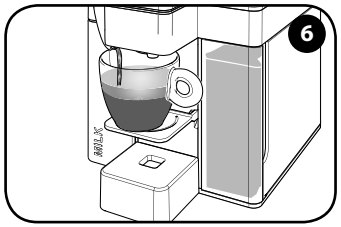
Die Taste gedrückt halten. Die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

Garder la touche enfoncée. La machine émet un signal sonore.



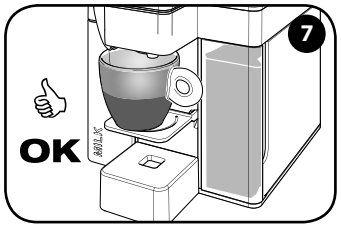
Die Maschine beginnt mit der Ausgabe des Kaffees in die Tasse. Die Taste nach Erreichen der gewünschten Kaffeemenge wieder loslassen.

La machine commence à distribuer le café dans la tasse. Relâcher la touche lorsque la quantité souhaitée de café a été atteinte.



Nach einigen Sekunden beginnt automatisch die Ausgabe von aufgeschäumter Milch.

La distribution du lait émulsionné démarre automatiquement après quelques secondes.



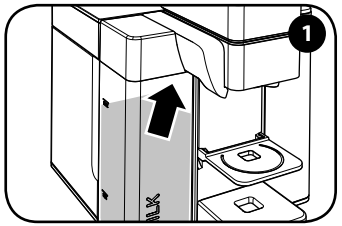
Die Taste nach Erreichen der gewünschten Menge aufgeschäumter Milch drücken.

Appuyer sur la touche lorsque la quantité souhaitée de lait émulsionné a été atteinte.

Bei der Programmierung der Menge an heißer Milch in der Tasse wird empfohlen, zu berücksichtigen dass nach dem Drücken der Taste die Milchausgabe noch einige Sekunden lang fortsetzt.

Pendant la programmation de la quantité de lait chaud dans la tasse, il faut considérer que après avoir appuyé sur la touche le lait continue à sortir pour quelques secondes.

ZUBEREITUNG VON LATTE MACCHIATO
PRÉPARATION DU LATTE MACCHIATO

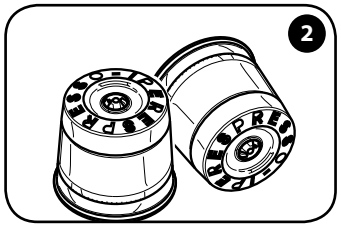


Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.

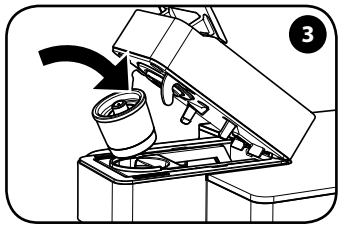
Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.

Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.



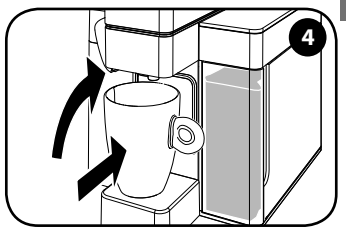
Für die Zubereitung von Latte Macchiato sollten ausschließlich die Kapseln Iperespresso ESPRESSO verwendet werden.

Pour la préparation du latte macchiato, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso EXPRESSO.



Die Kapsel einsetzen.

Insérer la capsule.



Die Halterung anheben und eine große Tasse/ Becher unter den Auslauf stellen.

Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

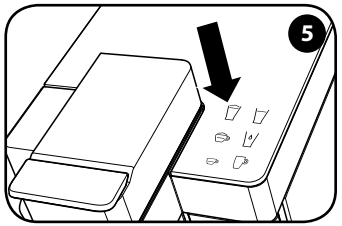
HINWEIS: Bevor gedrückt wird, muss sichergestellt werden, dass sich der Milchauslauf innerhalb des Tassen-Durchmessers befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.

Die werksseitige Einstellung für die Funktion ist 155-160 ml.

REMARQUE : avant d'appuyer sur , s'assurer que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

Le réglage d'usine de la fonction est de 155-160 ml.

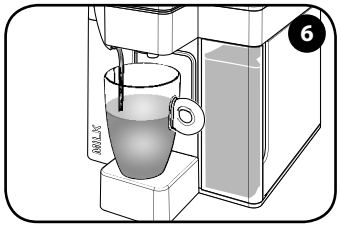
ZUBEREITUNG VON LATTE MACCHIATO
PRÉPARATION DU LATTE MACCHIATO



Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten. Die Taste für die Zubereitung eines Latte Macchiato drücken.

Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.

Appuyer sur pour préparer un latte macchiato.

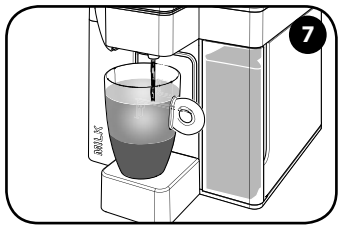


Die Maschine beginnt nach einigen Sekunden mit der Ausgabe von heißer Milch in die Tasse.

Sicherstellen, dass sich der Milchauslauf innerhalb der Tasse befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.

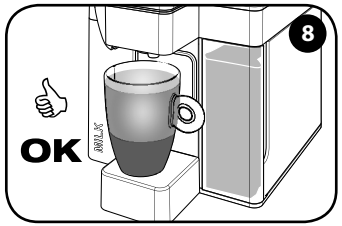
La machine commence à distribuer du lait chaud dans la tasse après quelques secondes.

Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.



Wenn die Milchausgabe beendet ist, beginnt die Maschine automatisch mit der Ausgabe des Kaffees.

Une fois la distribution du lait terminée, la machine commence automatiquement la distribution du café.



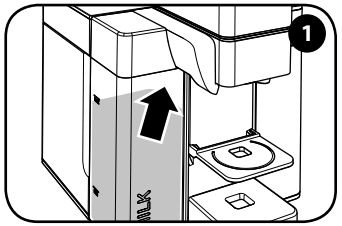
Die Ausgabe wird automatisch beendet.

La distribution s'arrête automatiquement.

Die Zubereitung des Latte Macchiato kann jederzeit unterbrochen werden, indem erneut die Taste gedrückt wird. Wenn man den Vorgang unterbricht, während heiße Milch ausgegeben wird, setzt nach Drücken der Taste die Ausgabe der Milch noch für einige Sekunden fort.

La préparation du latte macchiato peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche . Si la préparation est interrompue pendant la distribution du lait chaud, après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes.

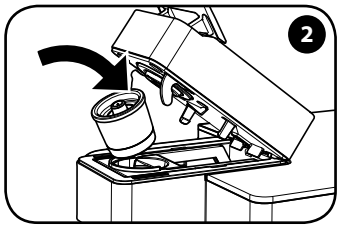
EINSTELLUNG DER MENGE AN LATTE MACCHIATO
RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LATTE MACCHIATO



Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

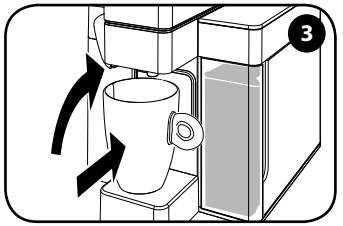
Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.

Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.



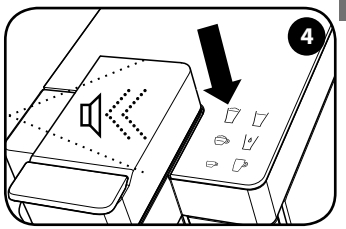
Die Kapsel einsetzen.

Insérer la capsule.



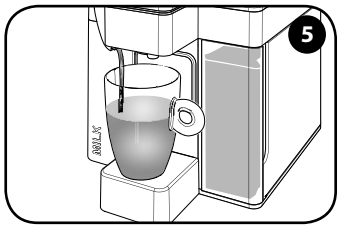
Die Halterung anheben und eine große Tasse/ Becher unter den Auslauf stellen.

Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.



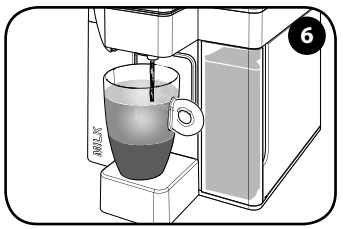
Die Taste gedrückt halten. Die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

Garder la touche enfoncée. La machine émet un signal sonore.



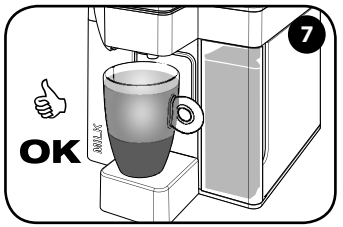
Die Maschine beginnt mit der Ausgabe der aufgeschäumten Milch in die Tasse. Die Taste nach Erreichen der gewünschten Menge aufgeschäumter Milch wieder loslassen.

La machine commence à distribuer le lait mousseux dans la tasse. Relâcher la touche lorsque la quantité souhaitée de lait émulsionné a été atteinte.



Wenn die Milchausgabe beendet ist, beginnt die Maschine automatisch mit der Ausgabe des Kaffees.

Une fois la distribution du lait terminée, la distribution du café démarre automatiquement.



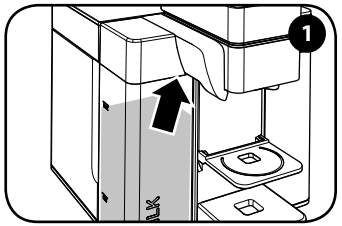
Die Taste nach Erreichen der gewünschten Kaffeemenge drücken.

Appuyer sur la touche lorsque la quantité souhaitée de café a été atteinte.

Bei der Programmierung der Menge an heißer Milch in der Tasse wird empfohlen, zu berücksichtigen dass nach dem Drücken der Taste die Milchausgabe noch einige Sekunden lang fortsetzt.

Pendant la programmation de la quantité de lait chaud dans la tasse, il faut considérer que après avoir appuyé sur la touche le lait continue à sortir pour quelques secondes.

ZUBEREITUNG VON HEISSER AUFGESCHÄUMTER MILCH
PRÉPARATION DU LAIT CHAUD MOUSSEUX

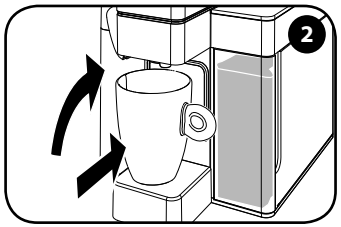


Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.

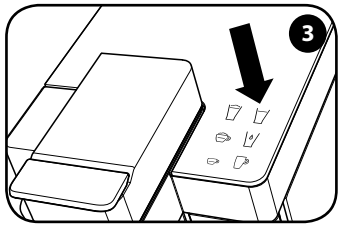
Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.

Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.



Die Halterung anheben und eine große Tasse/ Becher unter den Auslauf stellen.

Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

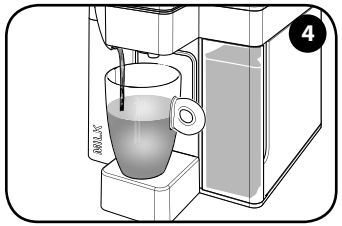


Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten.

Für die Zubereitung einer heißen aufgeschäumten Milch (ohne Kaffee) die Taste drücken.

Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.

Appuyer sur pour préparer du lait chaud mousseux (sans café).

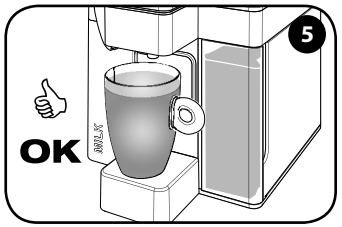


Die Maschine beginnt nach einigen Sekunden mit der Ausgabe von heißer Milch in die Tasse.

Sicherstellen, dass sich der Milchauslauf innerhalb der Tasse befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.

Après quelques secondes, la machine commence à distribuer du lait chaud dans la tasse.

Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.



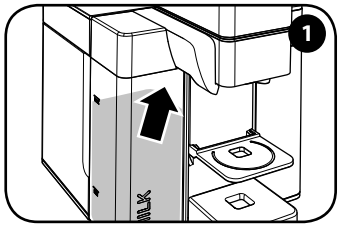
Die Ausgabe wird automatisch beendet.

La distribution s'arrête automatiquement.

Die Zubereitung der heißen aufgeschäumten Milch kann jederzeit unterbrochen werden. Nach Drücken der Taste setzt die Ausgabe von Milch noch für einige Sekunden fort. Die Milch kann direkt in einer Milchkanne aufgeschäumt werden, diese kann dann serviert und die Milch je nach Belieben dosiert werden.
Die werksseitige Einstellung für die Funktion ist 135-140 ml.

La préparation du lait chaud mousseux peut être interrompue à tout moment. Après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes. Il est possible de distribuer le lait mousseux directement dans une carafe à lait afin de le présenter à table et de le doser à votre gré.
Le réglage d'usine de la fonction est de 135-140 ml.

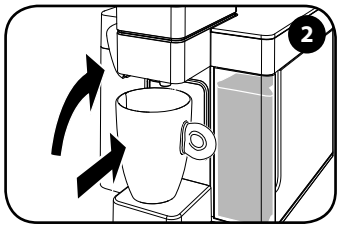
EINSTELLUNG DER MENGE AN HEISSER AUFGESCHÄUMTER MILCH
RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LAIT CHAUD MOUSSEUX



Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

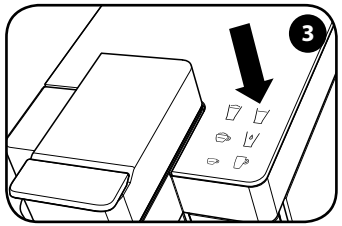
Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.

Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.



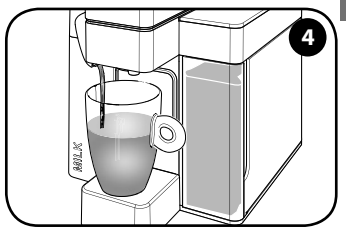
Die Halterung anheben und eine große Tasse/ Becher unter den Auslauf stellen.

Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.



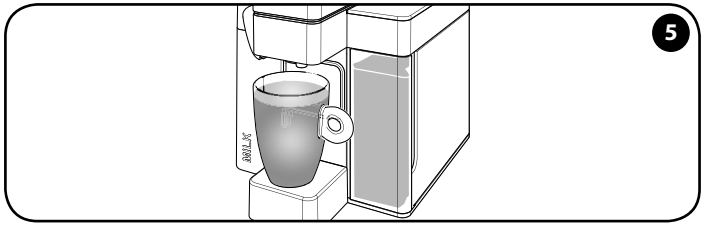
Die Taste gedrückt halten.

Garder la touche enfoncée.



Die Taste nach Erreichen der gewünschten Menge Milch wieder loslassen.

La relâcher lorsque la quantité de lait chaud souhaité a été atteinte.



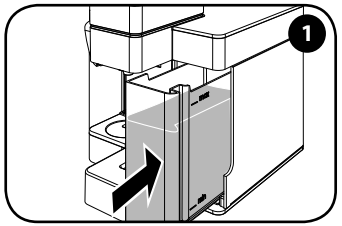
Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Menge an heißer Milch ausgegeben.

Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche la quantité de lait chaud programmée sera distribuée.

Bei der Programmierung der Menge an heißer Milch in der Tasse wird empfohlen, zu berücksichtigen dass nach dem Drücken der Taste die Milchausgabe noch einige Sekunden lang fortsetzt.

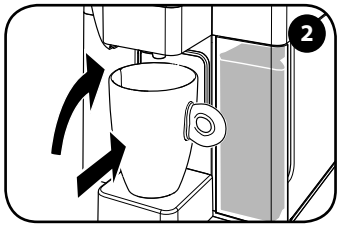
Pendant la programmation de la quantité de lait chaud dans la tasse, il faut considérer que après avoir appuyé sur la touche le lait continue à sortir pour quelques secondes.

AUSGABE VON HEISSWASSER
DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE



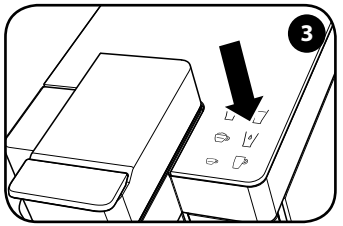
Sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Wassertank vorhanden ist.

Vérifier s'il y a assez d'eau dans le réservoir.



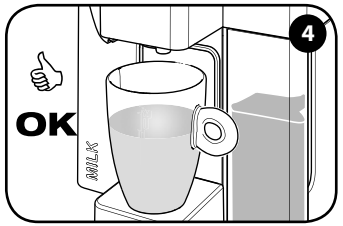
Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.



Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten. Taste drücken, um Heißwasser abzugeben.

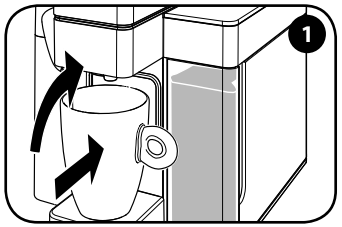
Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe. Appuyer sur pour distribuer de l'eau chaude.



Wenn die gespeicherte Füllmenge erreicht ist, endet die Ausgabe automatisch.

Une fois la quantité mémorisée atteinte, la distribution se termine automatiquement.

EINSTELLUNG DER MENGE AN AUSGEGEBENEM HEISSWASSER
RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU CHAUDE DISTRIBUÉE

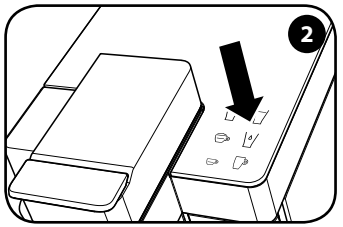


Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

Die werksseitige Einstellung für die Funktion ist circa 195 ml.

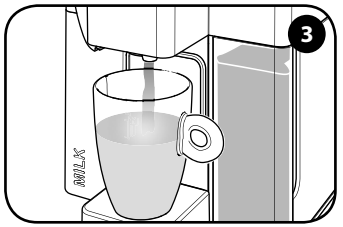
Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

Le réglage d'usine de la fonction est de 195 ml environ.



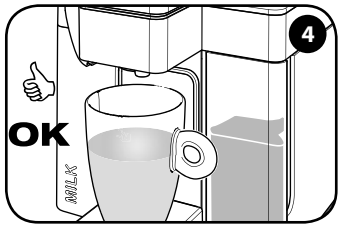
Die Taste gedrückt halten.

Garder la touche enfoncée.



Die Taste nach Erreichen der gewünschten Menge Heißwasser wieder loslassen.

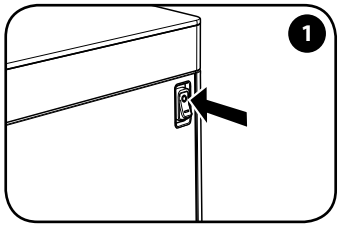
La relâcher lorsque la quantité d'eau chaude souhaitée a été atteinte.



Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Wasser-Füllmenge ausgegeben.

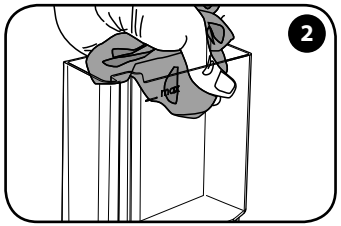
Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche la quantité d'eau programmée sera distribuée.

REINIGUNG UND WARTUNG
NETTOYAGE ET ENTRETIEN



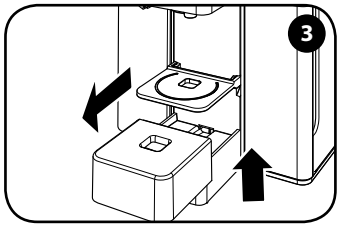
Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Éteindre la machine et débrancher la fiche.



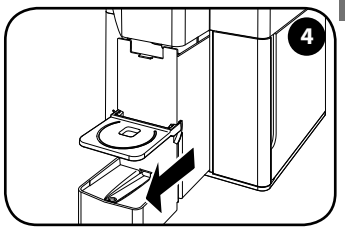
Den Wassertank herausnehmen und waschen.

Retirer et laver le réservoir à eau.



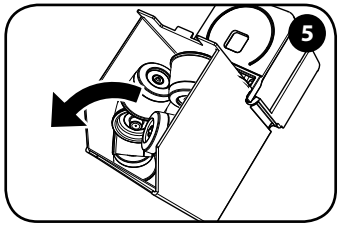
Tassenabstellfläche anheben, herausnehmen und waschen.

Soulever et retirer le plateau repose tasses et le laver.



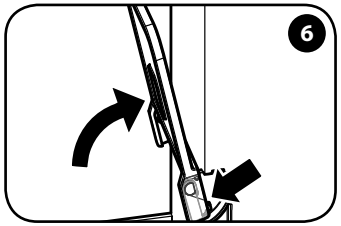
Den Auffangbehälter für leere Kapseln herausnehmen.

Extraire le bac de collecte des capsules usagées.



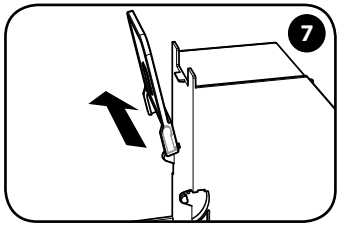
Den Kapselbehälter von den Rückständen (leere Kapseln/Kaffeesatz) befreien und waschen.

Vider le bac des résidus (capsules usagées / café) et le laver.



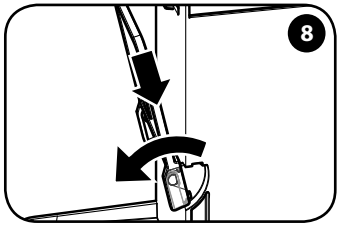
Die Tassenabstellfläche so weit drehen, bis sie perfekt ausgerichtet ist.

Tourner le plateau repose tasses jusqu'à l'aligner.



Tassenabstellfläche herausziehen und waschen.

Retirer le plateau repose tasses et le laver.



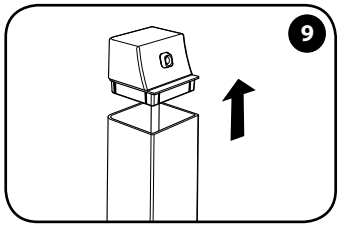
Tassenabstellfläche wieder einsetzen und nach unten stellen.

Insérer le plateau repose tasses et le baisser.

Wenn das Wasser länger als 7 Tage im Wassertank verblieben ist, sollte es nicht mehr verwendet werden. Es wird empfohlen, den Wassertank täglich auszuspülen und mit frischem Trinkwasser aufzufüllen. Die Reinigung der Maschine und ihrer Bestandteile ist mindestens einmal wöchentlich vorzunehmen. Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel, Scheuerschwämme und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden. Die Maschine und/oder deren Bestandteile nicht in der Mikrowelle oder in einem herkömmlichen Backofen trocknen.

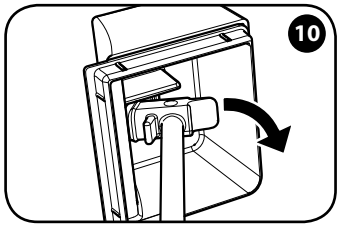
Ne pas utiliser l'eau qui est demeurée dans le réservoir pendant plus de 7 jours. Il est conseillé de laver et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable tous les jours. Le nettoyage de la machine et de ses composants doit être effectué au moins une fois par semaine. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives ni d'agents chimiques agressifs. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel.

REINIGUNG UND WARTUNG
NETTOYAGE ET ENTRETIEN



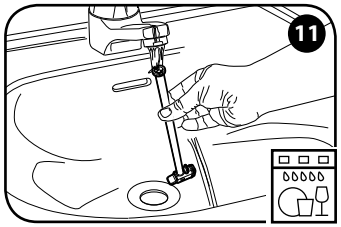
Den Deckel des Milchtanks abnehmen und den eventuell vorhandenen Inhalt ausleeren.

Retirer le couvercle du réservoir à lait et vider le contenu éventuel.



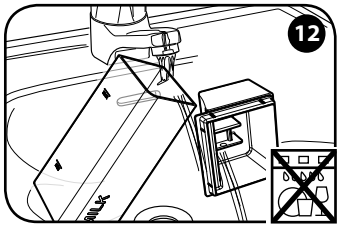
Die Auslauftülle herausziehen. Die Lasche nehmen und sie dann drehen.

Enlever le bec de distribution. Tourner la languette.



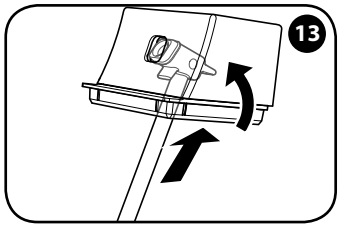
Die Auslauftülle in der Spülmaschine oder mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen.

Laver le bec de distribution au lave-vaisselle ou avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle.



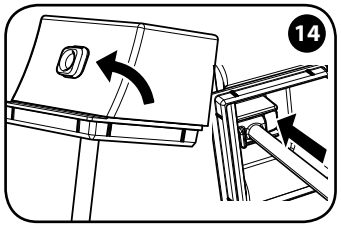
Den Deckel und den Milchtank mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

Laver le réservoir à eau et son couvercle avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Ne pas laver au lave-vaisselle.



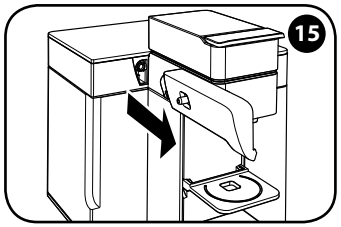
Die Auslauftülle in den Deckel einsetzen.

Introduire le bec de distribution dans le couvercle.



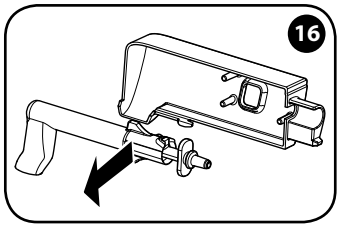
Die Auslauftülle soweit drehen, bis sie in ihrem Sitz eingerastet ist.

Tourner le bec jusqu'à l'accrocher dans son logement.



Den Milchauslauf abnehmen.

Retirer la buse de distribution du lait.



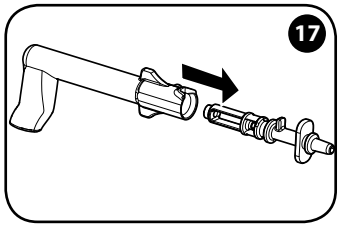
Die Bestandteile des Milchauslaufs abnehmen.

Retirer les composants de la buse de distribution du lait.

Nach jeder Benutzung muss der Milchtank und dessen Bestandteile sorgfältig mit Geschirrspülmittel und warmem Wasser gereinigt werden. Die Auslauftülle kann auch in der Spülmaschine gewaschen werden, NICHT aber der Milchtank und der Deckel. Eventuell vorhandene Geschirrspülmittel-Rückstände sorgfältig abspülen.

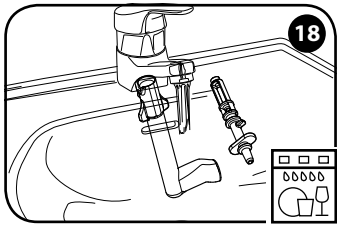
Après chaque utilisation, il est nécessaire de laver soigneusement le réservoir à lait et ses composants avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Le bec de distribution peut être lavé également au lave-vaisselle, mais PAS le réservoir à lait et son couvercle. Bien rincer pour enlever tout éventuel résidu de liquide vaisselle.

REINIGUNG UND WARTUNG
NETTOYAGE ET ENTRETIEN



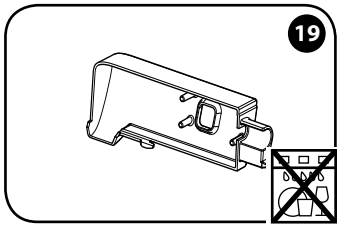
Den Endanschluss abnehmen.

Retirer le raccord final.



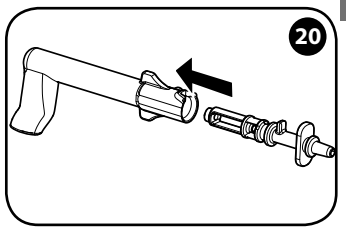
Die beiden Bestandteile in der Spülmaschine oder mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen.

Laver les deux composants au lave-vaisselle ou avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle.



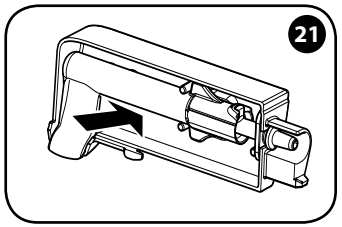
Den Milchauslauf mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

Laver la buse de distribution du lait avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Ne pas laver au lave-vaisselle.



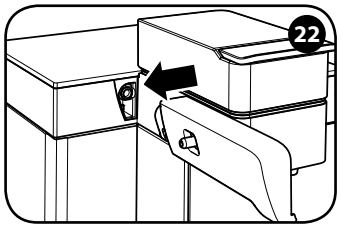
Die Bestandteile abtrocknen und wieder zusammensetzen.

Essuyer et réassembler les composants.



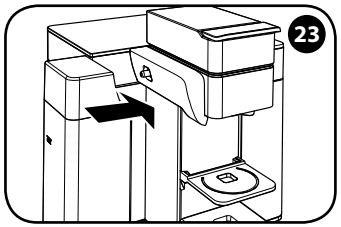
Die Bestandteile in den Milchauslauf einsetzen.

Insérer les composants dans la buse de distribution du lait.



Den Milchauslauf an seiner Steckverbindung auf der Maschine einsetzen, er muss vollständig einrasten.

Accrocher la buse de distribution du lait à l'enclenchement de la machine jusqu'à les emboîter complètement.



Den Milchtank am Milchauslauf einhängen, er muss perfekt einrasten.

Accrocher le réservoir à la buse de distribution du lait jusqu'à les emboîter complètement.

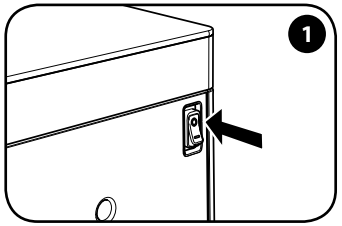
Alle Bestandteile des Milchauslaufs müssen nach jeder Benutzung sorgfältig gereinigt werden. In der Spülmaschine oder mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen, falls Milchrückstände oder Verkrustungen vorhanden sind. Es wird jedoch empfohlen, zwei Mal pro Woche einen Waschgang in der Spülmaschine oder andernfalls mit Geschirrspülmittel durchzuführen. Die Teile aus Chrom-Metall dürfen NICHT in der Spülmaschine gewaschen werden. Eventuell vorhandene Geschirrspülmittel-Rückstände sorgfältig abspülen.

Il est nécessaire de laver soigneusement tous les composants de la buse de distribution du lait après chaque utilisation. S'il y a des résidus ou des incrustations, laver au lave-vaisselle ou avec du liquide vaisselle. En tout cas, il est conseillé d'effectuer un cycle de lavage au lave-vaisselle, ou avec du liquide vaisselle, deux fois par semaine. NE PAS laver les parties en métal chromé au lave-vaisselle. Bien rincer pour enlever tout éventuel résidu de liquide vaisselle.

ENTKALKEN
DÉTARTRAGE

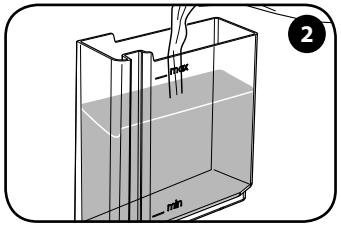
Bitte alle Anweisungen aufmerksam durchlesen bevor der Entkalkungszyklus gestartet wird. Dauer: ca. 20 Minuten. Die Bildung von Kalk ist eine natürliche Folge des Betriebs des Geräts. Durch das Entkalken wird die Reinigung optimiert und die Kalkrückstände im Inneren werden entfernt. Die Maschine zeigt automatisch an, wenn ein Entkalken erforderlich ist, diese Anzeige erfolgt durch abwechselndes Aufblinken von und . Es wird empfohlen, die Maschine alle 2 Monate mit einem für Kaffeemaschinen spezifischen Produkt zu entkalken.

Lire attentivement toutes les instructions avant de démarrer le cycle de détartrage. Durée : 20 minutes environ. La formation du calcaire est une conséquence naturelle de l'utilisation de la machine. Le détartrage permet d'optimiser le nettoyage et d'enlever les résidus de calcaire de l'intérieur de la machine. La machine signale automatiquement la nécessité d'effectuer le détartrage au moyen du clignotement alterné de et . Il est conseillé de détartrer la machine tous les 2 mois en utilisant un produit spécifique pour machines à café.



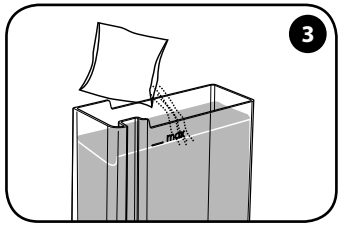
Das Gerät ausschalten.

Éteindre la machine.



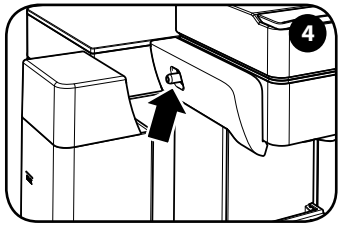
Den Wassertank herausnehmen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.

Extraire et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.



1 Beutel Entkalkerlösung hinzufügen und mischen, damit sie aufgelöst wird.

Ajouter 1 sachet de détartrant et mélanger pour le dissoudre.



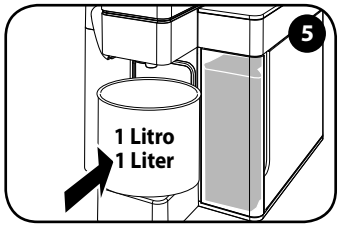
Überprüfen, ob der Milchauslauf und der Milchtank an der Maschine eingehängt sind. Der Milchtank muss leer bleiben.

Vérifier que la buse de distribution du lait et le réservoir à lait soient accrochés à la machine. Le réservoir à lait doit rester vide.

HINWEIS: Werden die Vorgänge nicht innerhalb der vorgegebenen Zeiten durchgeführt, so startet die Maschine den Entkalkungsvorgang nicht, deshalb ist es notwendig, die Maschine auszuschalten und die Vorgänge von Punkt 5 bis Punkt 9 zu wiederholen.
Wird der Entkalkungszyklus aufgrund eines Stromausfalls unterbrochen, oder die Maschine versehentlich ausgeschaltet, setzt die Maschine den Spülzyklus fort (Seite 80 - Abb. 13); die Entkalkung wurde nicht vorgenommen.

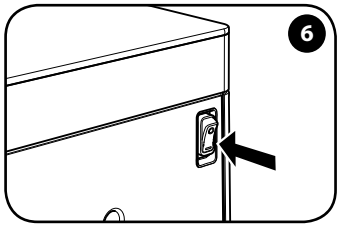
REMARQUE : Si les opérations ne sont pas effectuées dans les temps indiqués, la machine ne démarre pas le processus de détartrage : il est donc nécessaire d'éteindre la machine et de répéter les opérations du point 5 au point 9.
Si le cycle de détartrage est interrompu par manque de courant électrique ou parce que la machine a été éteinte par erreur, la machine redémarre le cycle de rinçage (Page 80, Fig. 13) et n'effectue pas le détartrage.

ENTKALKEN
DÉTARTRAGE



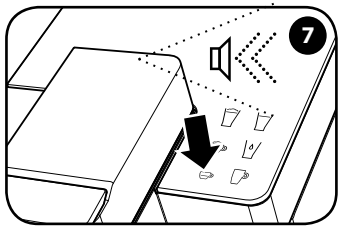
Ein mindestens 1-Liter fassendes Gefäß unter den Kaffeeauslauf stellen.

Placer un récipient avec une capacité minimum de 1 litre sous la buse de distribution du café.



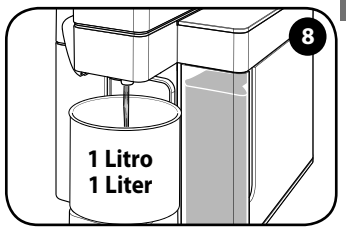
Die Maschine einschalten.

Mettre en marche la machine.



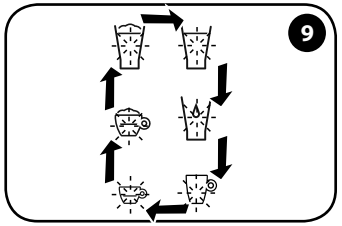
Innerhalb 15 Sekunden die Taste drücken und sie 7 Sekunden lang gedrückt halten, bis ein Akustiksignal ertönt. Erneut die Taste drücken.

Dans les 15 secondes appuyer sur la touche et la garder enfoncée pendant 7 secondes jusqu'au signal acoustique. Ensuite, appuyer à nouveau sur la touche .



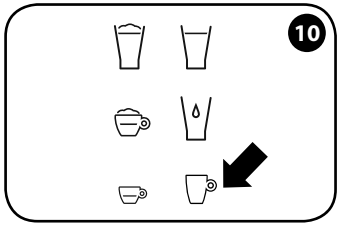
Der Zyklus wird gestartet (Dauer: cirka 10 Min.).

Le cycle démarre (durée : 10 min. environ).



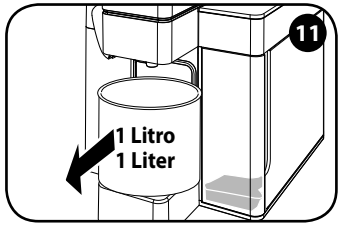
Die Tasten blinken im Uhrzeigersinn nacheinander auf.

Les touches clignotent de façon séquentielle dans le sens des aiguilles d'une montre.



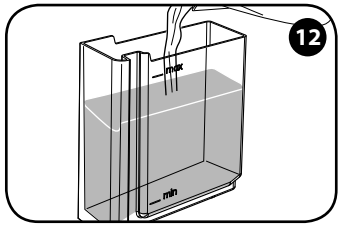
Wenn dauerhaft aufleuchtet, hat die Maschine den Zyklus beendet.

Lorsque la touche s'allume de façon fixe, la machine a terminé le cycle.



Wasser und Entkalkungsmittel aus dem Behälter und aus dem Wassertank leeren.

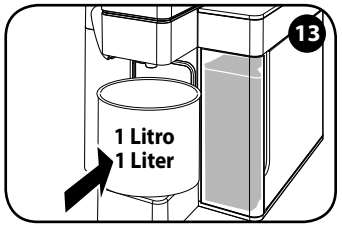
Vider le récipient et le réservoir à eau de l'eau et de la solution détartrante.



Den Wassertank sorgfältig auswaschen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

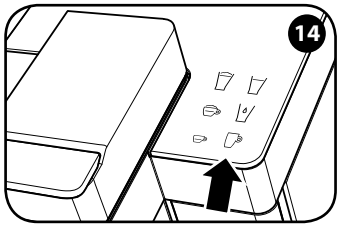
Laver soigneusement le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

ENTKALKEN
DÉTARTRAGE



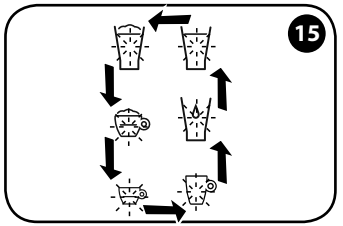
Den Behälter wieder positionieren.

Repositionner le récipient.



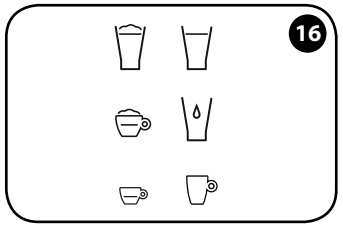
Die Taste drücken: Die Maschine startet die Spülung und gibt Wasser in regelmäßigen Abständen aus (Dauer: zirka 10 Min.).

Appuyer sur : la machine démarre le rinçage en distribuant de l'eau à intervalles réguliers (durée : 10 min. environ).



Die Tasten blinken im Gegenuhrzeigersinn nacheinander auf.

Les touches clignotent de façon séquentielle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Wenn der Zyklus beendet ist und die Tasten dauerhaft aufleuchten ist die Maschine betriebsbereit.

Une fois le cycle terminé, lorsque les touches s'allument de façon fixe, la machine est prête pour être utilisée.

GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN

ACHTUNG: Wenn die Entkalkung nicht regelmäßig durchgeführt wird, so kann der Kalk Betriebsschäden verursachen, die nicht durch die Garantie gedeckt werden.
Auf keinen Fall Essig, Lauge, Salz, Ameisensäure verwenden, da diese die Maschine beschädigen.

Ausschließlich für Kaffeemaschinen zugelassene Entkalkungsprodukte verwenden. Die Entsorgung der Entkalkerlösung muss gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen. Auf keinen Fall die während des Entkalkungszyklus ausgegebene Flüssigkeit trinken, die Maschine kann für die Kaffeeausgabe erst wieder verwendet werden, wenn der Entkalkungszyklus abgeschlossen ist.

Die Garantie deckt nicht die Schäden verursacht von:

- Enktalkung, die nicht in regelmäßigen Abständen erfolgt.
- Inbetriebnahme mit Spannungswerten, die nicht den auf dem Datenschild vorgeschriebenen Werten entsprechen (siehe Kapitel «Teile der Maschine»).
- nicht vorschriftsmäßiger Gebrauch oder nicht den Anleitungen entsprechend.
- an der Maschine vorgenommene Änderungen.

Die Garantie deckt keine Reparaturkosten an Maschinen, die von nicht autorisierten Kundendienststellen ausgeführt worden sind. Diese Kosten gehen zur Gänze zu Lasten des Kunden. Es empfiehlt sich:

- die Maschinen-Bestandteile nicht in der Spülmaschine zu waschen;
- die Auffang- und Abtropfbehälter sauber zu halten.

Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlungen könnte Störungen an der Maschine hervorrufen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.

ACHTUNG:
Es wird empfohlen, die Originalverpackung (zumindest für die Garantiedauer) aufzubewahren, im Fall dass die Maschine eventuell an eine autorisierte Kundendienststelle geschickt werden muss. Allfällige Schäden, die auf den Transport ohne entsprechende Verpackung zurückzuführen sind, werden nicht durch die Garantie gedeckt.

LIMITATIONS DE LA GARANTIE

ATTENTION : Si le détartrage n'est pas effectué régulièrement comme indiqué, le calcaire peut provoquer des mauvais fonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie.
Ne pas utiliser de vinaigre, lessive, sel ou acide formique puisqu'ils endommagent la machine.

Utiliser uniquement des produits détartrants adaptés aux machines à café. La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par les normes en vigueur. Ne pas boire le liquide distribué pendant le processus de détartrage ; la machine peut être utilisée pour la distribution de café uniquement quand le processus de détartrage est terminé.

La garantie ne couvre pas les pannes causées par :

- *un détartrage irrégulier.*
- *un fonctionnement avec un voltage différent de celui indiqué sur la plaquette de données (voir la section « parties de la machine »).*
- *une utilisation impropre ou non conforme aux instructions.*
- *des modifications apportées à l'intérieur de la machine.*

La garantie ne couvre pas les coûts des réparations sur des machines manipulées par des centres d'assistance non agréés.

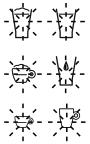
Ces coûts seront totalement à la charge du client. Il est conseillé de :

- *ne pas laver les composants de la machine au lave-vaisselle ;*
- *s'assurer que les bacs de collecte sont toujours propres.*

La non observation de ces recommandations pourrait créer à la machine des problèmes non couverts par la garantie.

ATTENTION :
Il est conseillé de conserver l'emballage original (au moins pendant la période de garantie) pour l'éventuel envoi de la machine aux centres d'assistance agréés. Les éventuels dommages dus au transport sans un emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.

ANZEIGEN - GERÄTESTATUS
SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE



Blinken
Das Gerät wurde eingeschaltet und befindet sich in der Aufheizphase.

Clignotent
La machine a été allumée et elle est en phase de chauffage.



Ein
Das Gerät hat die für die Kaffeeausgabe korrekte Temperatur erreicht.

Allumées
La machine a atteint la bonne température pour la distribution.



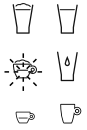
Die Taste für Espresso blinkt
Das Gerät gibt einen Espresso aus.

La touche café expresso clignote
La machine est en train de distribuer un café expresso.



Die Taste für Filterkaffee blinkt
Das Gerät gibt einen Filterkaffee aus.

La touche café filtre clignote
La machine est en train de distribuer un café filtre.



Die Cappuccino-Taste blinkt
Das Gerät gibt einen Cappuccino aus.

La touche cappuccino clignote
La machine est en train de distribuer un cappuccino.



Die Heißwassertaste blinkt
Das Gerät gibt Heißwasser aus.

La touche eau chaude clignote
La machine est en train de distribuer de l'eau chaude.



Die Taste für Latte Macchiato blinkt
Das Gerät gibt Latte Macchiato aus.

La touche latte macchiato clignote
La machine est en train de distribuer du latte macchiato.



Die Taste für heiße aufgeschäumte Milch blinkt
Das Gerät gibt eine heiße Milch aus.

La touche lait chaud mousseux clignote
La machine est en train de distribuer du lait chaud.



Die Taste für Espresso blinkt mit langen Intervallen
Das Gerät befindet sich in Power-Save-Phase. Das Gerät schaltet nach einer Nichtbenutzung von 10 Minuten die Power-Save-Funktion ein. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich eine beliebige Taste leicht berührt.

La touche café expresso clignote lentement
La machine est en phase de Power Save. La machine active le Power Save après 10 minutes d'inactivité. Pour réactiver la machine, effleurer une touche quelconque.



Die Tasten Espresso und Filterkaffee schalten sich abwechselnd ein und dann wieder aus
Das Gerät muss entkalkt werden.

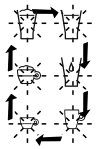
Les touches café expresso et café filtre s'allument et s'éteignent de façon alterné
La machine doit être détartrée.

ANZEIGEN - GERÄTESTATUS
SIGNALISATION - ÉTAT DE LA MACHINE



Blinken
Das Gerät zeigt an, dass der Entkalkungsvorgang angewählt wurde. In diesem Zustand muss der Wassertank die Entkalkerlösung enthalten. Die Taste Espresso leuchtet dauerhaft auf.
Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu starten (Seite 79 - Abb. 7).

Clignotent
La machine indique que la procédure de détartrage a été sélectionnée. À ce stade, le réservoir à eau doit contenir la solution détartrante.
La touche expresso est allumée fixe. Appuyer sur la touche pour démarrer le détartrage (Page 79, Fig. 7).



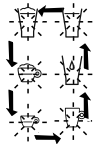
Blinken im Uhrzeigersinn nacheinander auf
Das Gerät zeigt an, dass der erste Teil des Entkalkungszyklus läuft. Das Gerät gibt das Entkalkungsmittel aus. Nur die Taste für Espresso leuchtet progressiv auf.

Clignotent de façon séquentielle dans le sens des aiguilles d'une montre
La machine indique que la première partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer la solution détartrante. Seule la touche café expresso clignote de façon progressive.



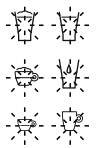
Die Taste für Filterkaffee leuchtet dauerhaft auf
Das Gerät zeigt an, dass der erste Teil der Entkalkung beendet ist. Der Wassertank muss ausgespült und mit frischem Trinkwasser aufgefüllt werden.
Die Taste drücken, um den Spülzyklus zu starten (Seite 80 - Abb. 14).

La touche café filtre est allumée fixe
La machine indique que la première partie du détartrage est terminée. Il faut rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.
Appuyer sur la touche pour démarrer le rinçage (Page 80, Fig. 14).



Blinken im Gegenuhrzeigersinn nacheinander auf
Die Maschine zeigt an, dass der zweite Teil der Entkalkung im Gange ist. Das Gerät gibt Wasser für den Spülzyklus des Systems aus. Nur die Taste für Filterkaffee leuchtet progressiv auf.

Clignotent de façon séquentielle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
La machine indique que la deuxième partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer l'eau pour le rinçage du circuit. Seule la touche café filtre clignote de façon progressive.



Leuchten schnell auf
Das Gerät weist eine Störung auf. Aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

Clignotent rapidement
La machine présente un mauvais fonctionnement. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agrée.



Die beiden Tastenreihen leuchten abwechselnd auf
Das Gerät weist eine Funktionsstörung auf. Aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

Les deux colonnes de touches s'allument de façon altérnée
Une erreur s'est produit dans le fonctionnement de la machine. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agréé.

PROBLEM - URSACHE - ABHILFE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE	Problem bleibt bestehen
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Netzkabel nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecker an einer den auf dem Datenschild vorgeschriebenen technischen Werten entsprechenden Steckdose anschließen, Datenschild befindet sich an der Maschinen-Unterseite.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienst-stelle.
	Hauptschalter in Position "0".	Den Hauptschalter auf „I" stellen.	
	Maschine im Power-Save-Zustand.	Die Maschine wieder aktivieren, indem lediglich eine der beiden Tasten oder leicht berührt wird. Erneut die Taste oder leicht berühren, um die Ausgabe zu starten.	
Die Maschine gibt keinen Kaffee aus.	Wasser im Tank fehlt.	Wassertank mit Wasser füllen.	
	Kapsel nicht im Kapselfach eingesetzt.	Eine Kapsel in das Kapselfach einsetzen.	
	Die eingesetzte Kapsel gibt keinen Kaffee aus.	Kapsel entnehmen, indem der Hebel gelöst und angehoben wird, dann die Kapsel aus dem Kapselauffangbehälter herausnehmen. Kapselfach schließen und eine geringe Menge Wasser ausgeben. Kapsel wieder einsetzen und die Ausgabe starten.	
	Der bewegliche Teile des Maschinenkopfs lässt sich nicht zur Gänze schließen.	Hebel anheben und sicherstellen, dass die Kapsel richtig eingesetzt ist. Beweglichen Teil senken und blockieren, indem der Hebel nach unten gestellt wird. Taste oder drücken, um Kaffee auszugeben.	
	Taste oder lässt sich nicht betätigen.	Erneut Taste oder leicht berühren.	
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingerastet.	Überprüfen, ob der Wassertank korrekt eingesetzt wurde.	
	Innere Maschinenteile sind verkalkt.	Die Maschine entkalken, siehe dazu den entsprechenden Abschnitt.	
	Pumpe wird nicht betätigt.	Probieren Wasser auszugeben, ohne dass die Kapsel im Fach eingelegt ist.	
	Die Kapsel wurde gar nicht oder unzureichend perforiert.	Defekte Kapsel: Eine andere Kapsel einlegen.	
		Sicherstellen, dass der Kapselöffner auf dem Maschinenkopf nicht beschädigt ist.	
Wasser läuft aus.	Falscher Kapsel-Typ.	Sicherstellen, dass eine Kapsel "Iperespresso" für den Haushalts-Gebrauch verwendet wurde; dies erkennt man an der Aufschrift "Portionskapsel gemahlener Kaffee für die Verwendung im Haushalt" auf der Verpackung.	
	Der Wassertank ist falsch und/oder nicht ausreichend fest eingesetzt.	Sicherstellen, dass der Wassertank vollständig und bis zu seinem Anschlag eingesetzt ist.	
	Der Milch-Einsatz ist falsch und/oder nicht ausreichend fest eingesetzt.	Sicherstellen, dass alle Teile des Einsatzes vorschriftsmäßig montiert und richtig eingesetzt sind.	

PROBLEM - URSACHE - ABHILFE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE	Problem bleibt bestehen
Die Maschine gibt keine aufgeschäumte Milch aus.	Der Milch-Typ ist für diese Zubereitung nicht geeignet.	Kalte Vollmilch verwenden.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle.
	Milchauslauf ist verschmutzt oder von vorherigen Ausgaben verstopft.	Das Milchausgabe-System reinigen.	
	Milchmenge im Tank ist unzureichend.	Den Milchtank bis zum MIN. Füllstand auffüllen.	
	Ein oder mehrere Bestandteile des Milchauslauf-Einsatzes ist/sind verschmutzt oder von vorherigen Ausgaben verstopft.	Die Bestandteile des Milchauslaufs mit Geschirrspülmittel oder in der Spülmaschine waschen, dazu die Anleitungen des Kapitels „Eignung für Spülmaschine“ befolgen. Sorgfältig spülen.	
	Die Auslauftülle des Milchtanks ist nicht richtig im Deckel des Tanks eingesetzt.	Sicherstellen, dass sie fest in der auf dem Deckel des Milchtanks vorhandenen Öffnung eingesetzt ist, indem man auf die hintere Lasche der Tülle einwirkt.	
	Milchauslauf nicht vorschriftsmäßig in der Maschine eingesetzt.	Sicherstellen, dass der Milchauslauf durch perfektes Einrasten eingesetzt wird.	
	Der Deckel des Milchtanks ist nicht vorschriftsmäßig in der Maschine eingesetzt.	Sicherstellen, dass der Milchtank durch perfektes Einrasten eingehängt wird.	
Die Maschine gibt keine aufgeschäumte Milch aus.	Die Auslauftülle ist nicht richtig im Deckel des Milchtanks eingesetzt.	Sicherstellen, dass sie fest in der auf dem Deckel des Milchtanks vorhandenen Öffnung eingesetzt ist.	
	Der Milch-Einsatz nicht vorschriftsmäßig zusammengebaut.	Sicherstellen, dass alle Bestandteile richtig montiert sind (dazu bitte auf das Kapitel REINIGUNG UND WARTUNG Bezug nehmen).	
	Milchauslauf nicht vorschriftsmäßig in der Maschine eingesetzt.	Sicherstellen, dass der Milchauslauf durch perfektes Einrasten eingesetzt wird.	
	Der Milchtank ist nicht vorschriftsmäßig in der Maschine eingehängt.	Sicherstellen, dass der Milchtank durch perfektes Einrasten eingehängt wird.	
Die 3 Symbole für die Zubereitung von Milchgetränken leuchten nicht auf.	Der Milch-Einsatz ist gar nicht oder falsch eingesetzt.	Den Milch-Einsatz in die Maschine einsetzen, er muss perfekt einrasten.	

PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne se met pas en marche.	Le câble d'alimentation n'est pas connecté à la prise de courant.	Brancher la fiche à une prise de courant conforme aux données techniques indiquées sur la plaque signalétique placée sous la base de la machine.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Interrupteur général positionné sur « 0 ».	Mettre l'interrupteur général sur « I ».	
	Machine en mode Power Save.	Activer la machine en effleurant l'une des deux touches ☕ ou ☕. Effleurer à nouveau les touches ☕ ou ☕ pour démarrer la distribution.	
La machine ne distribue pas de café.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir avec de l'eau.	
	La capsule n'est pas insérée dans le logement à capsules.	Insérer une capsule dans le logement à capsules.	
	La capsule insérée ne distribue pas de café.	Enlever la capsule en décrochant et en soulevant le levier et la récupérer du bac de collecte des capsules usagées. Fermer le logement à capsules et distribuer une petite quantité d'eau. Réinsérer la capsule et démarrer la distribution.	
	Fermeture incomplète de la partie mobile de la tête de la machine.	Soulever le levier et vérifier que la capsule a été correctement insérée. Baisser la partie mobile et bloquer en baissant le levier. Appuyer sur les touches ☕ ou ☕ pour distribuer du café.	
	Les touches ☕ ou ☕ n'ont pas été activées.	Effleurer à nouveau les touches ☕ ou ☕.	
	Le réservoir à eau n'a pas été inséré correctement.	Vérifier que le réservoir est inséré complètement.	
	Présence de calcaire sur les composants internes.	Détartrer la machine comme décrit dans le section dédiée.	
	La pompe n'a pas été activée.	Essayer de distribuer de l'eau sans insérer de capsule dans le logement.	
	La capsule n'a pas été percée ou a été percée incorrectement.	Capsule défectueuse : en insérer une autre.	
		S'assurer que le dispositif de perçage situé sur la tête de la machine est intègre.	
Perte d'eau.	Mauvaise typologie de capsule.	Vérifier qu'a bien été utilisée une capsule « Iperespresso » pour utilisation domestique, identifiée par la mention « Capsules unidose de café moulu pour usage domestique » présente sur l'emballage.	
	Réservoir à eau inséré de façon incorrecte et/ou insuffisante.	Vérifier que le réservoir à eau a été complètement inséré jusqu'à la butée.	
	Kit lait inséré de façon incorrecte et/ou insuffisante.	Vérifier que tous les composants du kit ont été montés et insérés correctement.	

PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne distribue pas de lait émulsionné.	Type de lait qui n'est pas approprié à cette préparation.	Utiliser du lait froid entier.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Buse de distribution du lait sale ou obstrué par des distributions de lait précédentes.	Laver le circuit de distribution du lait.	
	Quantité insuffisante de lait dans le réservoir.	Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau MIN.	
	Un ou plusieurs composants du kit de la buse de distribution du lait sont sales ou obstrués par des distributions de lait précédentes.	Laver les composants de la buse de distribution du lait avec du liquide vaisselle ou au lave-vaisselle, selon les instructions indiquées au chapitre « Possibilité de lavage au lave-vaisselle ». Les rincer soigneusement.	
	Le bec de distribution du réservoir à lait n'est pas inséré correctement dans le couvercle du réservoir.	S'assurer qu'il est bien inséré dans le trou qui se trouve sur le couvercle du réservoir à lait en appuyant sur la languette à l'arrière du bec.	
	La buse de distribution du lait n'est pas insérée correctement dans la machine.	S'assurer que la buse de distribution du lait est insérée jusqu'au complet emboîtement.	
	La partie supérieure du réservoir à lait n'est pas accrochée correctement dans la machine.	S'assurer que le réservoir à lait est accroché à la machine jusqu'au complet emboîtement.	
La machine ne distribue pas de lait émulsionné.	Bec de distribution inséré incorrectement dans le couvercle du réservoir à lait.	S'assurer qu'il est bien inséré dans le trou qui se trouve sur le couvercle du réservoir à lait.	
	Kit lait assemblé incorrectement.	S'assurer que tous les composants ont été montés correctement (se référer au chapitre NETTOYAGE ET ENTRETIEN).	
	Buse de distribution du lait inséré incorrectement dans la machine.	S'assurer que la buse de distribution du lait est insérée jusqu'au complet emboîtement.	
	Réservoir à lait accroché incorrectement dans la machine.	S'assurer que le réservoir à lait est accroché à la machine jusqu'au complet emboîtement.	
Les 3 icônes des préparations à base de lait ne s'allument pas.	Le kit lait n'a pas été inséré ou a été inséré incorrectement.	Insérer le kit lait dans la machine jusqu'au complet emboîtement.	

WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSEINSTELLUNGEN

Für die Wiederherstellung der Werkseintellungen, ist wie folgt vorzugehen:

1. Das Gerät einschalten.
2. Die Taste Filterkaffee fünfmal innerhalb von 5 Sekunden (während alle Symbole blinken) drücken.
3. Das Tonsignal weist darauf hin, dass die Werkseinstellungen des Geräts wiederhergestellt wurden.

ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten von privaten Haushalten in der EU.

Das für dieses Produkt verwendete Symbol RAEE weist darauf hin, dass dieses nicht den anderen Haushaltsabfällen zugeführt werden darf, sondern dass es getrennt entsorgt werden muss. Der Privatbenutzer hat die Möglichkeit, das alte Gerät bei Kauf eines neuen Gerätes gratis abzugeben.

Für weitere Informationen bezüglich der Annahmestellen von zu entsorgenden Geräten, empfehlen wir, sich an die jeweilige Stadtgemeinde, die lokale Abfallverwertungstelle oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde, zu wenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich um eine den geltenden Normen entsprechende Entsorgung zu kümmern, die Nichtbeachtung der Gesetzesvorschriften kann zu Bußgeldstrafen führen.

Eine vorschriftsmäßige Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, die Umwelt und die Naturressourcen zu schonen und die menschliche Gesundheit zu schützen.

RÉTABLISSEMENT DES RÉGLAGES D'USINE

Pour rétablir les réglages d'usine des boissons, procéder comme suit :

1. *Allumer la machine.*
2. *Appuyer 5 fois sur la touche café filtre dans les 5 secondes suivantes (pendant que les icônes du menu sont en train de clignoter).*
3. *Un signal acoustique indique que la machine a été réinitialisée.*

ÉLIMINATION

Élimination d'appareils électriques ou électroniques usagés par les particuliers dans l'Union Européenne.

Le symbole DEEE utilisé pour ce produit indique que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les autres déchets domestiques, mais doit faire l'objet d'une « collecte sélective ». Le particulier peut rendre gratuitement au distributeur un appareil usagé lors de l'achat d'un nouvel appareil.

Pour plus d'informations sur les points de collecte des appareils à éliminer, il est conseillé de contacter votre commune de résidence, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel l'appareil a été acheté. L'utilisateur est responsable de l'élimination selon les normes en vigueur, le non respect des dispositions prévues par la loi peut faire l'objet de sanctions.

La correcte élimination de ce produit contribue à protéger l'environnement, les ressources naturelles et la santé des personnes.

100161404_01

Amici Caffè AG - Hinterbergstrasse 22 - 6330 Cham - www.amici.ch